



Facultad de Artes, Escuela de Teatro.

## SER NIÑO HAITIANO (QUE NO HABLA ESPAÑOL) EN UNA ESCUELA CHILENA

**Tesis para optar al título de Licenciatura en Teatro y Licenciatura en Educación.**

**Alumnas:**

**SANTIBÁÑEZ GAETE, GIANNINA PAZ - MAZA ESPINOZA, CAMILA MARLEN**

**Profesor guía:**

**VIDAL, MILTON**

**Santiago, Chile 2015**

*“Ni las ropas ni el idioma ni el color,  
Ni el origen nacional puede cambiar  
El alma del niño: cuando besan,  
Lloran y cantan, los niños del mundo son uno.”*

Poetisa peruana Luchi Blanco de Moscoso.

## Agradecimientos

Al finalizar esta tesis estoy terminando una etapa de mi formación académica y personal, que me permitirá convertirme en profesional. Esta larga carrera que han sido estos años de estudio, y el llegar a la meta no hubieran sido posibles sin el incondicional apoyo de *mi Mamá y mi familia*. Gracias por enseñarme el valor del trabajo, la importancia de la responsabilidad y la perseverancia.

Gracias a mi *lela, Romina, Iván, Isidora, Javiera y Papá*, por entregarme siempre su amor y por confiar en mí. Ustedes son el pilar fundamental de mi vida, los valores y el esfuerzo por conseguir los objetivos los heredé de ustedes. Gracias por enseñarme la sencillez de caminar sin pasar a llevar a otros, y de agradecer a la vida las pequeñas cosas buenas. Gracias por enseñarme el valor de la lucha y de jamás normalizar la injusticia.

Agradezco a *Guillermo* por no soltar mi mano y escuchar atento mis dudas, brindando siempre respuestas sabias y entregándome todo su amor en momentos difíciles.

*Camila*, has sido una muy buena amiga y compañera de estudio. Gracias por la constante motivación y perseverancia a lo largo de este tiempo. Juntas nos potenciamos y fuimos capaces cultivar lo positivo de cada una.

Profesor *Milton*, Gracias por ser nuestro guía en cada paso del estudio. Gracias por la paciencia y la calidez con que siempre nos encausó a buen puerto. Sobre todo, gracias por creer en nosotras.

Finalmente gracias a los amigos: *Daniela, Amanda, Claudia, Andrea, Paloma*, que siempre preguntaban por el avance y que enviaban las mejores energías para la entrega del estudio.

*A todos ellos, infinitas gracias...*

*Giannina Santibáñez Gaete*

## Agradecimientos

Se termina esta investigación y con ella una etapa importante de mi vida. Se cierra un largo proceso de autoconocimiento, de enseñanzas y diversos aprendizajes para dar comienzo una nueva etapa como profesional.

Agradezco a mis padres, hermanos y familia. Por ser parte de mi formación cómo persona, por inculcarme los valores y herramientas que hoy permiten trazar mi camino. Por su constante apoyo y cariño.

Agradezco a mi compañera de estudio Giannina por su dedicación, apoyo y confianza. Por la experiencia que adquirimos a lo largo de la investigación, que permitió descubrir que la mejor forma de trabajar es reconociendo y potenciando las virtudes de cada una. Juntas cultivamos más que un trabajo, una valiosa amistad.

A nuestro profesor Don Milton Vidal, por creer en nosotras, por su constante paciencia, por su visión y análisis profundo de las cosas y por aclarar el camino cuándo se tornó complejo. Por ser un verdadero guía.

Agradezco a la comunidad Haitiana en nuestro país, que nos abrieron las puertas de sus hogares, que nos entregaron su afecto y nos mostraron su realidad. Por enseñarme que un sueño es mucho más importante que las circunstancias

Por todas las personas que demostraron su apoyo y preocupación. A mis amigas y amigos.

Al universo, al teatro y a la Pedagogía.

*Muchísimas gracias,*

*Camila Maza*

# ÍNDICE

1. Introducción.....	7
1.1. Antecedentes.....	8
1.2. Motivación y justificación .....	11
Motivación.....	11
Justificación .....	12
1.3. Pregunta de Investigación .....	13
1.4. Objetivos: general y específico.....	13
Objetivo General.....	13
Objetivos Específicos .....	13
1.5. Hipótesis.....	13
1.6. Marco Conceptual.....	14
1.6.1. Contextualización .....	17
1.6.2. Conceptos relacionados .....	24
1.6.3. Ley de migración chilena.....	26
1.6.4. Problemas y consecuencias de la inmigración .....	33
1.6.5. Inmigración Haitiana en Chile: problemáticas .....	35
1.7. Metodología .....	39
1.8. Delimitación de la investigación .....	39
2. Investigación en los establecimientos.....	40
2.1. Entrevistas.....	40
2.2. Análisis general de entrevistas a profesores .....	41
2.3. Análisis específico de las respuestas.....	50
2.4. Análisis de las respuestas de los alumnos.....	62
2.5. Análisis de entrevista a Padres.....	63
2.6. Observación de Clases .....	64
3. Análisis de la experiencia educativa.....	65
4. Pedagogía Teatral.....	68
4.1. ¿Por qué es relevante en nuestra investigación la pedagogía teatral?.....	69
4.2. Herramientas teatrales .....	70

Áreas de inserción de la pedagogía teatral.....	70
Teatro del Oprimido.....	73
Teatro del oprimido: aplicación en nuestra tesis .....	74
5. Respuesta a la pregunta de investigación.....	75
6. Conclusiones .....	76
7. Formulario de Difusión de Tesis Electrónicas .....	84
8. Bibliografía.....	85
Anexo I.....	90
Anexo II .....	104
Anexo III.....	108
Anexo IV .....	117
Anexo V .....	122

# 1. INTRODUCCIÓN

A continuación daremos a conocer nuestra investigación titulada "Ser niño haitiano (qué no habla español) en una escuela chilena". Este estudio se desarrolló en la comuna de Quilicura, Región Metropolitana, donde existe el mayor número de residentes de nacionalidad haitiana, según datos de Policía de Investigaciones. Visitamos en reiteradas oportunidades el colegio Mercedes Fontecilla, unidad escolar con mayor matrícula de alumnos haitianos del país, que representa al 10% del total de la escuela (30 alumnos). En este establecimiento realizamos observaciones en aula, entrevistas a profesores, a alumnos haitianos y visitamos a sus familias para entrevistar a sus padres, con el fin de conocer cómo los niños haitianos conviven en los colegios, cómo es su inserción en el sistema escolar y cómo es su relación con el entorno escolar.

*“Comenzar a asistir a la escuela es una nueva experiencia, sin el beneficio de poder hablar el idioma o tener conocimiento alguno acerca de los códigos sociales implícitos en la vida escolar, como son los (diferentes tabúes, márgenes de independencia dentro del establecimiento, relaciones entre los compañeros de escuela y jerarquía de los adultos)”*.<sup>1</sup>

Antes de mostrar las entrevistas, quisimos contextualizar el tema de la inmigración mostrando antecedentes, planteando la pregunta de investigación y generando los objetivos a trabajar. Luego de esto abrimos los capítulos hablando de los conceptos de migración, historia y aspectos relevantes que nos ayudarán a comprender los contextos en que las personas toman la decisión de convertirse en migrantes del mundo.

Por otro lado, daremos a conocer las políticas internacionales sobre migración, la historia y avances de éstas, para luego referirnos a las leyes chilenas migratorias y los cambios que se han producido de acuerdo a las nuevas olas migratorias que actualmente ha recibido el país. Además hablaremos sobre la migración haitiana y sus problemáticas y efectos en la sociedad chilena.

Luego de esto, mostraremos las entrevistas que realizamos a los profesores del Colegio y las analizaremos, reflexionando acerca de las respuestas que nos entregan. Mostraremos un cuadro comparativo donde se encuentran las respuestas a las encuestas que realizamos a estudiantes haitianos del colegio. Además practicamos tres entrevistas a padres de los niños entrevistados. Mostraremos sus respuestas y analizaremos las semejanzas y diferencias que existen en las familias. Para terminar el capítulo, daremos a conocer las observaciones que realizamos al interior del aula y opiniones al respecto.

---

<sup>1</sup> Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1o: 1980: San Antonio de Los Altos, Venezuela). (1980). Los movimientos migratorios y los niños. San Antonio de los altos, Venezuela: s.l. Servicio Social Internacional p31.

En el último capítulo hablaremos de la pedagogía teatral y de las herramientas que posee el teatro para ayudar en la inserción de los niños haitianos a la educación de nuestro país.

Para finalizar nuestro estudio, responderemos la pregunta de investigación y realizaremos las conclusiones pertinentes sobre el estudio realizado.

## 1.1.ANTECEDENTES

Desde el censo realizado en el año 1992 al último censo realizado el año 2002, el número de inmigrantes ha aumentado considerablemente, de 105.070 a 184.464 extranjeros (un aumento del 75,56%), población que representa un 1,22% del total de habitantes del país. Según se estima en el mismo censo, al año 2010 habrá una población migrante de 369.436, que correspondería al 2,16% de la población total chilena, lo que significaría un aumento en un 77% en 8 años.

La mayor cantidad de extranjeros residentes provienen de América del Sur, distribuyéndose en argentinos 48.176, peruanos 37.860, bolivianos 10.919 y de otros países. El carácter fronterizo de la migración que recibe Chile, representa más de un 60% de la población migrante.

Analizando el fuerte aumento de la población extranjera en nuestro país, hemos fijado nuestra mirada en la más reciente ola de inmigrantes provenientes desde El Caribe. Nos referimos a la población haitiana, que según el censo del 2002 eran 50 residentes en nuestro país y la estimación que ellos hicieron para el 2011 es de 465 haitianos en Chile, lo que significa un aumento de más de 9 veces.

El idioma francés, herencia del período colonial francés, impuesto a los haitianos por la vía de la esclavitud, dificulta su comunicación en nuestro país ya que la mayoría de ellos no sabe español, a la vez que casi la mayor parte de la población chilena no maneja el francés.

Los niños y jóvenes haitianos residentes en nuestro país pueden ejercer su derecho de asistir al sistema educacional, según la ley de la nación. Sin embargo, surge la interrogante de si nuestra educación está preparada para recibir inmigrantes con idiomas diferentes y cómo es el comportamiento del colegio frente a estas situaciones.

Un factor importante a tratar es la discriminación a la que ellos se pueden ver expuestos. Por un lado desde el idioma y por otro por su color de piel. Nos referimos a la intolerancia y a la discriminación racial de la que muchas veces somos testigos en nuestro país y creemos que es importante hacernos cargo del problema desde la educación.

El tratamiento que se le da a las leyes migratorias en la actualidad está retrasada con respecto a la realidad del país. El aumento de inmigrantes es cada vez mayor y las leyes no responden a estos sucesos, produciéndose una “invisibilidad” frente a esta ola inmigratoria. Producto de esto las culturas minoritarias están forzadas a “asimilarse” a las mayoritarias y el peligro de desconocer esta interrelación es el permanente incremento de xenofobia y discriminación.

Así como aumentan las tasas de inmigrantes en nuestro país, aumenta la molestia de una gran parte de la sociedad chilena y crece silenciosamente el sentimiento de xenofobia. Esto es consecuencia de una serie de elementos que configuran el imaginario colectivo y con ello los estereotipos que trae. Es por esto que podemos señalar a los inmigrantes como los “no deseados” e ignorados incluso por la legislación de nuestro país. Si bien existen leyes que amparan la educación y salud de los niños y jóvenes residentes, estas no dan abasto frente a la realidad migratoria que hoy en día vivimos.

Los estereotipos y la imagen que existe en el colectivo nacional con respecto a los inmigrantes latinos es un punto importante a tratar, ya que radica en nuestra formación educacional, que ha promovido el rechazo; imponiendo la intolerancia y “superioridad” de la sociedad chilena frente a las demás. Nuestra sociedad se aleja de ser integradora. Hemos sido educados unidireccionalmente, sin cultivar valores fundamentales en el ámbito de la integración y el sentido de pluralismo cultural.

Los alcances de las políticas migratorias chilenas en el campo educativo, han aportado levemente a una integración efectiva. Por el contrario promueven el fortalecimiento de la identidad nacional, como un objetivo fundamental y transversal en la educación.

La escuela es el primer medio, dónde los hijos de inmigrantes tienen contacto con la sociedad que los va a recibir. Es sumamente importante lograr una plena integración de los inmigrantes desde la educación, para formar una sociedad enfocada en valores, habilidades y conocimiento para la socialización cívica y política, de ésta manera se promociona el desarrollo de sociedades culturalmente pluralistas y democráticas.

Probablemente la frase “Chile, país segregado” nos haga sentido en muchos ámbitos, ya sea territorialmente, económicamente (con una gran brecha económica), con clases sociales muy marcadas y diferentes entre sí, con oportunidades poco equitativas entre unos y otros. Esta desigualdad e inequidad es inherente al sistema de educación pública chilena y en parte es la base de la crisis actual. La segregación educacional en nuestro país es elevada.

Hemos presenciado las continuas movilizaciones estudiantiles desde el año 2006 hasta la actualidad, lo que ha puesto en evidencia las deficiencias del sistema educativo en nuestro país, en todos los ámbitos. Los debates abarcan el tema político, académico y

social. Podemos observar cómo ha quedado en manifiesto el descontento de la sociedad chilena por la educación que recibe, volviéndose más crítica frente a este tema, al mismo tiempo que han aumentado sus expectativas.

El principal problema en éste ámbito es la réplica de las desigualdades sociales en el sistema educacional. En primer lugar esto se manifiesta en el acceso, donde existen barreras para que un niño ingrese a determinada escuela; ya sea por rendimiento académico, por tema económico, por el color de piel, por ser inmigrante, por poseer capacidades diferentes o por pertenecer a una etnia en particular.

La escuela a su vez es asimiladora y homogeniza a los estudiantes, insistiendo en perseguir estos caracteres encarecidamente. Así, en la constante búsqueda por una supuesta igualdad, se pierde el reconocimiento cultural y a la diversidad, a la vez que se construyen estereotipos negativos de la sociedad como la discriminación.

Por otra parte las herramientas que se les entrega a los estudiantes a nivel intelectual y social son muy diferentes de acuerdo a los recursos económicos y humanos que posea el establecimiento. Esto genera procesos y resultados distintos, manifestando que las oportunidades y posibles resultados no son iguales para todos. La educación pública se encuentra desprestigiada y es vista como una alternativa forzosa para la familia que no cuentan con recursos para acceder a la educación privada, encontrándose en notable desventaja con los estudiantes que si pueden acceder a este tipo de educación.

*"La escuela es una institución social"*<sup>2</sup>. Si esta educación es segregada, las personas que se forman bajo este modelo lo adquieren indirectamente en sus vidas y en su futuro. Su entorno es segregado y en muchos casos no logran acceder a oportunidades que en otros sectores si poseen. Un modelo así no logra satisfacer las necesidades educativas que requerimos como nación y en vez de construir una mejor sociedad la destruye.

La segregación escolar tiene repercusiones en diversos ámbitos como: la disminución de logros educacionales de los grupos más vulnerables, el aumento de deserción escolar, y la disminución de aprendizajes académicos. Vemos en la inserción de los inmigrantes a nuestra educación, nuestros propios defectos; la discriminación que ellos sufren también se puede ver en otras áreas de la educación.

La inequidad y la falta de oportunidades, también son un tipo de discriminación que sufren los estudiantes de nuestro país. El no poder escoger a qué colegio o liceo asistir,

---

<sup>2</sup> Felix temporetti, *Mi credo pedagógico teoría de la educación y sociedad John Dewey* [en línea] Centro editor de América Latina, Buenos Aires 1997[fecha de consulta: 5 de enero 2015].

Disponible en:

[http://www.fceia.unr.edu.ar/geii/maestria/TEMPORETTI/Dewey\\_Mi\\_credo\\_Pedagogico.pdf](http://www.fceia.unr.edu.ar/geii/maestria/TEMPORETTI/Dewey_Mi_credo_Pedagogico.pdf)

porque de ello depende la cantidad de dinero que puedas pagar, es un tipo de discriminación socioeconómica. El no permitir que los estudiantes se mezclen entre sí en una sala de clases, (desde distintos grupos culturales y económicos) genera una segregación social y un profundo daño a la socialización entre ellos, generando estereotipos que producen rechazo entre sí. Esto produce que sean pocos los espacios donde los niños y jóvenes de distintos grupos sociales y culturales se puedan mezclar.

El apoyo y complemento que se pueden dar entre sí es incalculable. Las visiones de mundo y las experiencias que pueden socializar engrandecerían en demasía a estos estudiantes, porque lo que tienen en común más allá de sus diferencias sociales es la edad y los conflictos similares o diversos que pueden estar atravesando con ella.

*"La escuela desempeña un papel crucial en la integración de los niños y jóvenes de origen extranjero. Es el lugar de encuentro de menores de diversos contextos sociales y culturales, y es uno de los espacios fundamentales de establecimiento de relaciones entre iguales".<sup>3</sup>*

Por ahora se ha planteado la pregunta, la reflexión social frente a la educación que se recibe puede ser el inicio para un cambio. Es por esto que queremos enfocar nuestra investigación en esta población y conocer cómo ha sido su inserción en nuestra cultura. Nos queremos centrar en los niños y jóvenes en el ámbito educacional: cómo son tratados, cómo es su comportamiento, aceptación y su avance escolar. Para así, dar una alternativa de integración a través del teatro, generando un espacio de respeto multicultural y dinámicas que inviten a niños y jóvenes a sentirse valorado en esta nueva sociedad que los recibe.

## 1.2.MOTIVACIÓN Y JUSTIFICACIÓN

### *MOTIVACIÓN*

La principal motivación que nos llevó a realizar esta investigación, nace de nuestra inquietud como pedagogas sobre el problema de inmigración y su tratamiento a nivel educacional. Quisimos centrarnos en la migración haitiana debido a la gran cantidad de personas de esta nacionalidad que ha llegado a nuestro país en los últimos 5 años. Queremos conocer esta población que se ha insertado en nuestro país en relación al aspecto laboral, social y educativo, a través del estudio de familias en un establecimiento definido. En relación a esto, somos conscientes de la importancia que tiene la educación en la

---

<sup>3</sup> Consejería de familia y asuntos sociales, *Adoptar, integrar y educar [en línea]* Instituto Madrileño del Menor y la Familia, Comunidad de Madrid, 2007 [Fecha de consulta: 15 de noviembre 2014]. Disponible en: <http://faiben.org/wp-content/uploads/Satellite.pdf>

inserción del niño, ya que representa la vía de entrada a la sociedad que lo recibe y que será su nueva comunidad.

Creemos en la importancia de la educación como un valor cultural y familiar, no sólo como cuna de conocimientos duros y tangibles, sino una escuela que imparta valores humanos esenciales en la vida de cualquier individuo. Es por esto que nos llama profundamente la atención la “invisibilidad” con que se trata a los inmigrantes en nuestro país.

Creemos fielmente en la escuela como un mecanismo integrador, es por esto que surge la necesidad de nuevas políticas educacionales hacia los inmigrantes. Pero también es necesario un cambio de paradigma que nazca desde la sociedad que construye la escuela, y así aportar en la educación multicultural, en dónde la pedagogía teatral puede contribuir a estos cambios, como puente y canalizador de emociones, así como generador de nuevos espacios, herramientas y valores en la continua sociabilización.

### *JUSTIFICACIÓN*

Es importante estudiar el tema de la inserción de inmigrantes ya que es invisible en la actualidad. Los estudios de inmigración en nuestro país son escasos, más aún sobre la comunidad haitiana respecto de la cual hay sólo atisbos de lo que son sus motivaciones y necesidades. *“En este sentido los censos de población son la fuente principal de información y el punto de partida de cualquier estudio sobre migraciones fronterizas, no obstante se verifica la necesidad de ampliar la exploración de otras estadísticas complementarias que permitan avanzar hacia un conocimiento más cabal sobre las dinámicas migratorias en los espacios fronterizos”*.<sup>4</sup>

La problemática de la inmigración, además de su orfandad respecto a temas legales, consiste en que las leyes existentes no satisfacen las necesidades de los inmigrantes y el número de ellos crece día a día. Nuestro país no se hace cargo de algo que puede convertirse en un profundo problema, si no se toman las medidas necesarias para que logren integrarse a nuestra cultura, y no sólo asimilarla.

Como sociedad nos hemos acostumbrado a marginar a los inmigrantes, sobre todo a los de origen Latinoamericano, negando el aporte que pueden entregarnos tanto cultural como socialmente, dando paso a una sociedad enriquecida por su capital humano y cultural.

En nuestra labor como pedagogas, creemos fielmente en la importancia de estudiar este tema y encontrar una forma en que la educación pueda generar cambios estructurales.

---

<sup>4</sup> Marcela Tapia Ladino, Frontera y migración en el norte a partir del análisis de los censos población. Siglos XIX- XXI, versión On-line ISSN 0718-3402, [consulta: 20 de Enero de 2014]. Disponible en: [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-34022012000300011&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-34022012000300011&script=sci_arttext)

Si trabajamos en la investigación mediante la Pedagogía Teatral podemos, con seguridad, aportar con una serie de transformaciones fundamentales para nuestra sociedad.

### 1.3.PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

¿Cómo se produce la inserción de los niños haitianos en la educación formal chilena?

### 1.4.OBJETIVOS: GENERAL Y ESPECÍFICO

#### *OBJETIVO GENERAL*

Conocer y analizar la realidad de la inmigración haitiana en nuestro país.

#### *OBJETIVOS ESPECÍFICOS*

- Describir las herramientas de integración escolar de los niños haitianos en la educación chilena.
- Observar las condiciones de inserción de los niños haitianos en el sistema escolar chileno.
- Estudiar las herramientas de la Pedagogía Teatral que pueden aportar a la integración de los niños en la escuela.

### 1.5.HIPÓTESIS

1. El idioma empleado por los haitianos (Creolé) es un obstáculo comunicacional que dificulta la inserción de los niños en el sistema escolar.
2. La innovación en técnicas pedagógicas ayuda en la inserción de los niños haitianos, a la educación chilena.

## 1.6.MARCO CONCEPTUAL

A continuación expondremos los principales conceptos que trabajaremos en nuestra investigación. Es importante conocerlas para comprender las directrices con las que se construye nuestro estudio.

El primero de ellos es migración. Creemos que es importante y necesario conocer la historia, transformaciones, factores influyentes, así como avances y debilidades del proceso de migración para comprender la realidad y las motivaciones que hacen que ciudadanos haitianos vengan a Chile.

Existen variadas formas en que los teóricos definen migración. A continuación estableceremos bajo qué concepto de migración trabajaremos:

De acuerdo al glosario sobre migración, de la Organización Internacional para las Migraciones: “(...) *migración internacional es el movimiento de personas que dejan su país de origen o en la que tienen residencia habitual, para establecerse temporal o permanentemente en otro país distinto al suyo. Estas personas para ello han debido atravesar una frontera*”. (OIM, 2006:40)

Para el estado chileno, la definición de migración internacional es “*el movimiento de una persona o grupo de personas de una unidad geográfica hacia otra a través de una frontera administrativa o política, con la intención de establecerse de manera indefinida o temporal, en un lugar distinto a su lugar de origen. También se incluyen los movimientos de refugiados, personas desplazadas y otras personas forzadas a dejar su país*”. (Política Nacional Migratoria, 2008)

El segundo concepto importante es globalización. En rigor, la globalización se refiere a una “*dinámica de movimiento y tránsito permanente de recursos materiales y simbólicos en la que la relación espacio-tiempo tiende a desaparecer*” (Giddens, 1991). Desde esta perspectiva, el flujo constante de recursos humanos, ideológicos, de capital y tecnológicos constituye una de las principales amenazas a la figura moderna del Estado-nación, por cuanto erosiona las fronteras y límites que lo definen.

El concepto de globalización ha permitido describir y comprender parte importante de la complejidad del mundo actual, y las múltiples contradicciones y tensiones que encierra lo tornan ineludible para entender los diversos procesos por los que éste ha transitado. Ya desde muy temprano los estudios describieron a la migración internacional como causa y, a la vez, consecuencia de la globalización. Esta relación conlleva complejas tensiones, que se derivan de la oposición entre las fuerzas e intereses de los múltiples actores en juego. Sin embargo, también se vincula a crecientes consensos en torno a temas específicos, que han podido construirse a partir del diálogo y la cooperación entre los Estados, los organismos internacionales y la sociedad civil.

Los distintos aspectos de las dimensiones económicas, sociales, políticas y culturales asociadas a los movimientos migratorios, ponen de relieve la multiplicidad de significados de este fenómeno. Por ende, su tratamiento impone profundos desafíos, que no han impedido el logro de avances significativos en el diseño de una agenda de gobernabilidad para una migración ordenada, segura y protectora de los derechos de las personas. Con todo, cada una de estas dimensiones implica también importantes dificultades para tales logros.

El tercer concepto es discriminación. Este concepto es importante para nuestra investigación ya que la migración lamentablemente va de la mano con la discriminación. Las barreras que instalan los estados a la hora de recibir inmigrantes de determinados países y tratarlos como indeseados o en contraposición la apertura al recibimiento de inmigrantes de países del primer mundo, generan tensiones. Esto produce estereotipos e imágenes en los nacionales, que los lleva a tener conductas discriminatorias hacia los inmigrantes, lo que dificulta su integración a nivel sociocultural. Lo anterior constituye una variable a considerar a la hora de trabajar con inmigrantes por el impacto transversal que esto conlleva.

La definición que utilizaremos es del autor Jesús Rodríguez Zepeda, se refiere a discriminación como "*una conducta, culturalmente fundada, sistemática y socialmente extendida, de desprecio contra una persona o grupo de personas sobre la base de un prejuicio negativo o un estigma relacionado con una desventaja innecesaria, y que tiene por efecto (intencional o no) dañar sus derechos y libertades fundamentales*".<sup>5</sup>

El cuarto concepto que trabajaremos es Cultura. Esta definición la trabajaremos como lo propuso Edward B. Tylor, que plantea que la cultura es: "*aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias. El arte, la moral, el derecho, las costumbres y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre en cuanto miembro de la sociedad*"<sup>6</sup>. Dentro de esta definición resalta la importancia de exponer los hechos históricos, pero no solamente como una sucesión de hechos, sino de la conexión de los acontecimientos. De otra parte plantea como los fenómenos naturales son hechos concretos que parten de una lógica dentro del orden causa y efecto.

"*Para Tylor, la importancia del análisis de lo individual y lo colectivo, radica en la coherencia entre los dos, pues si esto no se tiene en cuenta, pueden ser excluyentes en un momento determinado de la investigación*"<sup>7</sup>. La sociedad receptora de los inmigrantes

---

<sup>5</sup>Jesús Rodríguez Zepeda, *¿Qué es la discriminación y cómo combatirla?* [en línea] Cuadernos de la igualdad, México D.F 2004 [Fecha de consulta: 15 de diciembre 2014]. Disponible en: [http://www.conapred.org.mx/documentos\\_cedoc/CI002.pdf](http://www.conapred.org.mx/documentos_cedoc/CI002.pdf)

<sup>6</sup>Eloy Gómez Pellón, *Introducción a la Antropología social y cultural*[en línea][Fecha de consulta: 23 de octubre 2014]. Disponible en: <http://ocw.unican.es/humanidades/introduccion-a-la-antropologia-social-y-cultural/material-de-clase-1/pdf/Tema2-antropologia.pdf>

<sup>7</sup>La cultura: concepto y cultura, El rincón del antropólogo ISBN 84-9714-016-8[en línea][Fecha de consulta: 15 de noviembre de 2014] Disponible en: <http://www.liceus.com/cgi-bin/aco/ant/01001.asp>

posee una cultura definida, como así los recién llegados. ¿Qué ocurre con este choque cultural? Es la pregunta que desarrollaremos a lo largo de nuestra investigación. Queremos conocer cómo es la acogida que les dan los chilenos a los haitianos, el trato y las posibilidades que se le entregan como nación.

El quinto y último concepto que trabajaremos es educación. La definición que utilizaremos es de Paulo Freire. *"En la concepción freireana la educación ocupa el papel central del proceso de concientización – liberación. La educación es el instrumento por excelencia tanto para la opresión como para la liberación. En el primer caso, en términos de Freire, se denomina "Bancaria", porque considera al educando como un recipiente, como un banco donde se depositan los conocimientos. En el segundo caso la educación es denominada "Liberadora", "Problematizadora" porque parte del carácter histórico del hombre como ser inconcluso que debe realizarse dentro de una situación histórica que debe ser transformada a través de la praxis y la acción de personas que son simultáneamente educadores y educandos"*<sup>8</sup>

La escuela es el primer medio, dónde los hijos de inmigrantes tienen contacto con la sociedad que los va a recibir. Es en este lugar en donde adquieren valores y comportamientos sociales. A través del estudio de un colegio donde conviven niños chilenos y haitianos analizaremos cómo se vive este proceso y los factores que influyen (docentes, apoderados, directivos, estudiantes y profesores).

Finalmente, debemos comentar que existen muy pocos estudios sobre migración haitiana y que actualmente no existen estudios en el área de educación sobre esta población. Nosotros utilizamos como fuente de estudio y datos el estudio de Camila Chahuán y Pilar Oda, titulado "El haitiano que llega a Chile"<sup>9</sup>.

---

<sup>8</sup> Elías Eduardo Rossi, *Propuestas educativas* [en línea]2011[fecha de consulta: 12 de octubre 2015]  
Disponibile en: <http://peducativas.blogspot.com/2011/08/concepto-de-educacion-de-paulo-freire.html>

<sup>9</sup>Camila Chahuán, Pilar Oda, 2011, *El haitiano que llega a Chile*(Práctica II). U. Católica de Chile, Santiago de Chile.

### 1.6.1. CONTEXTUALIZACIÓN

#### **Historia de la migración**

La migración es un movimiento que se ha dado a lo largo de la historia de la humanidad. En relación a la migración prehistórica los historiadores y antropólogos concuerdan en que los cambios climáticos mayores, pudieron haber provocado flujos migratorios a gran escala. Se cree, por ejemplo, que tanto en Norte como en Sudamérica se recibieron migrantes de Asia, en varias olas sucesivas a través del Estrecho de Bering.

Los historiadores coinciden en un punto crucial en la historia de la migración, esto es que ocurrió hace 500 años aproximadamente con los viajes realizados por los exploradores europeos y que llevaron inicialmente al descubrimiento de “nuevos mundos”, tales como América y Asia, para luego comenzar con el desarrollo colonial. Es por ello que podemos decir, que la primera gran oleada de inmigrantes hacia América ocurrió con el descubrimiento de esta, que incentivó un flujo permanente de inmigrantes.

Los factores más importantes que influenciaron la migración transoceánica fueron mercantiles y estratégicos. Todas las principales potencias económicas y políticas europeas compitieron por el acceso a fuentes de abastecimiento de productos de gran demanda y por el control de ubicaciones estratégicas. Los factores que propiciaron las condiciones para que la migración fuera de flujo permanente fueron la recopilación de conocimiento geográfico detallado. La producción de mapas exactos y la introducción de nueva tecnología, incluyendo instrumentos de navegación y barcos.

Un gran número de hombres y mujeres fueron a las Américas, luego a Asia y África como migrantes y pobladores. Algunas de estas personas ya se habían desplazado de un país a otro dentro de Europa. Convictos, soldados, granjeros, comerciantes, artesanos, administradores y sacerdotes emigraron y sirvieron a las crecientes empresas de comercio, minería y agricultura.

Conforme a las necesidades de la producción se incrementaron en las nuevas colonias, la escasez de mano de obra se satisfacía a través del desarrollo de una completamente nueva clase de migración internacional: el comercio de esclavos. *"Antes de 1820, viajaron al Nuevo Mundo cerca de 11,3 millones de migrantes, de los cuales 8,7 millones eran esclavos africanos"*<sup>10</sup>

*"Después de la abolición del comercio de esclavos a mediados del siglo diecinueve, emergió otro sistema de migración laboral, conocido como trabajo*

---

<sup>10</sup> Jeffrey G. Williamson, Migración mundial [en línea] Finanzas y desarrollo, 2006 [fecha de consulta: 25 de septiembre 2014. Disponible en: <http://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/spa/2006/09/pdf/Williamson.pdf>

*contractual/contratado*"<sup>11</sup> En teoría, los trabajadores contratados habían aceptado un contrato para trabajar por un período específico de tiempo en el extranjero, pero en la práctica su condición no era distinta a la de un esclavo.

El surgimiento de nuevas tecnologías industriales, la mecanización de los medios de producción, y la consolidación de la actividad industrial, contribuyeron al desplazamiento de un gran número de personas. La práctica de contrato se fue descontinuando gradualmente a partir del fin del siglo diecinueve, pero la abundancia acumulada en Europa Occidental a través de la explotación colonial proveería la fundación de una revolución industrial que, en cambio, crearía el ímpetu para un período de actividad migratoria renovado e intenso.

*"Los números eran mayúsculos. Entre 1846 y 1890, alrededor de 17 millones dejaron Europa para dirigirse al Nuevo Mundo"*<sup>12</sup>

El clímax de la migración fue alrededor del cambio de siglo. Durante todo el periodo de 1846 a 1939 más de 50 millones de personas habían abandonado Europa. *"Los principales destinos fueron los Estados Unidos 38 millones, Canadá 7 millones, Argentina 7 millones, Brasil 4.6 millones, Australia, Nueva Zelanda y Sudáfrica 2.5 millones"*<sup>13</sup>.

La fundación de los marcos administrativos y legales de la inmigración moderna estuvo sustentada en este período. El primer estatuto sobre inmigración general en los Estados Unidos fue aprobado por el Congreso en 1882 y reflejó un claro deseo por identificar con el más alto grado de precisión posible a aquellos que podrían y aquéllos que no podrían entrar al país. Los criterios para el ingreso fueron diseñados y la Ley prohibió específicamente el ingreso de convictos, personas enfermas, y personas que podrían convertirse en una carga pública. Australia y Canadá promulgaron una legislación similar.

El período entre las dos Guerras Mundiales fue uno de migraciones internacionales reducidas. Esto se debió, en parte al estancamiento económico, y en parte al clima general de incertidumbre e inseguridad. En la depresión de 1930, los trabajadores migrantes eran vistos como competidores por trabajos escasos, y surgieron niveles de hostilidad en torno a ellos. Los gobiernos de los países de destino respondieron introduciendo legislaciones en las que se autorizaba un estrecho control sobre los procedimientos de entrada, restringiendo

---

<sup>11</sup> OIM Organización internacional para las migraciones, *Migración e Historia* [en línea][fecha de consulta: 12 de agosto 2014] Disponible en:

[http://www.crmsv.org/documentos/IOM\\_EMM\\_Es/v1/V1S03\\_CM.pdf](http://www.crmsv.org/documentos/IOM_EMM_Es/v1/V1S03_CM.pdf)

<sup>12</sup> Ximena Mosquera, *Evaluación de satisfacción con el sistema de salud de hombres y mujeres migrantes* [en línea] Tesis U. Mayor, Santiago de Chile, 2011 [fecha de consulta: 6 de abril 2014.] Disponible en:<http://www.saludpublicachile.cl:8080/dspace/bitstream/123456789/342/1/TESIS%20FINAL.pdf>

<sup>13</sup> OIM Organización internacional para las migraciones, *Migración e Historia* [en línea][fecha de consulta: 12 de agosto 2014] Disponible en:

[http://www.crmsv.org/documentos/IOM\\_EMM\\_Es/v1/V1S03\\_CM.pdf](http://www.crmsv.org/documentos/IOM_EMM_Es/v1/V1S03_CM.pdf)

posibilidades de empleo para extranjeros, e introduciendo estrictos castigos en contra del empleo de migrantes irregulares.

La Segunda Guerra Mundial se identifica a menudo como otro hecho importante en la historia de la migración. La devastación creada en Europa por la guerra contribuyó directa o indirectamente al desplazamiento dentro del continente de entre 1 y 2 millones de personas. Muchas de estas personas fueron refugiadas que habían sido víctimas de persecución. Algunas personas encontraron nueva residencia en otros lugares de Europa.

Un impacto permanente que la migración ha tenido en todos los países de destino han sido los cambios sociales, conforme las sociedades homogéneas se han transformado y evolucionado en sociedades multiculturales complejas. En algunos países esto ha sido visto como apropiado y aún deseable, mientras que en otros es sujeto de mucho debate.

Una gran parte de las personas desplazadas por la Segunda Guerra Mundial tomó ventaja de los programas de migración establecidos por los Estados Unidos, Canadá, Australia y Argentina.

Estos países vieron la migración como una forma apropiada para incrementar su población y para incrementar la capacidad de su fuerza de trabajo en un momento en que estos países deseaban tomar completa ventaja del auge económico de la posguerra. *“Poblar o perecer” era una de las consignas utilizadas comúnmente por quienes proponían los programas de migración, para lanzar proyectos mayores de desarrollo de infraestructura, por ejemplo, presas, plantas hidroeléctricas, y sistemas de irrigación*<sup>14</sup>.

Se desarrolló una “industria de la migración” para apoyar aspectos del proceso sobre migración a esos países, incluyendo la promoción, reclutamiento y selección, administración de esquemas de viaje altamente subsidiados y logística de transportación. Se construyeron grandes centros de recepción y se establecieron programas de capacitación para facilitar el asentamiento inicial y la adaptación a una nueva vida y un nuevo trabajo.

Al menos por dos décadas después del fin de la guerra, estos programas de inmigración a gran escala se basaban exclusivamente en la voluntad de los europeos por separarse de su ambiente afectado por la guerra y comenzar nuevas vidas en el extranjero. Los criterios de legislación y de los programas fueron formulados específicamente para permitir la migración de Europa y restringir la migración de otras partes del mundo.

Los países altamente industrializados de Europa Occidental cambiaron a la fuerza de trabajo laboral en mayor o menor medida entre 1945 y 1973. Las economías europeas, después de un comienzo lento, encontraron su camino de regreso al crecimiento económico

---

<sup>14</sup>Ximena Mosquera, *Evaluación de satisfacción con el sistema de salud de hombres y mujeres migrantes [en línea] Tesis U. Mayor, Santiago de Chile, 2011 [fecha de consulta: 6 de abril 2014.] Disponible en:*<http://www.saludpublicachile.cl:8080/dspace/bitstream/123456789/342/1/TESIS%20FINAL.pdf>

sólido. La primera consecuencia de esto fue una desaceleración del flujo de emigrantes fuera de Europa y hacia los países tradicionales de destino, y una promoción a una reubicación activa dentro de la región europea de trabajadores que buscaban tomar ventaja de la creación rápida de trabajo en países como Alemania, Francia, Bélgica y Suiza. Algunos trabajadores fueron reclutados bajo los términos de acuerdos bilaterales formales; muchos más se movilizaron de forma espontánea.

A mediados de 1960, el número de solicitantes para inmigrar comenzó a decaer y los criterios de selección se fueron ajustando gradualmente para permitir que se recibieran solicitudes de países no europeos.

A mediados de 1970, los objetivos de los programas de migración habían sido ajustados para concentrarse menos en el origen étnico de los solicitantes y más en sus cualidades, habilidades y experiencia laboral.

### **Creación de conferencias y organizaciones**

Los asuntos de la migración, que eran abordados tradicionalmente por los Estados de manera nacional o bilateral hasta el final de la Primera Guerra Mundial, de forma creciente fueron requiriendo un enfoque multilateral conforme avanzaba el siglo veinte. Durante 1920 y 1930, la Liga de las Naciones se convirtió en un foro de elección para la discusión, diseño e implementación de acción para encontrar soluciones duraderas para aquellos que fueron desplazados al final de la Primera Guerra Mundial. En 1938, antes de que estallara la Segunda Guerra Mundial, el Comité Intergubernamental sobre Refugiados (CIGR) se estableció con el objetivo de asistir a las “minorías perseguidas” que escapaban de Alemania y Austria y para ofrecerles oportunidades de reasentamiento. Fue seguido por la Administración para la Rehabilitación y el Apoyo de las Naciones Unidas, una organización creada para ofrecer servicios de apoyo y rehabilitación en áreas devastadas por la guerra, y para atender a las víctimas de la guerra, especialmente las personas desplazadas.

El 15 de diciembre de 1946, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Constitución de la Organización Internacional sobre Refugiados, establecida como una agencia especial no permanente de las Naciones Unidas para atender el problema de los refugiados y las personas desplazadas a partir de todos los ángulos, identificando, registrando y clasificando a las personas involucradas, ofreciendo soluciones duraderas y proporcionando cuidado y asistencia.

Las operaciones de la OIR tomó una de tres formas principales: migración organizada bajo esquemas de selección gubernamentales; patrocinio de individuos (a través de conocidos u organizaciones privadas en el país receptor); o ubicación con un empleador cuyas necesidades coincidieran con las habilidades de los migrantes. Trabajando en

estrecha cooperación con los gobiernos, la OIR fue exitosa en reubicar a muchas miles de personas.

*"La OIR fue reemplazada en 1951 por el ACNUR"<sup>15</sup>*, una nueva organización con responsabilidad específica de protección a refugiados. Ese mismo año se llevó a cabo una conferencia internacional "La Conferencia sobre Migración" en Bruselas, a la cual asistieron representantes de 28 gobiernos y muchos observadores. Una de sus recomendaciones clave fue el establecimiento de un mecanismo internacional para facilitar los movimientos migratorios fuera de Europa. Esto llevó a la creación del Comité Intergubernamental sobre Migración Europea (CIME), que más tarde se convirtió en el Comité Internacional sobre Migración y, finalmente, bajo una Constitución de 1989 revisada, en la Organización Internacional para las Migraciones (OIR).

En 1974 se produce la Conferencia Mundial de Población y más tarde en 1984 en Ciudad de México. Estos encuentros y conferencias internacionales se comenzaron a realizar para generar posibles avances en estos asuntos a nivel gubernamental, creando espacios en común para las naciones. Luego de estas conferencias se produjo una intensa actividad en materia de convenciones, especialmente en el campo de protección de trabajadores migrantes y sus familias y asistencia a los refugiados (Naciones Unidas, 1977). Los antecedentes más importantes están en los acuerdos suscritos en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD), realizada en El Cairo, 1994. El programa establece que las políticas migratorias deben considerar estos aspectos:

- Abordar las causas básicas de la migración.
- Fomentar la cooperación y el diálogo entre los países con el fin de maximizar los beneficios de la migración.
- Facilitar la reintegración de los inmigrantes que regresan a su país de origen (Naciones Unidas, 1995)

En América Latina y el Caribe se elaboró un Plan de acción Regional sobre Población y Desarrollo en consulta y colaboración con los países miembros de la CEPAL (CEPAL, 1996).

---

<sup>15</sup>Cincuenta años de protección internacional de los refugiados- Los desafíos de la protección ayer, hoy y mañana [en línea] Revista internacional de la cruz roja, 2001[fecha de consulta: 13 de mayo 2014] Disponible en: <https://www.icrc.org/spa/resources/documents/misc/5tdq4h.htm>

## Actualidad

La crisis petrolera de 1974 y la recesión económica global que le siguió tuvo un impacto considerable en las políticas sobre migración, disminuyendo la demanda de migrantes en países receptores que no estaban ya experimentando crecimiento económico. Como una respuesta a las tasas de desempleo que se incrementaban rápidamente, muchos Estados de Europa Occidental terminaron con sus programas de trabajadores huéspedes, mientras que EEUU, Australia y Canadá adoptaron procedimientos de selección de migrantes más estrictos y restrictivos, que privilegiaban la capacidad de encontrar empleo y la capacidad para adaptarse efectivamente a nuevos ambientes sociales y laborales.

La migración en el mundo también fue afectada por una sucesión de flujos importantes de refugiados y humanitarios en las últimas décadas del siglo veinte. En Asia, por ejemplo, existió el éxodo de los “balseros” en Vietnam; y existieron otros movimientos masivos de personas en búsqueda de protección en muchas otras partes del mundo. La lista incluye Afganistán, el llamado Cuerno de África, África Central y Occidental, América Central, el Medio Oriente y los Balcanes. Un tema relevante que resultaría de esta situación fue el llamado nexo entre migración y protección a refugiados, que continúa suscitando gran debate y controversia.

La clasificación tradicional de países afectados por la migración a países de origen, tránsito y destino, actualmente está perdiendo significado ya que muchos países actualmente envían migrantes, reciben migrantes, o son países de tránsito de migrantes. Los gobiernos enfrentan nuevos retos conforme la conducta migratoria se va haciendo cada vez más creciente y globalizada. *"En 1965 había un estimado de 75 millones de migrantes alrededor del mundo. En el 2002, el número ha crecido a 175 millones"*<sup>16</sup>. Mientras que en 1965 había únicamente un número pequeño de países identificados como “países de destino”, actualmente casi cada país recibe algún tipo de migración.

En el año 2001 se produjo el Diálogo Internacional sobre Migración. Fue iniciado por la Organización Internacional para las Migraciones para fortalecer el entendimiento de temas migratorios y fortalecer el diálogo y la cooperación internacional. Este mecanismo privilegia la búsqueda de los vínculos entre la migración internacional y otros sectores, como el comercio, trabajo, desarrollo, y salud, reuniendo a los actores principales a través del Consejo de la OIM y de talleres sobre temas de especial interés.

La Iniciativa Berna, lanzada en 2001, es un proceso consultivo de los Estados para estimular un intercambio de puntos de vista y promover el entendimiento mutuo de las diferentes realidades e intereses sobre la migración. En julio de 2003, durante las “Consultas sobre la Iniciativa Berna”, los gobiernos y expertos independientes de todas las

---

<sup>16</sup> OIM Organización internacional para las migraciones, *Migración e Historia* [en línea][fecha de consulta: 12 de agosto 2014] Disponible en: [http://www.crmsv.org/documentos/IOM\\_EMM\\_Es/v1/V1S03\\_CM.pdf](http://www.crmsv.org/documentos/IOM_EMM_Es/v1/V1S03_CM.pdf)

regiones del mundo, se reunieron por primera vez para sentar las bases para el desarrollo de un marco de entendimiento común y prácticas efectivas para la gestión migratoria. “La Agenda Internacional para la Gestión Migratoria” fue en el segundo Simposio Internacional sobre Migración en el 2004.

La Comisión Mundial sobre Migración Internacional comienza su trabajo a principios de 2004. Creada como un cuerpo independiente con el apoyo del Secretario General de la ONU, su principal objetivo fue despertar conciencia sobre la migración, especialmente en relación con las contribuciones positivas que los migrantes pueden hacer a la sociedad.

### **Sucesos que afectan la actividad migratoria**

- Las barreras políticas para viajar se han venido abajo, por ejemplo, después del colapso de la Unión Soviética.
- Se han creado medios de transportación internacional económicos y accesibles.
- Se han creado medios de comunicación global electrónica en tiempo real de persona a persona, por ejemplo el teléfono y los sistemas de Internet.
- Los medios de comunicación han desarrollado alcances y ámbitos universales, alcanzando y reportando en cada parte del mundo.
- Las identidades individuales y de familia han sido redefinidas a través de los continentes y del transnacionalismo, y ha surgido la identificación de uno mismo como perteneciente a dos o más países o culturas diferentes.
- Han surgido disparidades económicas entre países desarrollados y en vías de desarrollo.
- Han surgido desequilibrios demográficos entre países desarrollados y en vías de desarrollo, con las poblaciones de los primeros decreciendo en número y envejeciendo, y las poblaciones de los segundos incrementándose y teniendo una base joven más amplia.
- Se han desarrollado mercados globales para ciertas categorías de trabajadores, especialmente profesionales altamente calificados.
- Las redes de tráfico y trata se han desarrollado para servir a una industria de migración irregular creciente.
- Existe voluntad de parte de todos los gobiernos por reconocer a la migración como una característica inevitable de nuestro mundo contemporáneo y para acordar que se requiere de la cooperación internacional para encauzarla efectivamente. La búsqueda de formas de cooperación efectivas ha sido muy activa.

### 1.6.2. *CONCEPTOS RELACIONADOS*

La OIM está consagrada al principio de que la migración en forma ordenada y en condiciones humanas beneficia a los migrantes y a la sociedad.

En su calidad de principal organización internacional para las migraciones, la OIM trabaja con sus asociados de la comunidad internacional para:

- ayudar a encarar los crecientes desafíos que plantea la gestión de la migración a nivel operativo,
- fomentar la comprensión de las cuestiones migratorias,
- alentar el desarrollo social y económico a través de la migración; y
- velar por el respeto de la dignidad humana y el bienestar de los migrantes.

Entre los términos definidos por la OIM<sup>17</sup> que creemos importantes para nuestro estudio:

#### *Emigración*

Acto de salir de un Estado con el propósito de asentarse en otro. Las normas internacionales de derechos humanos establecen el derecho de toda persona de salir de cualquier país, incluido el suyo. Sólo en determinadas circunstancias, el Estado puede imponer restricciones a este derecho. Las prohibiciones de salida del país reposan, por lo general, en mandatos judiciales.

#### *Inmigración*

Proceso por el cual personas no nacionales ingresan a un país con el fin de establecerse en él.

#### *Migrante irregular*

Persona que habiendo ingresado ilegalmente o tras vencimiento de su visado, deja de tener status legal en el país receptor o de tránsito. El término se aplica a los migrantes que infringen las normas de admisión del país o cualquier otra persona no autorizada a permanecer en el país receptor (también llamado clandestino/ ilegal/migrante indocumentado o migrante en situación irregular).

#### *Asimilación*

Además de un grupo social o étnico -generalmente una minoría- a otro. Asimilación significa la adopción del idioma, tradiciones, valores y comportamientos e incluso de

---

<sup>17</sup> OIM Organización internacional para los migrantes, *Glosario sobre Migración* [en línea] Suiza, 2006 [fecha de consulta: 2 de junio 2014]. Disponible en: [http://publications.iom.int/bookstore/free/IML\\_7\\_SP.pdf](http://publications.iom.int/bookstore/free/IML_7_SP.pdf)

cuestiones vitales fundamentales y la modificación de los sentimientos de origen. La asimilación va más allá de la aculturación.

### *Libertad de circulación*

Este derecho está basado en tres elementos fundamentales: Libertad de circulación en el territorio de un Estado (Art. 13 (1) de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, 1948: "Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado."), derecho a salir y a regresar a su propio país. (Art. 13 (2) de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, 1948: "Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país").

### **Políticas internacionales de migración.**

Actualmente, "*se estima que el número de migrantes internacionales oscila entre 185 y 192 millones*"<sup>18</sup>. Esta cifra representa el tres por ciento de la población mundial. Casi la totalidad de los países se ven afectados por el fenómeno de la migración internacional, ya sea como países de emigración, de inmigración, de tránsito, o incluso los tres a la vez. La migración internacional se ha convertido en una característica intrínseca de la globalización.

El Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) llevó a cabo en 2003 una Encuesta Global para evaluar las experiencias nacionales a diez años de la Conferencia de El Cairo y encontró que, en 2003, 110 de los países encuestados (73%) habían emprendido alguna acción en materia de migración internacional; en cambio, en 1994 tan sólo un 18% lo había hecho (UNFPA, 2004:17).

En la actualidad, las agencias internacionales, los estados y los más diversos actores e instituciones analizan el fenómeno migratorio en búsqueda de orientaciones que permitan guiar las políticas y acciones en este campo. En 2006 tuvo lugar el Diálogo de Alto Nivel sobre Migración y Desarrollo de las Naciones Unidas, que fue seguido por el Foro Global sobre Migración y Desarrollo, llevado a cabo en Bruselas en 2007, cuya segunda edición tuvo lugar en Manila en octubre de 2008.

Los flujos migratorios siempre han sido una preocupación de la comunidad internacional y de las agencias de la ONU.

---

<sup>18</sup> Organización de las naciones unidas para la educación, la ciencia y la cultura, *La convención de las naciones unidas sobre los derechos de los migrantes* [en línea]Unesco, 2005 [Fecha de consulta: 4 de mayo 2014]. Disponible en: [http://portal.unesco.org/shs/en/files/9269/11411236651Spanish\\_Kit.pdf/Spanish%2BKit.pdf](http://portal.unesco.org/shs/en/files/9269/11411236651Spanish_Kit.pdf/Spanish%2BKit.pdf)

"La Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 y su Protocolo de 1967"<sup>19</sup> constituyó un paso crucial en el mejoramiento del futuro de los refugiados y en el establecimiento de un manejo global de este problema. La Organización Internacional del Trabajo ha elaborado dos Convenciones referentes a los trabajadores migratorios cuyo objetivo es la protección de éstos: en 1949 la Convención 97 y en 1975 la Convención 143.

En la década de los setenta, se reconoció que los migrantes constituían un grupo vulnerable y que la promoción de los derechos humanos para esta población requería de una convención especial de la ONU. En 1980 se creó un grupo de trabajo en las Naciones Unidas presidido por México. El grupo esbozó la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares

### 1.6.3. LEY DE MIGRACIÓN CHILENA

La Constitución chilena en el segundo inciso del artículo 5 "*enuncia el deber por parte de los órganos del Estado de respetar y promover los derechos garantizados por ella, así como por los tratados internacionales ratificados por Chile y que se encuentren en vigentes*"<sup>20</sup>, es decir, que hayan sido promulgados por el Presidente de la República y publicados en el Diario Oficial.

La base jurídico-legal sirve para entender el nivel de compromiso que Chile ha asumido al ratificar los tratados internacionales sobre derechos humanos y, en particular, sobre los derechos de los migrantes, que se exponen a continuación.

El primero de ellos es "*la Declaración Universal de los Derechos Humanos (DUDH), aprobada por los Estados Miembros de la Asamblea General de las Naciones Unidas en su Resolución 217 A (III) el 10 de diciembre de 1948, entre ellos se encontraba Chile (1945)*".<sup>21</sup>

Dicha Declaración se presenta como ideal común por el que todos los pueblos y naciones deben esforzarse, a fin de que tanto los individuos como las instituciones, inspirándose constantemente en ella, promuevan, mediante la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y aseguren, por medidas progresivas de carácter nacional e internacional, su reconocimiento y aplicación universales y efectivos, tanto entre

---

<sup>19</sup>Oficina Regional del ACNUR para México, Cuba y América Central, *Refugiados: Legislación y estándares Internacionales Básicos [en línea] 2005 [Fecha consultada: 13 de junio 2014]. Disponible en: [http://www.acnur.es/PDF/4043\\_20120402180029.pdf](http://www.acnur.es/PDF/4043_20120402180029.pdf)*

<sup>20</sup>*Constitución Política de la República de Chile* [en línea] 1980 [Fecha de consulta: 6 de agosto 2014]. Disponible en: [http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articulos-81837\\_recurso\\_1.pdf](http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articulos-81837_recurso_1.pdf)

<sup>21</sup> Carlos F. Ponce, *La declaración universal de Derechos humanos. Naturaleza jurídica y aplicación por los órganos jurisdiccionales internos* [en línea] [Fecha de consulta: 2 de agosto 2014]. Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/831275.pdf>

los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios colocados bajo su jurisdicción.

En relación a la inmigración, tienen especial relevancia las siguientes convenciones: la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados (aprobada en julio de 1951, con su Protocolo de 1967), “*la Convención sobre el Estatuto de los Apátridas (1954)*”<sup>22</sup>, la Convención Internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial (1965), la Convención Internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (1979), la Convención Internacional contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes (1984), la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño (1989), y el Convenio Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migrantes y de sus familias (1990).

Todos han sido ratificados por Chile y publicados en el Diario Oficial en calidad de decretos ley a excepción del Convenio sobre el Estatuto de los Apátridas.

En lo que respecta a la Organización Internacional del Trabajo, recordando que “*el objetivo primordial de la OIT es promover oportunidades para que mujeres y hombres puedan obtener un trabajo decente y productivo en condiciones de libertad, igualdad, seguridad y dignidad humana*”.<sup>23</sup>

Desde sus orígenes la OIT protege los intereses de los trabajadores empleados en países distintos del propio y, desde hace unos años, ha puesto en la palestra pública el dilema de un mundo globalizado, en donde la mayoría de los países se contradicen en un discurso que busca restringir las migraciones y reducir el número de trabajadores ilegales que se encuentran en sus fronteras, mientras que en la práctica, mantienen una posición muy tolerante a la explotación y falta de regulación que proteja jurídicamente los derechos laborales, sociales y de salud de los trabajadores migrantes.

Desde esta perspectiva, Chile aparece como un país poco comprometido ya que, de los principales cinco convenios en relación a migración, sólo ha ratificado tres, de los cuales, sólo dos han sido promulgados como decretos y publicados en el Diario Oficial. Estos dos convenios son el Convenio N°105 relativo a la abolición del trabajo forzoso (1957) ratificado por Chile en febrero de 1999 y publicado como Decreto N°227 en mayo de ese año y el Convenio N°111 relativo a la Discriminación en Materia de Empleo y

---

<sup>22</sup>Convención sobre el estatuto de los apátridas [en línea] 1954 [Fecha de consulta: 12 de agosto 2014]. Disponible en:  
<http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0006>

<sup>23</sup> Macarena Machín, *Los derechos humanos y la migración en Chile [en línea] 2011 [Fecha de consulta: 3 de julio 2014]. Disponible en:*  
[http://www.observatorio.cl/sites/default/files/biblioteca/informe\\_migrantes\\_final\\_editado1.pdf](http://www.observatorio.cl/sites/default/files/biblioteca/informe_migrantes_final_editado1.pdf)

Ocupación (1958) ratificado por Chile en septiembre de 1971 y publicado como Decreto N° 733 en noviembre de ese año.

En cambio, Chile no ha ratificado ni el Convenio N° 97 de 1949 ni el Convenio N° 143 sobre los trabajadores migrantes de 1975. El primero de ellos, el Convenio N°97, obliga a todo miembro de la OIT, para el cual se halle en vigor el presente Convenio, a poner a disposición de la Oficina Internacional del Trabajo y de cualquier otro miembro, cuando lo soliciten, información sobre la política y la legislación nacionales referentes a la emigración y a la inmigración; información sobre las disposiciones especiales relativas al movimiento de trabajadores migrantes y a sus condiciones de trabajo y de vida; información sobre los acuerdos generales y los arreglos especiales en estas materias, celebrados por el miembro en cuestión.

*“El segundo Convenio, el N° 143”<sup>24</sup>, obliga a los Estados a respetar a todos los trabajadores migrantes, sin distinción alguna, sus derechos humanos fundamentales, y promueve la igualdad de oportunidades y de trato del trabajador extranjero legalmente establecido con los nacionales del Estado.*

Se puede ver que se bien existen muchos convenios internacionales aprobados por Chile, aún queda por avanzar en materia práctica.

Chile carece de una política explícita en materia migratoria, la legislación chilena actúa más bien reaccionando a los fenómenos migratorios. *"El Decreto Ley N° 1094 dictado durante el Gobierno de facto del General Augusto Pinochet en 1975 conforma la Ley de Extranjería junto con el Decreto Supremo N°597 de 1984"*.<sup>25</sup>

Dichos decretos si bien han sufrido modificaciones de acuerdo a las nuevas realidades migratorias del país, el grueso de estos decretos data de la época de la Dictadura Militar y, por lo tanto, hay un sesgo de hostilidades patente con otras naciones que hace que la ley sea más una norma sumamente selectiva en la admisión de extranjeros y muy rigurosa en el control de las entradas y salidas que un instrumento de derechos y libertades de los migrantes y su integración social.

Además, el artículo 4 de la Ley de Extranjería afirma que los migrantes se registrarán por el Decreto con Fuerza de Ley N° 69. Este decreto estableció la categoría de migrante como todo extranjero que ingresa al país con el objeto de trabajar.

---

<sup>24</sup>María Ángeles Cano, *Protección Internacional de los derechos humanos de los trabajadores migratorios* [en línea] 2004 [Fecha de consulta: 20 de mayo 2014]. Disponible en: [http://www2.urjc.es/ceib/espacios/migraciones/curso/materiales/MA\\_Cano\\_Derechos\\_humanos\\_migrantes.pdf](http://www2.urjc.es/ceib/espacios/migraciones/curso/materiales/MA_Cano_Derechos_humanos_migrantes.pdf)

<sup>25</sup>Ministerio del Interior Departamento de extranjería y migración, *Decreto Ley N°1094* [en línea] 1975 [Fecha de consulta: 23 de mayo 2014]. Disponible en: [http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/manual\\_aspectos\\_normativos.pdf](http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/manual_aspectos_normativos.pdf)

A su vez, esta normativa plantea la inmigración con elementos de selección que contribuyan a perfeccionar las condiciones biológicas de la raza, esto se traducía en una inmigración especialmente de origen europeo. Si bien este decreto es una de las regulaciones que continúa vigente, ya que entre otras cosas da origen al Departamento de Extranjería, la categoría de migrante que en ella se establece está hoy en desuso.

Finalmente, la Ley de Extranjería está lejos de ser una política migratoria basada en los derechos humanos, puesto que se centra principalmente en lo relativo al otorgamiento de visas y el establecimiento de criterios en relación al ingreso y/o expulsión de extranjeros del país. Estos criterios lamentablemente entregan un poder de discrecionalidad muy amplio a los funcionarios que la ejercen, presentándose problemas de arbitrariedad en el proceso de selección de quienes ingresan por paso fronterizo autorizado.

Esta ambigüedad está recogida en el primer párrafo del artículo 15 del Decreto 1.094, donde se prohíbe el ingreso al país a los extranjeros que “propaguen o fomenten de palabra o por escrito o por cualquier otro medio, doctrinas que tiendan a destruir o alterar por la violencia, el orden social del país o su sistema de gobierno, los que estén sindicados o tengan reputación de ser agitadores o activistas de tales doctrinas y, en general, los que ejecuten hechos que las leyes chilenas califiquen de delito contra la seguridad exterior, la soberanía nacional, la seguridad interior o el orden público del país y los que realicen actos contrarios a los intereses de Chile o constituyan un peligro para el Estado” en el párrafo 2 de este mismo artículo se añade que, en general, serán expulsados aquellos que “ejecuten actos contrarios a la moral o a las buenas costumbres”.

Esto produce ciertas vaguedades a la hora de interpretarlo dejando a libre criterio del funcionario la aplicación de la ley y por lo tanto, abriendo la posibilidad de llevar a cabo un proceso de selección discriminatorio.

En definitiva, la Ley de Extranjería es hija de una época determinada y en ella se refleja la realidad del momento, esto hace que, en un país con una democracia asentada, la Ley de Extranjería resulte anacrónica en varios aspectos.

Siguiendo el documento Conocer para Legislar y hacer política (CELADE-CEPAL, 2009), a lo largo de los veinte años de los gobiernos de la Concertación de Partidos por la Democracia se tomaron nuevas medidas y se realizaron algunas modificaciones, entre ellas destacan: la facilitación de una mayor movilidad de las personas entre naciones; modernización de la gestión respecto de la atención de los migrantes; se hizo la segunda regularización migratoria que acogió a más de 40.000 migrantes (20.000 de los cuales recibieron el permiso de residencia definitiva).

Se propuso de forma explícita y por escrito la necesidad de una política migratoria (que no ha llegado aún a oficializarse) y se asumieron numerosos compromisos internacionales, tales como la ya mencionada ratificación en el año 2005 de “La

*Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares*<sup>26</sup>, el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, así como el Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire.

La presidenta Bachelet fue la primera mandataria en incorporar la temática de la migración en el programa gubernamental, proclamando en “*el Instructivo Presidencial N° 9 de 02 de septiembre de 2008*”<sup>27</sup> la necesidad de orientar la acción gubernamental según los siguientes ejes:

- 1) Chile, país de acogida. País donde debe respetarse los convenios y tratados internacionales vigentes y suscritos por Chile.
- 2) Integración de los migrantes. Generar aceptación positiva del migrante dentro de la sociedad, respetando las diferencias culturales e incorporar a los migrantes en la estructura económica, social y política de la sociedad receptora.
- 3) Tratamiento internacional de la temática migratoria: bilateralidad, multilateralidad y procesos de integración regional. Involucrar tanto a los países de destino, de tránsito y de origen para encarar los desafíos de la migración.
- 4) Capacidad de regulación y administración. El Estado chileno asume la obligación de orientar el acceso a la residencia según se estipula el derecho internacional sobre los derechos humanos.

De acuerdo a lo anterior, se establecieron los principios de la Política Nacional Migratoria, estos son: residencia y libertad de circulación; libertad de pensamiento y de conciencia; acceso a la residencia en condiciones igualitarias y debidamente informadas; acceso a la justicia; integración y protección social de los migrantes (educación, salud y trabajo); respeto a los derechos laborales de los extranjeros trabajadores en Chile; no discriminación; regularidad de los flujos migratorios; reunificación familiar; participación ciudadana en la gestión migratoria.

Otro punto importante inscrito en este instructivo fue la necesidad de dar respuestas estatales a las especiales condiciones de vulnerabilidad de los solicitantes de refugio. Sin embargo, según el Informe Anual de Derechos Humanos 2010 publicado por la

---

<sup>26</sup>Macarena Machín, *Los derechos humanos y la migración en Chile [en línea] 2011 [Fecha de consulta: 3 de julio 2014]. Disponible en:*  
[http://www.observatorio.cl/sites/default/files/biblioteca/informe\\_migrantes\\_final\\_editado1.pdf](http://www.observatorio.cl/sites/default/files/biblioteca/informe_migrantes_final_editado1.pdf)

<sup>27</sup>Presidenta de la República, *Imparte instrucciones sobre Política nacional migratoria [en línea] 2008 [Fecha de consulta: 15 de julio 2014]. Disponible en:*  
<http://transparenciaactiva.presidencia.cl/Otros%20Antecedentes/16.-%20Inst.%20N%C2%BA%209.pdf>

Universidad Diego Portales, “el Consejo de Política Migratoria creado por la administración Bachelet mediante este Instructivo Presidencial (el 2 de septiembre de 2008) nunca sesionó y se perdió la valiosa oportunidad de crear una instancia de discusión y definición de la política migratoria, y de coordinación entre entes públicos cuya población objeto incluye a personas migrantes.

Esto redundaría en requisitos para acudir a los servicios públicos y ejercer sus derechos que los extranjeros no pueden cumplir, con lo cual en la práctica el Estado viola sus derechos en diverso.

Finalmente, la nueva Política Nacional de Migración estableció unos lineamientos estratégicos orientados a mejorar las condiciones de la población migrante más vulnerable fundamentalmente en temas de acceso a la educación, vivienda, y salud, entre otros; no obstante, aún queda la ardua tarea de aterrizar estos lineamientos en objetivos concretos y elaborar una Ley de Extranjería sujeta al reconocimiento pleno de los derechos de los migrantes donde se contemplen las responsabilidades de los Estados en su contribución hacia una integración pluri-cultural.

Ahora bien, a pesar de las deficiencias en la legislación chilena en tema migratorio, es fundamental tener claro que el migrante en todo momento tiene derecho a las garantías y principios de un debido proceso en el ámbito judicial o administrativo por parte de las autoridades del país de destino. En palabras de Hernán Vergara, Presidente de Amnistía Internacional Chile, “es importante subrayar que dentro del sistema universal y en el sistema interamericano de derechos humanos, el derecho al debido proceso tiene aplicación en los procedimientos migratorios.”

El debido proceso es un principio legal según el cual toda persona tiene derecho a ciertas garantías mínimas, tendientes a asegurar la existencia de un proceso justo y equitativo, con el fin último de evitar arbitrariedades o abusos por parte de las autoridades responsables. Asimismo, el debido proceso está consagrado como un derecho fundamental y, por consiguiente, como criterio inspirador de la interpretación y aplicación jurídica en los Estados Democráticos de Derecho.

En relación a los derechos de los migrantes, el principio de debido proceso está inserto en los procedimientos migratorios, con el fin de proteger a estas personas de la violación de sus derechos ante autoridades tanto del actuar judicial como administrativo.

En relación a Educación, “*el artículo 10 de la Constitución chilena*”<sup>28</sup> afirma el derecho a la educación y añade que es obligación del Estado otorgar especial protección al ejercicio de este derecho. Según el marco legal vigente, en agosto de 2005 en Chile, durante

---

<sup>28</sup>*Constitución Política de la República de Chile* [en línea] 1980 [Fecha de consulta: 6 de agosto 2014]. Disponible en: [http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articles-81837\\_recurso\\_1.pdf](http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articles-81837_recurso_1.pdf)

el Gobierno de Michel Bachelet, el Ministerio de Educación lanzó la política denominada “Por el Derecho a la Educación: integración, diversidad y no discriminación”.

Ésta suscribe la *Circular N°07/1008 (1531)*<sup>29</sup> que afirma el derecho de todos los niños a la Educación Básica y Media, también los niños migrantes, independiente de la situación migratoria de sus padres.

Asimismo, dicha circular añade que es deber del Estado implementar los mecanismos idóneos y ágiles para la convalidación y validación de estudios que permitan la incorporación de estas personas al sistema educacional; garantizar a todas las personas la igualdad ante la ley y la no discriminación; y cautelar que los establecimientos educacionales no discriminen arbitrariamente a los alumnos migrantes.

Continúa poniendo de manifiesto la necesidad de orientar a las autoridades educacionales del país en relación con el derecho a ingresar, permanecer y progresar en el sistema escolar nacional de todos los niños, niñas y jóvenes migrantes independientemente de que provenga de otro país o de la situación legal de los padres; facilitar la incorporación de dichos alumnos a los establecimientos educacionales del país, la permanencia y progreso en el sistema; cautelar que las autoridades educacionales.

El personal docente y el personal no docente de los establecimientos no establezcan diferencias arbitrarias entre los alumnos en razón de su nacionalidad u origen; y difundir en las comunidades escolares que cualquier forma de discriminación en contra de los alumnos migrantes es contraria al principio de igualdad, debiendo promover siempre el respeto por aquellos alumnos que provienen de otros países.

---

<sup>29</sup>Ministro de Educación, Instruye sobre el Ingreso, *permanencia y ejercicio de los derechos de los alumnos(as) inmigrantes en los establecimientos educacionales* [en línea] 2005 [Fecha de consulta: 17 de agosto 2014]. Disponible en: [http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/Of\\_07\\_1008\\_MINEDUC.pdf](http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/Of_07_1008_MINEDUC.pdf)

#### 1.6.4. PROBLEMAS Y CONSECUENCIAS DE LA INMIGRACIÓN

Las personas que deciden migrar, lo hacen por diversas razones. La gente huye de la miseria, del área rural a la ciudad, de los países pobres a la prosperidad de otros, al igual que huye de las guerras, de las persecuciones políticas, de las cacerías humanas, cualquiera sea su naturaleza. Ahora bien, si el número de huidos aumenta (ya sea en forma de desplazados, refugiados, exiliados, de habitantes de barrios marginales en las ciudades o de inmigrantes ilegales en las sociedades más ricas) esto está indicando que las condiciones de vida de donde proviene tanta gente expulsan en vez de permitir un armónico desarrollo.

“Se entiende que emigrar e inmigrar son derechos humanos. Pero antes que el derecho de emigrar está el derecho de no tener que emigrar, o sea de ajustar las condiciones en los países de origen, que permitan a los ciudadanos una vida humana, con respeto de los derechos humanos y las posibilidades de subsistencia económica”.<sup>30</sup>

Pero esto no deja de ser un movimiento que no altera la estructura misma del edificio social: los negocios son y serán cada vez más marcadamente transnacionales, al igual que la cultura, las modas, los hábitos cotidianos y las distintas formas de poder.

En el hecho migratorio deben considerarse tres elementos: el migrante, el lugar de donde emigra y aquel a donde llega. Cada uno de estos polos tiene su especificidad propia. Cada tipo de migrante (el latinoamericano que se va “mojado” a Estados Unidos, o el sobreviviente de un terremoto que es reubicado por sus autoridades gubernamentales en una nueva región del país) tiene una historia personal y colectiva que le hace sobrellevar esa transformación en su vida con mayor o menor suerte.

De hecho, cualquier gran cambio existencial provoca una conmoción subjetiva que cada quien sobrellevará como mejor pueda, no faltando ocasiones en que algunos no podrán procesar todo lo nuevo reaccionando con distintos tipos de descompensaciones (sintomatología psicológica, desadaptación a las nuevas condiciones, duelo perpetuo por lo perdido). Este es un nivel del problema: el problema concreto para cada migrante.

Por otro lado, y siempre funcionando como un problema, se encuentra el medio que fuerza la migración, algo irrumpe o actúa como distorsionador en la vida normal provocando las condiciones para abandonar, temporal o definitivamente, el lugar de origen. Pueden ser catástrofes naturales, guerras, pobreza, etc., pero para quien lo padece ello tiene en todos los casos el valor de problema insoluble cuya única alternativa es la emigración.

Finalmente, también es un problema el proceso de llegada del migrante a su nuevo destino, no sólo para él (¿cómo se adaptará, cómo soportará la pérdida?), sino también para el entorno en el que se reinstala. A veces el nuevo medio acoge solidariamente, pero

---

<sup>30</sup> Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1o: 1980: San Antonio de Los Altos, Venezuela). (1980). Los movimientos migratorios y los niños. San Antonio de los altos, Venezuela: s.l. Servicio Social Internacional .p12

muchas otras no, creándose tensiones entre recién llegado y nativo. El proceso de reubicación no deja de ser un enorme problema, y en ocasiones más complejo que los otros.

Lo distintivo en las migraciones actualmente, además de su tamaño, es el hecho de constituirse como problema para todos los factores que hacen parte de ellas en virtud de su desorganización, de su desorden, de la pérdida de su condición constructiva. Hace tiempo que las migraciones dejaron de ser un motor beneficioso para las sociedades. Por el contrario, en un mundo en el que agigantadamente, en vez de resolverse problemas cruciales, se marca la tendencia a dividir entre aquellos que “se salvan” y los que “sobran”, las migraciones son un calvario que, globalmente consideradas, empeoran las condiciones de todos.

Quizás lo más sencillo, pero no por ello lo más efectivo, es actuar en el lugar de llegada de las corrientes migratorias, simplemente cerrando fronteras para impedir las. Esto, si bien se hace (y con alarma hay que denunciar que es una tendencia creciente en vastos sectores de los países ricos, llegándose a extremos de xenofobia en algunos casos), no es una respuesta al problema sino simplemente una forma de sacárselo de encima. Pedir que no lleguen más inmigrantes a un país es, exclusivamente, preservar la situación de ese país despreocupándose del problema de otros.

Otra posibilidad, y de hecho la más desarrollada, es trabajar directamente con la población migrante, tanto en el proceso de instalación en su nueva morada como en el eventual regreso hacia su lugar de origen. En general, aquí es donde se concentran todos los esfuerzos de las diversas agencias, gobiernos e instituciones varias que se dedican al fenómeno. Ayuda humanitaria para los traslados, acompañamiento, facilidades en los desplazamientos, asesoría y apoyo en los nuevos asentamientos, programas de desarrollo para los reinstalados, son algunas de las variantes más usuales en los servicios prestados a la población migrante.

Todo ello tendiendo a hacer del hecho migratorio algo digno y constructivo. La tercera opción, tal vez la más difícil de encarar, es apuntar a ver por qué se emigra y a solucionar en el sitio expulsor los problemas que fuerzan a abandonar el territorio. Con esto habría que estar abordando problemáticas tan complejas como la pobreza o la guerra. Seguramente sea imposible impedir las migraciones, pero tal vez pueda ser útil ampliar el debate para profundizar estas temáticas.

### 1.6.5. INMIGRACIÓN HAITIANA EN CHILE: PROBLEMÁTICAS

Entre los años 2004-2006 Haití atraviesa una crisis económica, por lo que llega la ONU al país. A la vez que también lo hacen un grupo de soldados chilenos. Por la influencia de ellos los haitianos van conociendo de Chile y un grupo aislado de haitianos comienza a emigrar a nuestro país.

Después del terremoto que deja a Haití con cerca de 300 mil muertos, comienza la emigración masiva hacia Chile. Luego del desastre se acaba la esperanza de la juventud haitiana y Chile aparecía como una gran oportunidad, ya que por una parte no se necesitaba una visa, ni un documento del consulado para viajar, sino sólo una reserva en algún hotel. Chile además cuenta con mayores oportunidades de trabajo y con una economía estable dentro de los países latinoamericanos.

A continuación exponemos el contexto en el que se encuentra la comunidad haitiana en la actualidad. Los datos expuestos tienen respaldo en datos oficiales del departamento de Extranjería y Policía de Investigaciones (PDI), y un estudio realizado el año 2009 por el Instituto Católico chileno de Migración (INCAMI) al cual accedimos por un estudio de Práctica Profesional de la carrera de Trabajo Social llamado "El Haitiano que llega a Chile"<sup>31</sup>, entregado a través de la organización Ciudadano Global. Finalmente también se analiza una entrevista a Adneau Desinord, encargado de relaciones públicas en la Embajada de Haití.

No fue fácil conseguir los datos que se exponen a continuación, con esto damos cuenta de la poca información que hay acerca de la comunidad Haitiana en nuestro país, y la falta de estudios relacionados con el tema, considerando el imponente aumento de la población.

Podemos agregar que durante toda la investigación no hemos conseguido algún estudio que tenga relación específica con la realidad educativa de los niños y niñas haitianos.

Según los datos entregados por el departamento de Extranjería, de las visas otorgadas a la comunidad haitiana los últimos cinco años, el 68% corresponde a hombres, tendencia que se mantiene constante en los últimos años. El porcentaje de mujeres es considerablemente menor y está cerca de la mitad en relación a los hombres.

El estudio destaca que el número de hombres alcanza el 79% versus el 21% corresponde a casos femeninos, lo que se confirma según los datos de la Policía de Investigaciones (PDI), ya que los hombres en el año 2012 alcanzaron los 1.111, versus los

---

<sup>31</sup> Camila Chahuán, Pilar Oda, 2011, *El haitiano que llega a Chile* (Práctica II). U. Católica de Chile, Santiago de Chile.

506 de casos femeninos. Este número aumento a 1521 al siguiente año, y en las mujeres a 778, con lo que se confirma esta tendencia.

A través de la vocería de la embajada aunque no manejan “datos oficiales”, podemos señalar que estimaciones son muy similares. Nos relatan que cerca del 65% son hombres jóvenes y que a pesar que ha aumentado el número de mujeres que viajan en los últimos años, esta brecha se mantiene.

En relación a las actividades laborales de los haitianos en Chile, el departamento de extranjería declara que el 69% de los visados haitianos en los últimos cinco años se declara como “empleado”, lo que se sustenta claramente con lo declarado por la policía de investigaciones, donde según su registro 1556 de los haitianos en nuestro país declara su actividad de la misma forma en el año 2013.

La actividad secundaria que le sigue desde muy de lejos es la de dueña de casa, con 219 casos.

Adneau, representando a la embajada nos relata que la mayoría trabaja en estaciones de bencina, en la vega y en fábricas; lo que se clasifica de la misma forma. También no relata que hay un porcentaje que trabaja en hotelería y turismo, por la capacidad de dominar más de un idioma.

En cuanto a la certificación de estudios, podemos decir que Chile no posee tratados de educación con Haití, por lo que los haitianos que posean título profesional no pueden legalizarlo en Chile. El número de haitianos declarados como estudiantes en el año 2013, es de sólo 154 (PDI), y no se detalla si son hombres o mujeres o el rango de edad.

De estos datos, podemos clarificar y confirmar lo datos obtenidos desde la embajada, dónde nos relatan que la mayoría de la migración haitiana (entre un 60 y 65 por ciento), está compuesta por jóvenes que comenzaron su educación universitaria en Haití, y que luego no pudieron terminar, lo que finalmente se complicó al llegar a Chile, ya que el valor es muy elevado tanto para los chilenos cómo inmigrantes y se hace prácticamente imposible compatibilizar un trabajo con los estudios.

A través de las entrevistas a los padres haitianos, argumentaban que además del gran costo que significaba, la extensa jornada laboral no les permitía compatibilizar ambas cosas, incluso para aprender el español.

Según el estudio, un 46% de los haitianos pretende estudiar y un gran porcentaje (un 35%) quiere emigrar a otro país y un 17% considera la opción de regresar a Haití. Estos datos nos revelan que el descontento de la comunidad haitiana es alto y que sus expectativas han disminuido considerablemente.

Según el estudio, el 64% de los casos se agrupa en la educación primaria (22%) y secundaria (44%), seguido de un 24% en niveles técnicos y solo un 13% en educación superior universitaria.

Consultamos el primer estudio que se realizó por el INCAMI, que profundiza sobre la población haitiana residente en nuestro país. La investigación se llama "Estudio Sobre la Migración Haitiana en la Región Metropolitana" y fue realizado en el año 2009.

Esta investigación es de corte cuantitativo, en la cual se entrevistó (en francés) a 101 haitianos, respecto a 24 reactivos de la situación en la que se encuentran, instrumento que fue aplicado en la sede del INCAMI, en la comuna de Quilicura; con el objetivo de conocer el perfil de los migrantes haitianos, sus principales dificultades, preocupaciones y expectativas con el fin de mejorar la atención y proyectar futuras intervenciones sociales.

Tomamos los datos más importantes recogidos en esta investigación y a continuación los presentamos:

-El lugar donde reside el mayor habitantes haitianos es la comuna de Quilicura con un 55% de casos, seguidos de un 14% del total en la comuna de Estación Central.

-En relación a la fecha de llegada a Chile, la mayor masa de inmigrantes se situó en el período comprendido entre el 1° semestre del año 2008 y el 2° semestre del año 2009.

-Las ciudades de origen de los inmigrantes que más se repiten, corresponden a Puerto Príncipe y Los Cayos, con más del 50% de los entrevistados.

-En cuanto al sexo, el estudio destaca que el 79% de los migrantes haitianos, corresponde a hombres, versus un 21% de casos femeninos.

-Respecto a la edad, se menciona que el rango etario está comprendido entre los 25 y 35 años, es el cual concentra a la mayoría de los migrantes, con un 61%.

-Analizando lo que concierne a familia, en el estudio se observa que un 55% de los migrantes haitianos no tiene hijos, por lo que el 45% restante sí tiene, pero que en general, al país de acogida llegan solos, puesto que la progenie suele quedarse en Haití. En este mismo sentido, el 57% de los migrantes haitianos, no posee familiares de contacto directo en nuestro país.

-En cuanto a la religión, se evidencia que el 50% de los casos de estudio, se identifica con los evangélicos, un 47% con los católicos.

-En relación al idioma, el 80% de los migrantes que llegan al país, “no sabe nada” o bien “maneja un nivel muy básico” de español. Versus un 20% que considera que su nivel de conocimiento es “medio” o “bueno”.

-Las principales motivaciones por las que vienen a Chile son "estudiar" con 52 casos, seguido por razones económicas, "trabajar" con 37, "descubrir", con 10 casos y, finalmente, 2 refugiados.

Sin embargo, considerando que más del 50% de los casos, toma su decisión en base a ampliar sus perspectivas de estudio, la realidad señala que la prioridad actual se enmarca principalmente en "trabajar" con 62 preferencias, seguido de "estudiar" 31 casos y finalmente, descubrir, con 6 casos.

En relación a las principales dificultades que enfrentan al llegar a Chile, el estudio arroja que el 34% de los haitianos, las identifica con "aprender el idioma castellano", luego el 31% señala que corresponde a "encontrar trabajo", y el porcentaje restante, las describe en relación a estudiar, ser parte de la sociedad, clima, alojamiento, entre otros.

En cuanto a las expectativas que los migrantes haitianos poseen sobre las posibilidades de permanecer en el país, se observa que más del 84% de los casos, pretende hacerlo por "varios años", mientras que un 5% no lo tiene claro.

En cuanto a la relación entre haitianos y chilenos:, desde la perspectiva de los primeros, se caracteriza por ser catalogada como "buena", por un 49% de los entrevistados, seguido por un 29% que la considera como "regular", luego un 15% la considera "mala" y finalmente, a un 8% le es "indiferente".

En relación a la experiencia laboral adquirida en Haití por los migrantes, el estudio señala que se desarrolló en su mayoría en el área de secretaría y contabilidad (21 casos), seguido de construcción (18 casos) y el resto de los 39 casos se dispersa en ámbitos relacionados a mecánica, restauración, plomería, agricultura, electrónica, hotelería, ventas, etc.

Respecto a lo que les gustaría estudiar en el país, las mayores preferencias refieren a carreras relacionadas a informática, administración y comercio.

En cuanto nivel educacional que poseen, el 64% de los casos se concentra en educación primaria (22%) y secundaria (44%), seguido de un 24% en niveles técnicos y solo un 13% en educación superior universitaria.

En relación a la situación migratoria, se observa que el tipo de visa predominante en la población haitiana residente en el país, es la "turista" con un 35% de los casos, seguida de la "sujeta a contrato" (27%), luego, la "temporaria" con el 21%, un 9% se encuentra con visa definitiva, y finalmente, la evidencia de estudiantes (con su respectiva visa) y refugiados.

Asimismo, el INCAMI estima en 750 los haitianos que viven en Quilicura y en 250 los que se reparten en Estación Central e Independencia. En 2006 no superaban la veintena.

Sin embargo, cifras no oficiales, derivadas de instituciones sociales y municipios, denotan que los inmigrantes haitianos ya superaron los cuatro mil (INCAMI, 2009)

### 1.7.METODOLOGÍA

Trabajaremos desde el enfoque de investigación cualitativa. La forma en que llevaremos a cabo el proyecto es utilizando una metodología teórico-práctica. Es decir, en una primera etapa del proceso, trabajaremos el análisis teórico descriptivo, para luego llevar a la práctica la metodología más adecuada según la investigación previa.

En la primera etapa nos interesa profundizar en el aspecto global de la inmigración y los problemas que se derivan de éstos, estudiar las políticas de inmigración en nuestro país y analizar cómo afecta la práctica y no práctica de éstas, para luego enfocarnos en el aspecto educativo. Esto lo haremos a partir de la observación de clases de uno o varios establecimientos, en cursos que alberguen a niños inmigrantes haitianos. Realizaremos entrevistas a profesores del establecimiento o establecimientos que visitemos, a los niños y niñas haitianos y a sus padres.

En una segunda etapa de la investigación, nos situaremos desde la Pedagogía Teatral, donde estudiaremos las metodologías en el campo teatral que puedan ser un aporte para crear mecanismos de una posible inserción de los niños haitianos a la educación chilena. Finalmente realizaremos un análisis de nuestro proceso en general.

### 1.8.DELIMITACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Nuestra investigación estará delimitada a partir del concepto universal de inmigración en relación al contexto político y social de nuestra época. Luego de este análisis nos situaremos en la realidad de nuestro país, Chile. Analizaremos la ciudad de Santiago de Chile, donde se concentra el más alto número de inmigrantes haitianos, particularmente en la comuna de Quilicura.

El siguiente paso será la observación, estudio en terreno, entrevistas y análisis de la información de los niños inmigrantes haitianos en los establecimientos escolares de educación básica. El rango de edad en que fluctúan los estudiantes es entre los 6 años y los 14, con posibles variaciones.

El proceso de estudio en los establecimientos se realizará mediante entrevistas a niñas y niños haitianos, padres de los niños haitianos y profesores de éstos.

## 2. INVESTIGACIÓN EN LOS ESTABLECIMIENTOS

### 2.1. ENTREVISTAS

#### Elaboración de Cuestionario: Profesores

El siguiente cuestionario forma parte de la investigación que llevamos a cabo cómo nuestro proyecto de tesis; que tiene cómo temática central la inmigración haitiana y la inserción de sus niños en la educación chilena.

Toda la información recaudada de esta entrevista será ocupada sólo con fines de conocimiento y será compartida sólo con nuestro profesor guía. Se reservarán los nombres y datos personales para el posterior análisis y posible presentación.

Objetivo de las entrevistas: Las entrevistas son para obtener información y datos particulares sobre la experiencia de los niños haitianos y su entorno educativo. Es por esto que realizaremos entrevistas a los niños haitianos, a sus padres y a sus profesores. Queremos concluir su nivel de inserción en la sociedad chilena y conocer su nivel de adaptación o rechazo a ella. Además con estos datos realizaremos un posterior análisis en relación a sus orientaciones aculturativas, ya sea: asimilación, separación, marginación e integración.

La institución educativa que utilizamos para este estudio es el colegio Mercedes Fontecilla de Carrera. Es una escuela Municipal ubicada en la comuna de Quilicura, la cual albera además de niños chilenos, un importante número de matrículas de estudiantes extranjeros, entre ellos niños de nacionalidad haitiana. El número de matrículas es de aproximadamente 300 estudiantes.

En este Colegio sólo hay enseñanza básica (de Pre-Kínder a 8° básico), por lo que los profesores entrevistados trabajan en estos cursos, los cuales están dividido en dos ciclos: de Pre-Kínder a 4°básico y de 5° a 8° básico.

Entrevistamos a 8 profesores, 4 mujeres y 4 hombres de diferentes asignaturas y diversas edades. De estos el 50% les hace clases al primer ciclo y el otro 50% al segundo ciclo.

La población total de estudiantes en el colegio es de 300 matriculados, de los cuales 29 niños son de nacionalidad haitiana, lo que corresponde aprox. al 10% del total. Podemos señalar que 12 son niños y 17 son niñas, divididos en primer y segundo ciclo de enseñanza básica. Los datos obtenidos corresponden a marzo del 2014, teniendo variaciones durante el año.

En los cursos donde se concentra el mayor número de haitianos es en Kínder, Primero y Segundo básico, lo que corresponde a más del 50% de estudiantes haitianos en el primer ciclo (1° A 4° básico)

(Ver cuestionario, en Anexo 1)

## 2.2. ANÁLISIS GENERAL DE ENTREVISTAS A PROFESORES

Cuadro informativo profesores entrevistados.

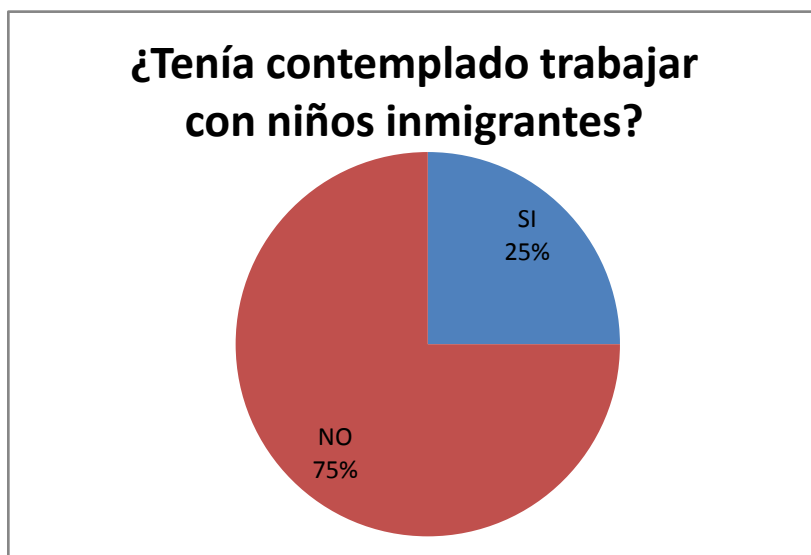
Profesor	Asignatura	Cursos que imparten clases.	Alumnos haitianos que enseña.
A	Apoyo pedagógico	Sexto y octavo básico.	4
B	Matemáticas. Jefatura octavo básico.	Octavo básico.	1
C	Jefatura primero básico.	Primero básico.	1
D	Lenguaje. Jefatura primero básico	Primero y sexto básico.	7
E	Ciencias naturales.	Sexto y octavo.	4
F	Educación física.	De primero a séptimo básico.	21
G	Ciencias sociales. Jefatura sexto básico	Quinto y sexto.	4
H	Apoyo pedagógico primero básico.	Primero básico.	4

Alumnos haitianos en el establecimiento.

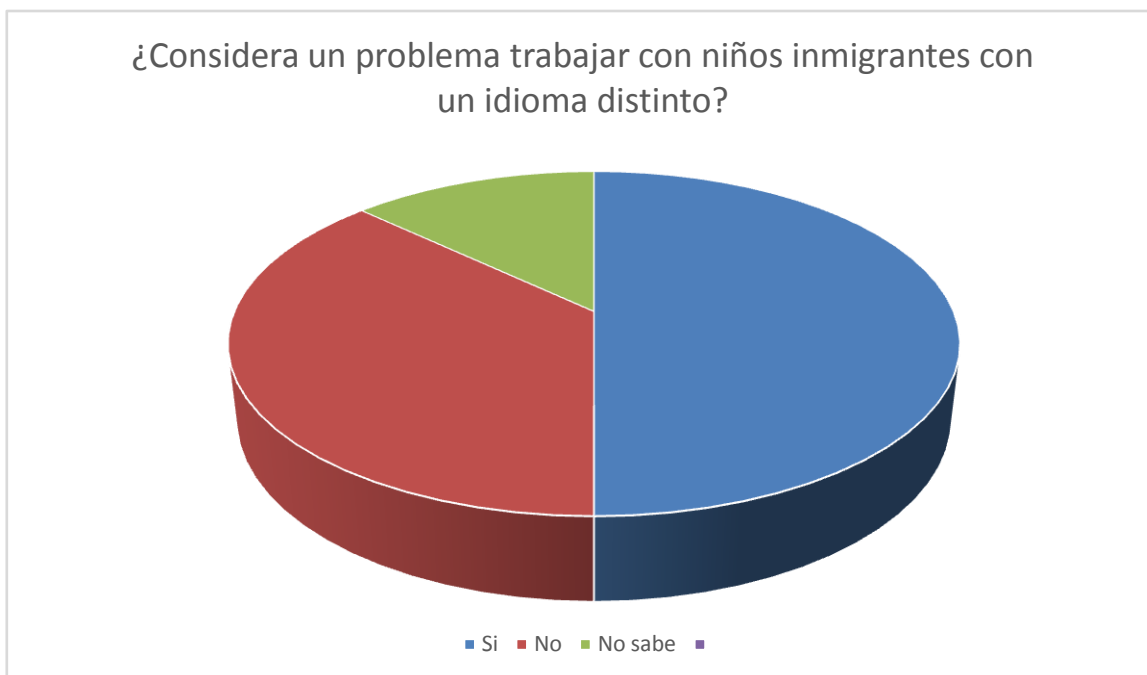
Curso (Enseñanza básica)	Número de estudiantes haitianos.
Pre- kínder	3
Kínder	5
Primero	5
Segundo	5
Tercero	3
Cuarto	0
Quinto	1
Sexto	3
Séptimo	3
Octavo	1

En relación a la pregunta: ¿Tenía contemplado trabajar con niños inmigrantes?

A continuación presentamos un gráfico que muestra las respuestas de los profesores.



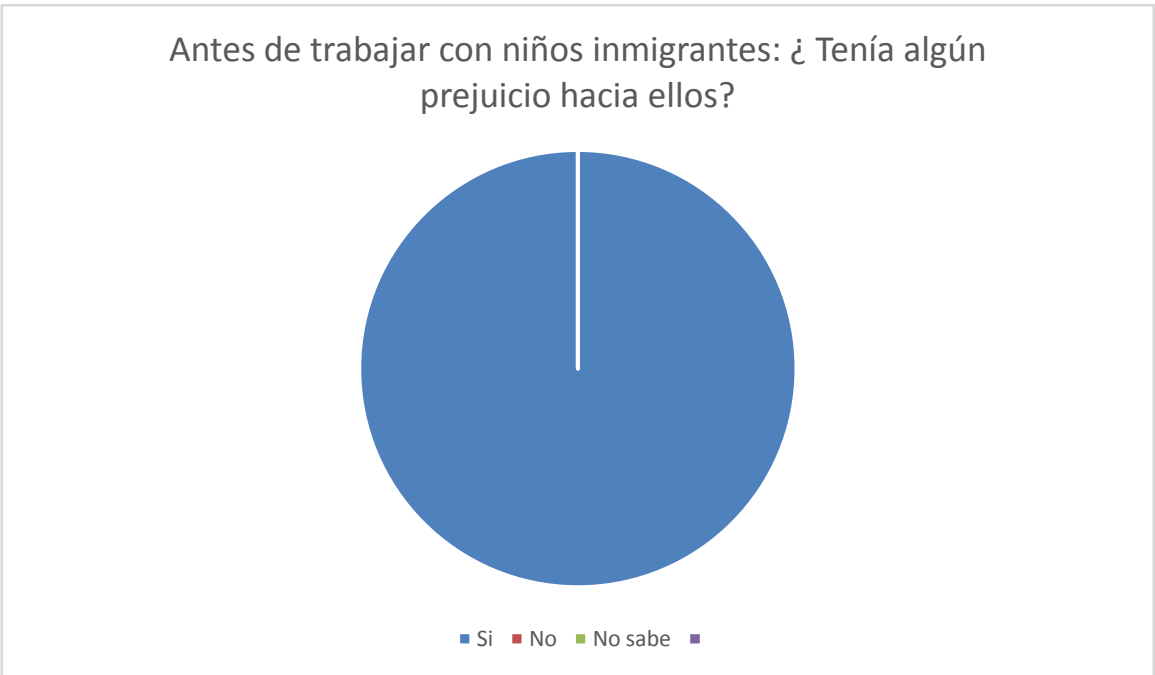
Ante la interrogante de si se considera un problema trabajar con niños inmigrantes con un idioma distinto, obtuvimos los siguientes porcentajes:



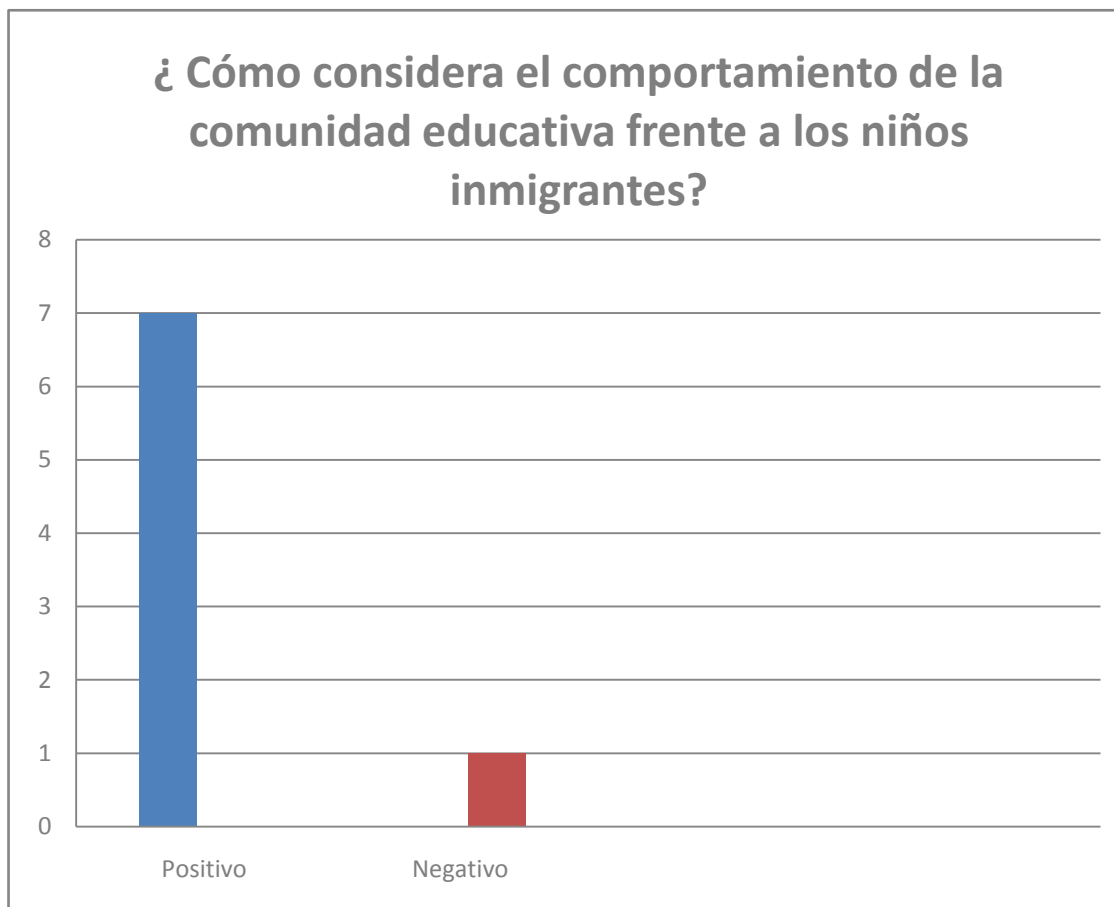
Es importante acotar que todos los encuestados se refieren al idioma como un factor problemático en relación a la comunicación. A la vez nacen diferencias frente a quién o quiénes son responsables de que se considere un problema, dos profesores dicen que el problema nace de los profesores por no dominar el idioma, una profesora opina que el problema es de la escuela por no preparar a los profesores para trabajar con estos estudiantes, y un profesor considera que el problema desde los niños, ya que les cuesta comunicarse.

Se consultó a los encuestados si antes de trabajar con niños inmigrantes, ellos tenían algún prejuicio hacia ellos. En este caso la totalidad de los entrevistados concordaron en que antes de llegar al establecimiento no tenían ningún tipo de prejuicio.

A continuación representamos esta respuesta a través de un gráfico.



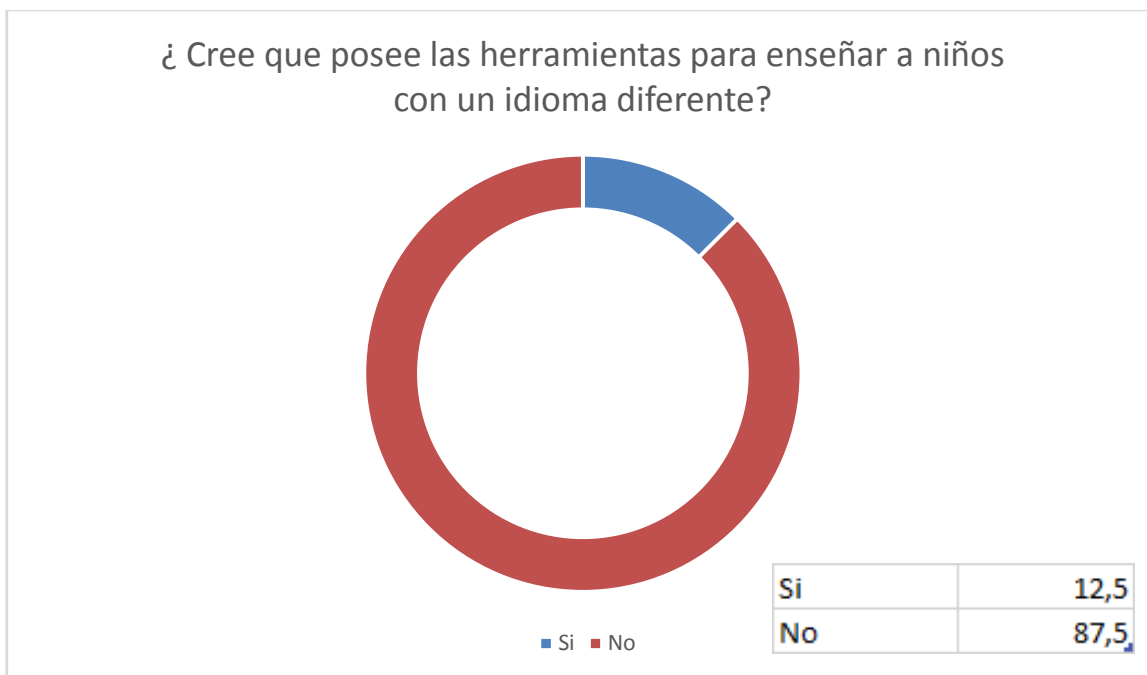
En relación a la pregunta ¿Cómo es el comportamiento de la comunidad educativa frente a los niños inmigrantes?



7 profesores lo calificaron como positivo y 1 profesor lo calificó como negativo. A continuación presentamos un gráfico con las respuestas.

Pregunta: ¿Cree que posee las herramientas para enseñar a niños con un idioma diferente?

Representamos las respuestas a través de un gráfico que mostramos a continuación.



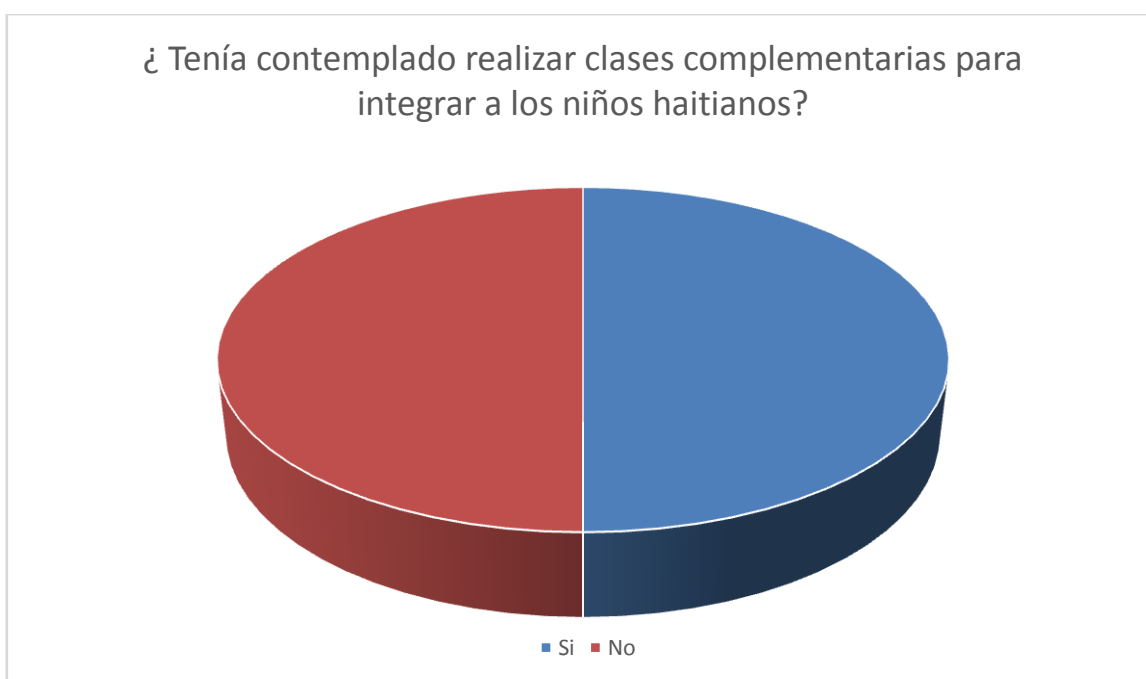
Cómo vemos en el gráfico anterior, la mayor parte de los profesores cree que no cuenta con las herramientas que se requieren para formar a un niño o niña con un idioma diferente. Sólo una profesora difiere, ya que considera que es sólo cosa de tiempo que los niños aprendan el idioma (D).

De la misma forma consultamos como ellos definían “inserción escolar”, para hacernos una idea del concepto de inserción e integración que manejaba el cuerpo docente. Obtuvimos las siguientes definiciones:

## DEFINICIONES

- Insertar niños con diferentes necesidades.
- Tener la capacidad de incorporar alumnos a un sistema donde ellos se beneficien.
- Integrar a los alumnos dentro del curso y el colegio al igual que los demás.
- Una obligación del adulto responsable que consta de entregarle educación al niño.
- Es cuando se botan las barreras de la discriminación y se aceptan a alumnos de otras etnias y otros países.

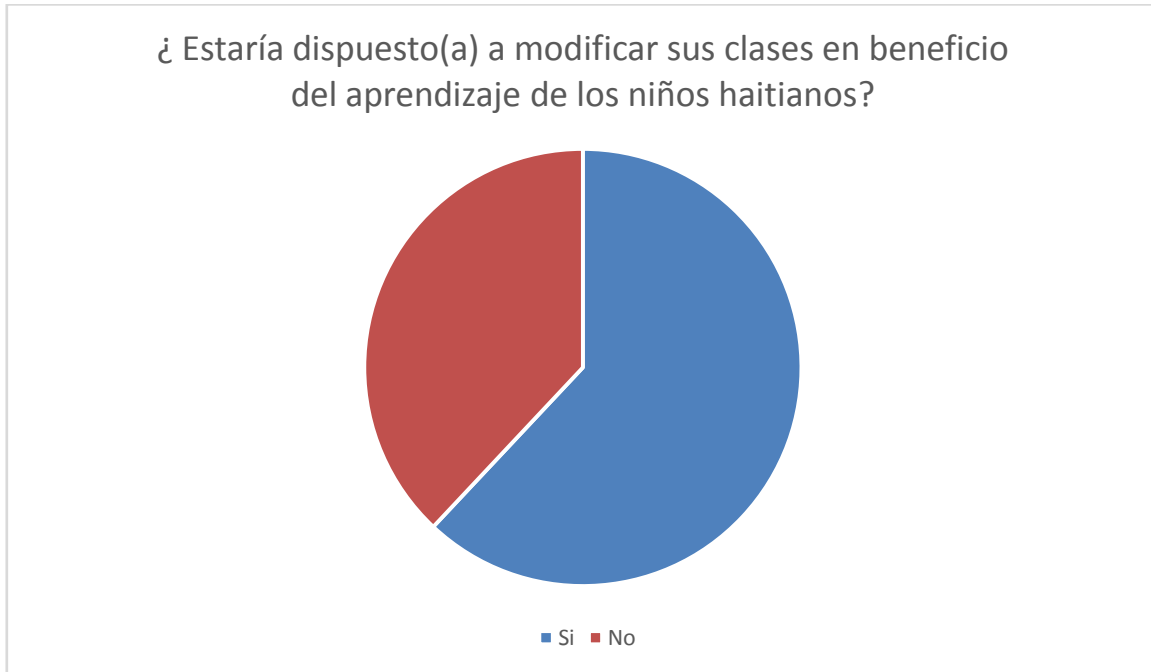
Pregunta: ¿Tenía contemplado realizar clases o actividades complementarias para integrar a los niños haitianos? A continuación mostraremos un gráfico que representa las respuestas.



En esta pregunta la mitad de los encuestados tenía contemplado trabajar con otras estrategias o por medio de clases complementarias para integrar a los niños haitianos.

El grupo restante, no tenía contemplado realizar actividades que no tuvieran relación con lo anteriormente planificado. Dos de los profesores no lo consideran necesario por la asignatura que imparten (correspondientes a matemática y educación física).

Relacionando esta interrogante, preguntamos luego si ellos estarían dispuestos a modificar sus clases en beneficio del aprendizaje de los niños y obtuvimos los siguientes resultados:



La mayor parte si estaría dispuesta (62%) mientras que tres profesores no estarían dispuestos (38%). En este segmento, dos profesores concuerdan en que no es necesario por la asignatura que imparten (66%), mientras un profesor se niega a hacerlo ya que realiza sus clases en función de los programas y planes del ministerio (33%).

Pregunta: ¿Cómo es el sistema de evaluación en el aula?

Obtuvimos los siguientes resultados, representados a través de este cuadro.

Respuestas
<ul style="list-style-type: none"><li>• La mayor parte de los profesores concuerda en que el sistema es igual para todos, es decir que no aplican criterios diferenciados con los alumnos a la hora de evaluar.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Uno de los profesores considera que aplicar métodos diferentes también es una forma de discriminación (D).</li><li>• Un profesor de apoyo en aula (A) para evaluar se comunica directamente con el profesor jefe, por contar con un conocimiento más íntegro del alumno en cuánto a sus dificultades, lo que facilita la tarea de apoyo pedagógico.</li><li>• Un profesor (C) evalúa según el ritmo de aprendizaje de cada alumno.</li><li>• Un profesor (E) se encarga de evaluar clase a clase, para que cuando tenga que evaluar cuente con una visión del proceso.</li></ul>

Pregunta: ¿Cómo se puede mejorar la comunicación con los niños?

Opiniones
<ul style="list-style-type: none"><li>• La mayor parte de los profesores opina que la implementación de un profesor de francés o un traductor ayudaría mucho en la comunicación.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ayudaría de igual forma según ellos tener una comunicación más fluida con los padres de los niños, ya sea trabajando en conjunto o aportando desde su mirada personal.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Una profesora (D) dice que no es necesario implementar algo, ya que la comunicación se mejorará con el tiempo.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Un profesor (B) dice que además del traductor sería bueno instalar una señalética bilingüe, ya que ayudaría en la adaptación de los niños.</li></ul>

Frente a la pregunta: ¿El establecimiento cuenta con algún tipo de especialización? Los profesores no conocen ningún programa en particular relacionado con niños inmigrantes, ya que son ellos quienes se hacen cargo de las dificultades del alumno.

Se nombran sólo dos posibles especializaciones:

- El programa de integración (PIE).
- Una docente que retiraba a los niños de clases.

### **Relación alumno inmigrante – Profesor:**

En relación a la pregunta ¿Cómo es la relación alumno inmigrante- Profesor?, los entrevistados respondieron lo siguiente:

<b>Opiniones</b>
• Todos manifiestan que poseen una buena relación con los niños haitianos.
• En general los describen como niños cariñosos y respetuosos.
• Un profesor añade que son desconfiados y lo atribuye a temor a ser maltratado.

### **Relación alumno inmigrante- alumno nacional:**

En relación a la pregunta ¿Cómo es la relación alumno inmigrante- alumno nacional?, los entrevistados respondieron lo siguiente:

<b>Opiniones</b>
• La mayoría de los profesores dice que es muy buena la relación entre los alumnos.
• Un profesor comenta que en un principio la relación es algo más difícil, ya que ocurren ciertos episodios de falta de respeto desde los niños chilenos (E)
• Un profesor (F) dice que no se relacionan mucho, que los niños haitianos son tímidos y añade que responden fácil al golpe. Sin embargo, otro de los profesores frente a lo mismo, argumenta que es algo propio o normal de edad.

(Los siguientes cuadros de análisis de respuestas, en anexo II)

## **2.3. ANÁLISIS ESPECÍFICO DE LAS RESPUESTAS**

### **Entrevista a profesores**

A continuación realizaremos un análisis profundo a cada respuesta que dieron los profesores en las entrevistas. En ellas, reflexionamos en torno a los temas a tratar y comentarios que realizan los profesores, exponiendo abiertamente nuestras opiniones.

En relación a la pregunta ¿A qué cursos les da clases? los profesores dieron diferentes respuestas; de ello podemos inferir que hay 4 de 8 profesores (D, E, F, G) imparten clases a sexto básicos, es decir a 3 niñas haitianas.

Tres profesores (A, B, F) le imparten clases a octavo básico, es decir a una niña haitiana. Dos profesores (E, F) dan clases en Séptimo básico, a 2 niñas y 1 niño haitiano.

El profesor F de educación física, realiza clases de 1º básico a 7º básico, es decir a gran parte de los cursos. En total imparte clases a 21 niños haitianos.

En relación a la pregunta ¿A cuántos niños haitianos les da clases?, podemos decir que los profesores entrevistados (8) les imparten clases a 21 niños haitianos, del total de 29 que existen en el colegio. De ellos 12 son niños y 7 son niñas, divididos en primer y segundo ciclo de enseñanza básica.

En el Colegio Mercedes Fontecilla, los alumnos haitianos se encuentran en:

- Pre-kínder A y B: En total 3 alumnos.
- Kínder A: 3 alumnos y 2 alumnas.
- Primero básico A y C: En total 2 alumnos y 3 alumnas.
- Segundo básico A y C: En total 3 alumnos y 2 alumnas.
- Tercero básico A y C: En total 3 alumnas.
- Quinto básico Ha: 1 alumna.
- Sexto básico B: 3 alumnas
- Séptimo básico B y C: 1 alumno y 2 alumnas.
- Octavo B: 1 alumna.

Todos los profesores entrevistados cumplen diversas funciones, algunos de ellos realizan jefatura de curso (C,D), apoyo pedagógico en aula (A,H) y los otros imparten clases de Matemáticas (B), Ciencias Sociales (G), Ciencias naturales (E) y Educación Física (F) trabajando con diferentes cursos.

En los cursos donde se concentra el mayor número de haitianos es en Kínder, Primero y Segundo básico, teniendo así en el primer ciclo (1º a 4º básico) más del 50% de los estudiantes haitianos.

La mayoría de los estudiantes de nacionalidad haitiana son niñas (7) mientras que los niños son sólo 12.

El colegio posee una matrícula de 300 alumnos aproximadamente, lo que indica que los niños haitianos representan cerca del 10% de los alumnos del establecimiento.

En las entrevistas, los profesores nos indican que hace aproximadamente cuatro años el colegio está recibiendo extranjeros y que estos dos últimos años han llegado niños haitianos a diferentes cursos. Nos comentan que como no traen documentación académica

de su país, se les deriva al curso que les corresponde según su edad, sin antes realizar algún tipo de prueba. La mayoría de los niños no sabe español, sin embargo ingresa al colegio. También ocurre que a mitad de año llegan niños chilenos y extranjeros a formar parte de los cursos, lo que ocurre normalmente en los colegios municipales. Finalmente el niño ingresa a mitad de año, cuando ya ha está por finalizar el proceso y es complejo que adquiera el ritmo de sus compañeros sin haber vivido el proceso anterior.

En el caso de los niños haitianos es complicado tanto para el profesor como para el alumno, ya que en esta situación es muy difícil que el niño haitiano adquiera rápidamente los aprendizajes que posee el curso en general, sumando a ello el desconocimiento del idioma.

En relación en la pregunta ¿qué entiende por discriminación?

Los profesores E y F concuerdan en que discriminar es sinónimo de separar.

Los profesores C y H dicen que discriminar es no aceptar la diferencia.

Dos profesores el D y G concuerdan en que discriminar es no integrar o excluir a una persona, en este caso a los niños haitianos dentro del curso.

La profesora A dice que la discriminación es no entregar oportunidades a las personas que las requieran.

Finalmente el profesor B define discriminación como una perversión humana.

### *Opinión*

Creemos que es necesario informarse acerca de lo que es la discriminación para poder identificarla y combatirla. Sin información no es mucho lo que podemos hacer como docentes para generar cambios en caso que sea necesario. Este es el primer paso para avanzar. Hay que señalar que no sólo es importante porque el establecimiento cuenta con niños de distintas nacionalidades, sino porque la discriminación se puede presentar en todo ámbito social y donde surgen nuevas relaciones. Como comunidad escolar es fundamental conocer los valores que se quieren formar en los estudiantes y los elementos negativos que se quieren evitar para educar a los estudiantes dentro de parámetros determinados.

Ante la consulta: antes de trabajar con niños inmigrantes, ¿tenía algún prejuicio hacia ellos?, la totalidad de los entrevistados (8) concuerdan en no tener prejuicios anteriores respecto los niños inmigrantes haitianos.

Tres profesores (D, F, G) sólo dice que no, sin argumentos. Esta reacción no la comprendemos, ya que deberían tener argumentos que sustenten lo anterior. Esto nos lleva a pensar que en sus "no" puede haber un "si" oculto. Muchas veces los profesores responden de un modo correcto y no de un modo sincero, por temor a ser criticados o por ser "malas personas", ocultando sus reales ideas para no provocar incomodidades en ellos y en el entorno.

La profesora A dice que la única dificultad es el idioma. Esto es a nuestro parecer el "real" problema que ocurre con los niños haitianos, la dificultad en la comunicación.

El profesor C dice que es inmigrante europea y que es por esto que no siente ningún prejuicio hacia los inmigrantes, ya que ella también lo es. Nos cuenta que su familia es inglesa y que emigraron a Argentina. Ella nació allá y luego se vino a Chile. Comenta que el vivir en otro país y ser inmigrante ha modificado la forma de relacionarse con inmigrantes en Chile.

El profesor E dice que encuentra muy esforzados a los haitianos y que comprende las razones, principalmente laborales, que los motivaron a venir a Chile.

El profesor F dice que se les ha enseñado a los alumnos chilenos a integrar a los niños que vienen de lejos.

### *Opinión*

Hoy en día existen pocos profesores de francés ya que el idioma no es considerado como un instrumento fundamental de aprender (como el inglés) dentro de la educación actual y no pertenece a las asignaturas obligatorias que nos entrega el MINEDUC. Es por esto que existe un campo laboral acotado y muy pocas instituciones imparten esta carrera. Sin embargo, por lo visto en los colegios que reciben niños haitianos, no está considerado contratar a un profesor de francés, para además de comprender su idioma y poder comunicarse, enseñarle español a una velocidad y con una capacidad superior a la autodidacta que se debe enfrentar el niño en estas instituciones educacionales chilenas.

En relación a la pregunta ¿Qué significa para usted como profesor educar a niños inmigrantes? El profesor A contextualiza el tema refiriéndose al aumento de inmigrantes en nuestro país, lo que provoca que Chile se convierta en un país cosmopolita. Es por esto que como profesor debemos preocuparnos de esta situación. A la vez las universidades deben considerarlo en el proceso de formación docente e integrar estrategias de integración pedagógica y cultural.

Los profesores C y G consideran que es un desafío. Se refieren que al no hablar español, deben buscar maneras de comunicarse, utilizar diversas estrategias para que los niños haitianos puedan comprender lo que ellos están enseñando.

El profesor H comenta que les habla más lento y les repite las instrucciones para que ellos puedan comprender.

El profesor D dice que para ella educar a niños extranjeros es lo mismo que educar a niños chileno.

### *Opinión*

Estamos de acuerdo con la reflexión que hace el profesor A, ya que nuestro país no estaba acostumbrado a recibir gran número de inmigrantes, por lo que se encuentra en un nuevo escenario donde muchas veces no posee herramientas para enfrentarlo. Es por esto que consideramos positivo buscar nuevas formas de hacerlo, como por ejemplo lo que propone la profesora en relación a que las universidades enseñen nuevas estrategias para la integración cultural.

Es interesante ver que el profesor D no ve diferencia entre los alumnos y trata a todos los estudiantes como iguales, entonces podemos pensar que utiliza las mismas técnicas y herramientas de estudio, sin importar las diferentes necesidades del grupo-curso. Pensamos que al interior del aula si existe diversidad, cada niño es un mundo y una forma de pensar. Es decir, no creemos que sea positivo que un profesor les entregue las mismas herramientas a todos los niños, sabiendo que existen diferencias. Si el niño no aprende, ¿qué pasa? ¿Se excluye y se avanza con el resto?

En relación a la pregunta ¿Cuáles son los desafíos que tiene educar a niños inmigrantes?

Los profesores B, D y F consideran que no es un desafío educar a niños inmigrantes. El profesor B argumenta diciendo que las matemáticas son universales, por lo que no hay desafío.

El profesor D dice que los desafíos son los mismos que los demás niños.

El profesor F dice que no hay desafíos porque todos los niños son iguales y su ramo permite que los niños se desarrollen con normalidad.

El profesor A opina que los desafíos son trabajar nuevas estrategias pedagógicas y conocer su cultura.

El profesor C dice que los desafíos son lograr cambios en los niños.

El profesor E dice que el desafío es formar para la vida. Ellos llegaron a surgir acá y uno espera que se conviertan en profesionales y para eso hay que trabajar el impedimento del idioma.

El profesor G dice que el desafío es que ha tenido que adecuar el lenguaje en algunas cosas, porque ellas no entienden algunos conceptos.

El profesor H dice que el desafío es principalmente que se integren, que no sientan que ser diferentes es algo malo.

### *Opinión*

No tenemos claro a qué se refiere el profesor B con que las matemáticas son universales. Claro está que en todo el mundo  $2+2=4$ , pero cómo se entrega el contenido, la estrategia pedagógica es lo que hace la diferencia entre que el estudiante aprenda o no a comprender el desarrollo de la fórmula y no a mecanizar el ejercicio. Creemos que el decir que no hay desafío es una manera de desligarse del problema de enseñarle a un niño, que posee un idioma distinto y con el que me debo comunicar para generar el aprendizaje. Para los profesores, en algunos casos, es mejor hacer caso omiso o excluir a un estudiante, en vez de buscar una estrategia nueva para lograr su aprendizaje.

El profesor D no especifica cuáles son los desafíos, por lo que podemos pensar que no hay desafío en ellos. Ella considera que todos los niños tienen las mismas dificultades, nosotros pensamos que todos los niños son diferentes, más si poseen nacionalidades distintas ya que poseen una cultura que es diferente. Sin embargo la profesora no ve aquello y en reiteradas respuestas a la entrevista nos dice lo contrario y nos explica que trata a todos igual, entregándoles los mismos mecanismos de aprendizaje. El problema es cuando esos mecanismos fallan con algunos estudiantes, ¿qué ocurre con ellos? La primera respuesta que encontramos es que la profesora los abandona. Si no fuera este el caso, si ella buscara una estrategia distinta, no tendría el pensamiento de que "todos los niños son iguales".

Para el profesor C fue muy importante que su alumna aprendiera a leer y a escribir. Nos cuenta, que al principio se quedaba después de clases con la alumna y que como no se lograban entender, lloraban los dos juntos. Luego de a poco fue resultando la comunicación. El profesor preparaba guías que traducía en francés, para que la niña lograra entender. Hasta que le enseñó a escribir y luego a leer. Ella cambia las didácticas, transforma las guías, todo para que la niña lograra comprender la materia. Creemos que lo relatado, es un gran desafío y que ejemplos de perseverancia y dedicación como esta profesora, son prácticas a seguir.

Un número importante de profesores, cree que no posee las herramientas para enseñar a niños con un idioma diferente, con excepción del profesor D. Él dice poseer lo necesario para enseñar y que es sólo cosa de tiempo que los niños aprendan el idioma. Además de los profesores de matemáticas y educación física que dicen poseer las herramientas porque su “asignatura es universal” (Matemáticas) o porque sus “clases son de repetición”, comentando que si el niño no comprende lo que hay que hacer, debe seguir al grupo y se realiza el trabajo positivamente.

Es cierto que cuando el entorno cercano maneja un idioma diferente a la persona que se integra, le resulta más fácil aprender a comunicarse en ese idioma, ya que constantemente está practicando. Lo escucha y se va familiarizando con él, y con el tiempo es probable que lo maneje de mejor manera. Sin embargo, creemos que no es suficiente esperar a que el niño se integre, es elemental accionar frente a la necesidad que surge con inmediatez, es decir entregar una posible solución de parte del Colegio y del profesor.

No tenemos conocimiento de acciones de parte de la dirección del establecimiento, pero la necesidad de apoyo hacia los profesores es evidente, por todo el quehacer pedagógico que da tener un curso a cargo y responder a las demandas que surgen diariamente. La llegada de uno o más alumnos extranjeros o no significa un esfuerzo adicional. En primer lugar deben estar dispuestos a realizar el apoyo y por otra parte contar con las herramientas necesarias para avanzar de forma mucho más eficiente. Las herramientas pueden ser diversas y no sólo se basan en un profesor que sirva de traductor. Es importante que a la brevedad los profesores se comuniquen entre ellos y con la directiva y quiénes gestionan la llegada de estos estudiantes, para saber cómo afrontar este tipo de situaciones y proponer soluciones efectivas para la comunidad escolar.

Consultamos, ¿Cuál es la definición de inserción escolar? Esto lo hicimos para conocer los conceptos de inserción que manejan los profesores.

Entre las definiciones, encontramos que inserción es:

Insertar niños con diferentes necesidades, tener la capacidad de incorporar alumnos a un sistema donde ellos se beneficien, integrarlos dentro del curso y el colegio al igual que los demás, así como también creen que es una obligación del adulto responsable entregarle la educación al niño. Una profesora da la siguiente definición: “es cuando nosotros derribamos las barreras de la discriminación y se aceptan a alumnos de otras etnias y otros países”.

Entre las opiniones respecto al mismo tema, se considera que ellos deberían insertarse a la educación una vez que hayan pasado por el proceso de alfabetización, ya que actualmente se insertan al sistema educacional, sin antes tener una base idiomática.

## *Opinión*

Hablar de inserción educativa no es lo mismo que hablar de integración. La inserción no contempla la diferencia del nuevo alumno, sino que lo homogeniza al grupo original, de esta manera se hace parte del grupo. No se contemplan las diferencias culturales y no se produce un intercambio cultural. Es parte del grupo, pero es obligado a adaptarse a él.

Sólo en el momento en que ocurre la inclusión, es decir cuando se identifica y se reconocen las diferencias y se acepta al nuevo alumno con todo lo que significa, se produce el proceso de inclusión. Los sistemas educativos deben ser capaces de responder a la diversidad del alumnado, de esta forma la recepción del aprendizaje será mucho más efectivo, y obtendrá más oportunidades de participación, lo que fomenta la equidad.

Preguntamos a los profesores si tenían contemplado realizar clases complementarias para integrar a los niños haitianos. Cuatro de los profesores respondieron afirmativamente. Entre ellos, el profesor C nos relata que durante el año anterior, para hacer menos complejo el proceso de inserción de una alumna haitiana le realizaba las guías y trabajos en francés. Con esta técnica obtuvo muy buenos resultados y este año la niña está más adaptada y considera que no es necesario seguir traduciendo las guías porque con su apoyo, la niña aprendió a leer y a escribir.

Por otra parte el profesor G está muy interesado en que las niñas cuenten al curso acerca de su cultura, de sus bailes, sus comidas típicas, para que sus compañeros aprendan de Haití y se sientan más cercanos a la cultura de sus compañeras.

Tres de los profesores no tenían contemplado realizar actividades complementarias. Una de las profesoras dice que eso se hace de forma extra programática (D), y dos de ellos dicen que no es necesario por la asignatura que enseñan, Matemática y educación física.

## *Opinión*

Creemos que es necesario apoyar a un alumno que llega por primera vez a un establecimiento. En el caso de los niños haitianos es imprescindible el apoyo, ya que además de poseer un idioma diferente, existen muchos casos en que no están con la totalidad de su familia, lo que produce dificultades afectivas. *“Los niños migrantes necesitan atención y servicios especiales para poder hacer una adaptación satisfactoria. Necesitan ayuda para superar el “choque cultural” al que son expuestos con identidad original y hay que ayudar y facilitar a la vez la adaptación”*.<sup>32</sup>

---

<sup>32</sup> Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1o: 1980: San Antonio de Los Altos, Venezuela). (1980). Los movimientos migratorios y los niños. San Antonio de los altos, Venezuela: s.l. Servicio Social Internacional. p 14

Los niños aunque están abiertos a las nuevas experiencias, sobre todo los alumnos más pequeños, les es difícil relacionarse con su entorno y sentirse parte, por lo que el apoyo y la manera en que el profesor se relacione con él son fundamental en el proceso de integración.

Si el colegio generara instancias en donde se relacionen más los niños haitianos con los niños chilenos, se produciría un acercamiento y a partir de esto una convivencia más sana.

Por lo que observamos en el patio, los niños haitianos juegan y se relacionan muy poco con los niños chilenos, sólo en algunos casos en su grupo hay un niño chileno, lo que creemos que se debe a que se sienten a salvo dentro de sus similares, en su zona de confort, ya que son realidades mucho más parecidas.

Por otro parte los niños chilenos y haitianos comparten en la sala de clases con menores dificultades en el primer ciclo que en el segundo. Sin embargo no conocen la realidad y cultura de los niños inmigrantes (peruanos, venezolanos, haitianos).

Una acción positiva para la inclusión es que se gestionara en el establecimiento instancias de esparcimiento y conocimiento de otras culturas, para que no haya segmentación dentro del colegio y formen una escuela multicultural, nutridas del aporte de cada niño.

Preguntamos a los profesores ¿Cómo se puede mejorar la comunicación con los niños? La mayor parte de los profesores dice que la implementación de un profesor de francés o un traductor ayudaría mucho en la comunicación. Además, aportaría en crear una comunicación más fluida con los padres de los niños.

El profesor D dice que no es necesario implementar nada, que la comunicación se mejorará con el tiempo. El tiempo es el único factor para ella que puede facilitar las cosas.

El profesor B dice que además del traductor sería bueno instalar una señalética bilingüe, ya que ayudaría en la adaptación de los niños.

La opinión que se reitera constantemente de parte de los profesores es que es necesario traer un profesor de francés, para que funcione como traductor de los niños, entre otras tareas.

### *Opinión*

A través de las entrevistas a los padres, pudimos ver que los entrevistados no estaban muy al tanto de lo que ocurría en el establecimiento de sus hijos, lo que lo atribuyen principalmente a la falta de tiempo por la jornada laboral. Es una dificultad para ellos asistir, y además no tienen el hábito de estar al tanto de lo que ocurre en el colegio. Es

importante señalar que no todos los apoderados manejan el español, en muchos casos los niños manejan mejor el idioma y funcionan como traductores de sus padres.

Trabajar en la efectiva comunicación con los padres es muy importante. Por un lado, para facilitar el flujo de comunicación entre el colegio y el hogar, y por otro lado para facilitar el apoyo de los padres en el aprendizaje y educación de los niños. Un apoyo adecuado puede influir positivamente en la integración del niño en el colegio.

A raíz de todo lo que implica la llegada de niños inmigrantes al establecimiento, preguntamos si el colegio contaba con algún tipo de ayuda o programa para inmigrantes. Un importante número de profesores no conoce ningún tipo de programa relacionado con niños inmigrantes. Comentan, que la responsabilidad de integrar a inmigrantes recae en los profesores, haciéndose cargo de las dificultades del alumno, lo que aumenta su carga académica.

Se nombran sólo dos “posibles especializaciones”, por una parte el programa de integración escolar PIE y otro que es incipiente, por lo que no tienen información acabada del proyecto. Un profesor comenta que una profesora nueva, saca a los niños haitianos de clases y los nivela académicamente por asignatura en otra aula.

### *Opinión*

El programa de integración a su vez, entrega apoyo a estudiantes que sean diagnosticados con necesidades transitorias o permanentes, sin hacer diferencia por nacionalidad. Una profesora nos cuenta que el proceso sucede de un año hacia otro. Se diagnostica durante un año y al próximo es llevado al programa, por lo que en el caso de los niños haitianos pasa un año antes de que le presten ayuda pedagógica (si es que lo consideran necesario).

Una idea interesante que surge en la entrevista, es crear un departamento de extranjería en el colegio. Este departamento tendría la función de ayuda pedagógica a los estudiantes inmigrantes, lo que facilitaría el trabajo de los profesores de aula normal.

Un profesor por su parte opina que la realización de un programa dirigido a inmigrantes es una forma de hacer diferencias, y que no aplicar ningún programa ayuda a la integración.

Por lo observado en clases, y reuniendo las opiniones de los profesores, son notorias las falencias por parte del equipo directivo del colegio, para apoyar a los estudiantes que hablan un idioma diferente y que representan al 10% del Colegio.

Los profesores no conocen en profundidad las iniciativas que creen que está tomando el Colegio, como el comentario del profesor sobre la profesora que saca a los niños de la sala. Los niños son matriculados e insertados al nivel que crea conveniente el colegio, pero no se detecta el nivel de manejo del español o si tiene alguna dificultad en particular.

El programa de integración por su parte, podría ser útil para la inserción de los niños, pero este apunta hacia otros objetivos y su equipo no cuenta con profesores de idioma y el proceso de ingreso al programa es de un año para otro. Sin embargo, es necesario crear una forma de ayudar a los profesores en la compleja tarea de trabajar con niños haitianos.

Creemos, que para diseñar proyectos pertinentes es necesario escuchar las necesidades de los profesores. Son ellos quienes reconocen las dificultades en la sala de clases y que elementos los podrían ayudar, además de aportar de con sus ideas.

Desde una mirada crítica, se debe comenzar por hacer visible el problema. Los niños necesitan apoyo adicional en su proceso de integración. Este es un problema latente y es necesario tomar medidas al respecto.

A raíz de lo observado en el colegio y en la sociedad en general, le preguntamos a los profesores directamente si existía o no discriminación al interior del aula. La mayor parte está de acuerdo al decir que no existe discriminación.

Dos de los profesores (C y E) dicen que han presenciado situaciones de discriminación encubierta. Cabe mencionar que estos hechos se han observado en los cursos de segundo ciclo.

### *Opinión*

La discriminación no es excesiva en el establecimiento, pero existe. Los haitianos que integra el colegio, son un grupo que está apartado de los demás alumnos de la escuela. Al observar en los recreos, vimos como todos los niños haitianos se reunían para jugar, bailar, etc. Aunque en algunas ocasiones algunos niños se acercaban para relacionarse con ellos, también lo hacían para gritarles, insultarles e incluso golpearlos. También pudimos ver que los niños mayores (chilenos) son más reacios al contacto cercano con los niños inmigrantes y aunque algunos los acepta con normalidad, otros los discrimina o los ignora.

Creemos que esto puede tener como causa una serie de elementos: en primer lugar, los prejuicios sociales inculcados ya sea en la familia, en los medios de comunicación o en el entorno más cercano. Históricamente la discriminación ha estado presente en todo orden

de cosas y niveles sociales, por lo que se ha vuelto casi parte de la normalidad y se oculta con facilidad.

Les consultamos a los profesores por el aporte de los niños haitianos al grupo-curso. La mayor parte de ellos coincide en que su principal aporte es la cultura, principalmente por su idioma y otras características culturales.

A la vez se mencionan valores vitales para el alumnado, como: la honestidad, la tranquilidad, el orden. La honestidad por su parte, es notoria frente a otros niños que esconden la verdad frente a algún hecho de conflicto, comenta un profesor.

Algunos profesores al responder esta pregunta, lo hacen de manera general y no profundizan. Al hablar de cultura, no especifican a qué se refieren y esto confunde ya que la cultura encierra muchas esferas.

### *Opinión*

En cuanto a los valores, creemos muy importante la honestidad, el respeto y el cariño. Sin embargo, otros valores como el orden o tranquilidad no sabemos si son parte del proceso de adaptación o son características de una personalidad de un niño introvertido. A su vez, en la educación chilena se encuentra arraigado la idea de que un niño que no molesta y es tranquilo es un buen alumno, sin hacer hincapié en lo activo que es durante la clase, si comprendió o no. Se confunde la disciplina con trabajo, convirtiéndose en una línea difusa dentro del aula.

Por lo observado en el colegio, el trabajo en clases y la eficiencia de esta no van de la mano. La mayor parte de los estudiantes se distraen con facilidad durante la clase, no se concentra en las actividades y no siguen indicaciones del profesor. Esto puede ser por variados factores, pero debemos reconocer que es común que ocurra en nuestro país. Por lo general, cuando ocurre esto es porque la motivación por aprender del alumno es escasa y el profesor no utiliza herramientas que despierten el interés del estudiante.

Por lo observado los alumnos haitianos son activos en su trabajo en clase, a pesar de que no comprenden el porcentaje total de esta. Se esfuerzan y saben que la clase es una instancia de trabajo y el recreo es para divertirse.

Es importante reconocer el aporte que los inmigrantes pueden provocar en cualquier ámbito de relación, ya sea en los trabajos, en las escuelas, en la comunidad, etc. El comprender las fortalezas y el aporte que ellos pueden entregar, ayuda enormemente a combatir la discriminación y xenofobia hacia el inmigrante. Además fortalece la seguridad

de ellos, con esto pueden sentirse cómodos dentro de nuestro país, todo esto en pro de una sociedad multicultural que se está produciendo.

(Total de las respuestas analizadas ver en anexo III).

## 2.4. ANÁLISIS DE LAS RESPUESTAS DE LOS ALUMNOS

Podemos revisar las respuestas en Anexo IV.

En las respuestas, podemos ver que la mayoría de los niños encuestados llegaron este año o el año pasado. Cuando se refieren a su familia, cuentan que viven con muchas personas en su casa, incluyendo tíos y primos. Al preguntar qué fue lo más difícil de estar en Chile, la mayoría se refiere a no saber español y aprender el idioma.

Cuando le preguntamos por el colegio, todos dicen que les gusta. La mayoría dice que la relación con sus compañeros es buena, exceptuando una niña que dice que le pegan.

En relación a los sobrenombres, la mayoría dice que no los molestan, salvo una niña que dice que en el recreo le dicen negra y le tiran el pelo. En relación a la diferencia entre los profesores de Haití y los chilenos, existen diversas respuestas como que son buenos los dos, otra niña dice que no estudió en Haití y una dice que le gusta más en Chile porque en Haití les pegaban.

Al preguntar acerca del sentimiento que le provocaban los chilenos, la mayoría de las entrevistadas escoge sentimientos positivos, a pesar que una de ellas dice sentir miedo, sentimiento que mezcla cariño y confianza. Esta mezcla nos hace dudar de que la niña comprenda estos conceptos, ya que está escogiendo sentimientos totalmente opuestos.

En relación a la pregunta, cuando te relacionas con los chilenos te sientes cómodo o incómodo, la mayoría de los entrevistados respondió que se sentía cómodo, pero una niña respondía que ella se sentía incómoda porque los niños la molestaban diciéndole negra y le pegaban.

Creemos que los niños haitianos si sufren discriminación, ya que a pesar que sólo una nos contó esto, esto es una muestra de la realidad de los niños. Por lo contado por los profesores, a los niños del colegio no se les preparó para recibir extranjeros, no se les concientizó acerca de la no discriminación, por lo que no es raro que ellos se sientan tan ajenos y con el derecho de molestar a los inmigrantes

Cabe mencionar que las preguntas que no fueron respondidas fue porque la niña no comprendía la pregunta, por lo que no sabía qué responder. Ocurre con los niños tanto como con los padres que cuando no entendían una pregunta, respondían que sí,

confundiendo al entrevistador. Intentamos ocupar a una niña como traductora y puente en nuestra entrevista. Gracias a ella logramos entendernos con algunas entrevistadas. Esto es un dato más sobre lo difícil que es comunicarse con los haitianos.

## 2.5. ANÁLISIS DE ENTREVISTA A PADRES

Podemos revisar las entrevistas en Anexo V.

Al visitar los hogares de los niños haitianos y al conversar con sus padres nos dimos cuenta que el dato acerca del género se replicaba en nuestros entrevistados. Por lo general, las familias lograron reunificarse luego de situarse en nuestro país. Dos de ellos nos relataban que en una primera instancia viajaron los hombres del núcleo familiar y luego viajaron las esposas con los niños, con el ahorro recaudado en ese lapso.

En general, el número de mujeres es menor que el de los hombres. El número se iguala solamente en los niños.

El dato entregado en la embajada también se refleja en las familias entrevistadas. Nos dijeron que la primera ola de inmigrantes estaba compuesta por hombres y que luego naturalmente nace la necesidad de reunificar a la familia. Gran parte de ellos tomaron el riesgo de viajar con un proyecto claro en mente, es decir; buscando nuevas oportunidades y con la esperanza de reunir el dinero suficiente para traer a sus esposas e hijos y también abuelos.

Frente a los oficios que desempeñan los haitianos al llegar al país, los datos recopilados se acercan bastante a la realidad reflejada en las encuestas a los padres. A ellos les preguntamos en qué trabajaban actualmente. Las respuestas fueron: trabajador de la construcción, operaria de fábrica y trabajador en una empresa de aseo. Es decir, que los tres encuestados calificarían dentro del rango de “operarios” cuyo porcentaje es el mayor en la cifra total.

Podemos añadir que el trabajo actual en el que se desempeñan lo consiguieron mediante datos de algunos familiares o por organizaciones de ayuda que reclutan inmigrantes para trabajar en fábricas, en jornadas laborales de lunes a viernes.

Los encuestados coinciden en que la jornada laboral es muy extensa, considerando la retribución de ese trabajo, lo que se suma a la lejanía desde su hogar, por lo descentralizado de la comuna, lo que les impide disfrutar de tiempo libre, perfeccionarse en el español o compartir con su familia.

Uno de los entrevistados por ejemplo relata: “trabajo de ocho a seis de la tarde y hago horas extras, de lunes a viernes. Para llegar al trabajo me tengo que levantar a las cinco de la mañana y llego como a las ocho a mi casa”

Un antecedente importante a considerar es que la mayoría de los inmigrantes haitianos viaja a Chile en busca de oportunidades laborales.

De los tres padres encuestados, dos llegaron Chile luego de terminar la secundaria (enseñanza media en nuestro país) y una mamá había terminado una carrera universitaria. Uno de ellos, domina mucho mejor el español que en los otros casos. Relata que también que se debe a que él estudió antes de viajar a Chile, ya que sabía que debía dominar al menos lo básico. En los otros casos, hablaban muy poco español y nos cuentan que desde que llegaron a nuestro país no han tenido tiempo para estudiar español. Por lo tanto, perfeccionarse en otra carrera o regularizar sus estudios se obstaculiza aún más. También se ajustan a lo que nos dicen desde la embajada es decir, que el sueldo que obtienen sólo alcanza para el diario vivir y que aunque en una primera instancia ellos esperaban volver a estudiar, el valor de la educación en Chile es muy elevada y optan por priorizar en sus necesidades.

## 2.6.OBSERVACIÓN DE CLASES

Durante nuestra estadía en el establecimiento, logramos observar algunas de las siguientes situaciones.

El establecimiento cuenta con un gran espacio físico en general. Hay un gran número de salas, y el patio es grande. Hay dos patios separados, que separan el primer y segundo grado; es decir de niños de primero a cuarto básico, con los de quinto básico a octavo.

Los niños haitianos y extranjeros, son minoría en comparación al número de niños chilenos. Sin embargo, destacan dentro del establecimiento por su alegría y permanente juego. Los niños haitianos, durante sus períodos de esparcimiento y recreación prefieren relacionarse en mayor medida con otros niños haitianos, y no así chilenos.

Entre ellos no distinguen por edad, género o grado. Se relacionan de manera horizontal. Durante los recreos juegan, bailan, se ríen y se comunican en su idioma. Esta característica permite que se sientan mucho más agrado que como lo hacen comúnmente en la clase.

Son pocos los niños chilenos que se integran en el grupo, pero quiénes lo hacen se adaptan perfectamente a su forma de juego y no necesitan hablar el mismo idioma para comunicarse.

En clases, en la mayoría de los cursos, los niños haitianos no superan los dos o tres. Sólo en primer año el número aumenta a 4 alumnos en una clase.

La mayor parte de los profesores utilizan distintas técnicas pedagógicas para llegar a ellos. Algunos no difieren a la hora de educar y se rigen por lo planificado para todo el grupo curso. La mayoría de las clases son más bien lineales y se rigen por lo hablado por el profesor. No hay mucho espacio para la interacción. Además los niños son obligados a memorizar conocimiento, lo que impide la retroalimentación.

Podemos ver el intento de ciertos profesores de integrar a los niños haitianos a las clases. Les hacen preguntas, hablan de Haití, entre otras cosas.

Durante las clases, pudimos observar también que los niños haitianos están prácticamente la totalidad de la clase prestando atención, son muy respetuosos con sus pares y profesores y no tienen mayores problemas para entender lo que está pasando. Son en general, niños tranquilos, disciplinados y llevan todos los materiales necesarios para la clase.

Los niños del primer nivel son los que más se adaptan a la clase y a sus compañeros. Se relacionan más entre ellos y con los niños chilenos. En cambio, los niños más grandes por lo general son más retraídos en clases y no se comunican más que lo necesario. Prefieren pasar desapercibidos en clases que destacar.

Es cierto que el colegio, abre las puertas a los niños extranjeros. Sin embargo, notamos que luego que entran no se hacen cargo del proceso de integración. No se habla del tema en el consejo de los profesores, no se les pide a los profesores tareas específicas.

### 3. ANÁLISIS DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA

La educación chilena está arraigada al patriotismo, intentando que sus nuevas generaciones no pierdan ese amor a los próceres de la patria y al agradecimiento por los triunfos obtenidos a través de las guerras. Esto indirectamente nos lleva a sentir un sentimiento de incomodidad frente al inmigrante. Al chileno, en general no le gustan los inmigrantes y los ven como los indeseados.

Esto nace del repudio hacia los bolivianos y hacia los peruanos, casualmente enemigos en las guerras del pacífico. El mundo de las comunicaciones y los gobiernos de turnos, generaron una campaña anti peruanos y bolivianos, haciéndole creer a los chilenos, que estas generaciones de inmigrantes sólo venían a robar nuestros trabajos y a generar mayor pobreza entre la población chilena.

Chile, acostumbrado a no tener gran cantidad de inmigrantes de la noche a la mañana se siente invadido por una nueva ola de inmigrantes caribeños: colombianos,

dominicanos y haitianos, apodados y vistos como los "negros" se toman las comunas de Santiago.

Esto genera temor, Chile el jaguar de Latinoamérica invadido por negros. Camino a ser europeos, blancos, de ojos claros y nariz aguileña, temen con retroceder y mezclarse con una nueva raza, que los separa del primer mundo tan deseado.

Al enfrentarnos con esta premisa, cómo creen que serán recibidos los niños haitianos en la educación chilena. Si los chilenos están llenos de prejuicios y temores a lo desconocido lo más probable es que reaccionen negativamente. Son los adultos los que traspasan las ideas a los niños "...éstos mantienen en las escuelas, conductas raciales. En estos casos, resulta evidente que los niños no hacen otra cosa que transmitir las actitudes y propósitos que a su vez, les han sido transmitido por el medio familiar"<sup>33</sup>. Es así como los niños chilenos discriminan a los niños haitianos, llamándolos negros, feos, sucios, sólo por el hecho de ser diferentes.

La educación chilena busca homogenizar al estudiante a través de su vestuario, su corte de pelo y principalmente a través de su pensamiento. Todos deben pensar igual, sin causar mayor revuelo y sin reflexionar demasiado, para no alborotar al resto.

Es así como vemos que los estudiantes haitianos no deben traer consigo su cultura, sino dejarla atrás en aquél país que dejaron, ya que al llegar a Chile se deben adecuar a su cultura, es decir se debe asimilar al pensamiento del chileno, para pertenecer a su sociedad y no ser excluidos, porque definitivamente no les interesa que se produzca pluriculturalidad en las escuelas, sino mantener el patriotismo que es entregado a través de los contenidos académicos.

Los profesores no se quedan atrás en este afán discriminatorio hacia lo diferente. Pudimos ver en las entrevistas a los profesores del Colegio Mercedes Fontecilla, que la mayoría de sus académicos no se interesaba en integrar y en reconocer la riqueza cultural que poseen los haitianos. Sólo les preocupaba la carga académica extra que ellos significaban. Además de la dificultad que idiomática que tienen como barrera, al enfrentar un alumnado con un idioma Creole.

Ellos al comportarse indiferentes con los estudiantes haitianos, sin interesarse en incluirlos en las clases, sin preocuparse por su acogida a la nueva escuela, al nuevo país, están mandando un mensaje errado al alumnado.

Los niños haitianos, al ver que de parte de los profesores no existe el ánimo de generar la integración del niño, pueden pensar que eso está bien y que no se deben acercar

---

<sup>33</sup> Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1o: 1980: San Antonio de Los Altos, Venezuela). (1980). Los movimientos migratorios y los niños. San Antonio de los altos, Venezuela: s.l. Servicio Social Internacional .p98

ni mezclar con el niño nuevo o simplemente no pensar en nada y replicar la conducta indiferente del profesor.

Existen excepciones, como la de un profesor que le traducía las guías a francés a una alumna haitiana y que se quedaba después de clases con ella para enseñarle a leer en español. Él comentaba que intentaba proteger a esa alumna, mandando un mensaje ejemplar a sus alumnos. Comentando posteriormente, que su trabajo dio buenos frutos, que la niña aprendió a comunicarse y a leer en español y que hoy en día está adaptada entre sus compañeros, juega con los demás alumnos y tiene amigos.

A esas excepciones apelamos. Los chilenos deben cambiar el pensamiento hacia el inmigrante. Éste no debe ser sinónimo de indeseado, sino de algo positivo. Además de traer su cultura, de la cual debemos recibir las cosas buenas, el inmigrante trae mano de obra al país, ocupando puestos de trabajo que muchas veces no están solicitados por los chilenos.

El que Chile se esté convirtiendo en un país con gran cantidad de inmigrantes, habla de la economía estable que posee el país, siendo visto por los países vecinos como un lugar donde se puede surgir.

Los inmigrantes sólo buscan posibilidades laborales en un nuevo país ya que en el suyo no las encuentran. El país que los recibe les debe dar una mano de ayuda a estas personas, ya que nuestro país se formó como muchos, a través de inmigrantes que nos colonizaron y que fueron construyendo una patria.

Una de las formas de asumir estas olas migratorias es a través de la legislación. Actualmente la ley que Chile posee no está acorde con la coyuntura existente. Es necesario que el gobierno se haga cargo de esto y se actualicen las políticas migratorias y no sólo se responda en relación a la urgencia del momento.

Volviendo a la educación chilena, podemos pensar que está marcada por la discriminación en los niveles sociales y económicos. Esto lo vemos representado en el acceso a los Liceos y colegios donde se entrega la matrícula sólo a los alumnos los cuales sus padres pueden solventar la mensualidad del estudiante. Gracias a esto los niños y jóvenes se relacionan entre sus pares, entre los de su "clase social", sin tener roce con otros niños de sectores sociales distintos.

Colegios municipales para familias pobres, colegios particulares para familias adineradas, ¿no es sectorizar?

Nos referimos a la discriminación ya que es una de las aristas que tomamos en esta investigación al preguntarnos si los alumnos haitianos son discriminados por los estudiantes chilenos y por sus profesores. Al conocer la base discriminatoria en el contexto educacional que nos encontramos, no es extraño que los estudiantes discriminen a los alumnos haitianos ya que los primeros también fueron discriminados.

Actualmente en Chile se está trabajando en una nueva ley de educación, en la cual uno de sus ejes es el fin a la selección de los Colegios, con esto se destruiría la segregación escolar, creando un nuevo círculo para los estudiantes, donde se puedan mezclar personas de diferentes clases sociales.

## 4. PEDAGOGÍA TEATRAL

La pedagogía teatral es una disciplina del teatro, la que se utiliza como medio de inserción del arte en la educación. A través de técnicas pedagógicas, el teatro puede ayudar a lograr objetivos importantes dentro de la sala de clases y de la comunidad escolar. Por medio de la pedagogía teatral, se logra aprendizaje cognitivo, sicomotriz, habilidades comunicativas al mismo tiempo que se generan valores.

A través del teatro, el aprendizaje se hace lúdico y la experiencia educativa tiene un mayor impacto en el niño y niña, transformándose en aprendizaje significativo. Es importante señalar que el papel que juegan los integrantes dentro de la clase o de las dinámicas es activo, lo cual ayuda en la internalización del proceso y la socialización.

Así mismo, nace la pregunta: ¿Cuál es el límite y el punto de unión entre el arte y la pedagogía? El arte dramático está considerado como una asignatura, sin embargo muchas personas opinan que es una herramienta pedagógica excelente para la enseñanza de otras materias curriculares. En ambos casos se puede decir que estamos hablando de una forma estética de la enseñanza y el arte.

*"Podríamos considerar el arte dramático como una pedagogía en sí misma, porque como la pedagogía, el teatro está constituido por un conjunto de valores, reglas, principios, preceptos, modelos y muchos datos teóricos y prácticos cuya meta es guiar las intervenciones del profesor a fin de mejorar los aprendizajes de todos los participantes. La pedagogía artística, así definida tiene el sentido de método educativo" (comisión de Terminología de la Educación de Quebec. 1985).<sup>34</sup>*

En relación al profesor que enseña Teatro, podemos decir que este es un guía que ayuda a imaginar y a descubrir, sugiriendo caminos que conduzcan a preguntas que permitan que la persona posea apertura a la comprensión, a la explicación o a la justificación. No es el dueño de la verdad, es decir, el profesor debe entregar estímulos y no proponer impedimentos a los estudiantes.

---

<sup>34</sup> George Laferriere. La pedagogía Teatral, una herramienta para educar. Educación social núm. 13 [en línea] [Fecha de consulta: 20 de Mayo 2015] Artículo disponible en: file:///C:/Users/bastian/Downloads/171406-241966-1-PB.pdf

Otro elemento relevante de la pedagogía teatral, es que trabaja con el mundo afectivo del individuo, lo hace mediante la sensibilización, dinámicas de reconocimiento de emociones, impactando en su diario vivir.

Todos los participantes son importantes. Más que buscar la calificación final, el énfasis está en el proceso y el aporte personal de cada uno, que siempre es bien valorado. Todo esto nutre los aspectos culturales del conjunto.

En esta metodología no se busca que los niños se conviertan en “actores” de teatro, pero sí en “actores sociales”, con conciencia y valores que pueden trascender posteriormente.

El teatro, el arte dramático y la pedagogía de la expresión son herramientas educativas básicas para la intervención en el campo de la formación. Y para las personas en dificultad de inserción social suponen de encontrar salidas para formar parte de la sociedad. El teatro es un medio al servicio del alumno.

#### 4.1.¿POR QUÉ ES RELEVANTE EN NUESTRA INVESTIGACIÓN LA PEDAGOGÍA TEATRAL?

La pedagogía teatral es relevante en nuestra investigación, principalmente por ser una herramienta de integración e inclusión.

Por lo observado en las clases y los datos recopilados durante la investigación en el establecimiento, pudimos constatar exclusión y la falta de espacios en común entre niños haitianos y nacionales, como también entre profesores y alumnado.

También se determinó la barrera del lenguaje, como la principal causa de exclusión y la mayor dificultad para referirnos a la integración. Creemos que esta limitante puede ser disminuida a partir de la Pedagogía Teatral, dónde la comunicación se desarrolla a través del juego, el movimiento y la creación, es decir no tiene como condición limitante no compartir una misma lengua. Este aspecto ayuda a desarrollar y reafirmar la identidad personal y grupal.

En el plano teatral se produce a partir de la creación colectiva, aspecto fundamental si queremos llegar a la integración. A su vez, los niños haitianos en este caso son libres de expresarse naturalmente, respondiendo a su origen y cultura sin la necesidad de asimilarse al grupo para encajar, ya que aquí prima el aporte de cada uno de los integrantes para la creación colectiva.

La educación chilena en sus orígenes es excluyente. Partiendo de esto, la real integración del niño inmigrante se presenta como poco posible. Creemos que la pedagogía teatral puede ser un factor de cambio importante en materia educacional.

## 4.2.HERRAMIENTAS TEATRALES

En relación a las herramientas teatrales que utilizaremos, hemos escogido a dos autores principales para trabajar con la pedagogía teatral.

En primer lugar, trabajaremos con Verónica García Huidobro, actriz, pedagoga Teatral y directora teatral, que tiene una visión muy clara de lo que puede aportar la pedagogía teatral en la educación y en segundo lugar trabajaremos en las propuestas de Augusto Boal, quién desarrollo el teatro del oprimido, metodología en la cual ahondaremos en la próximas páginas.

### *ÁREAS DE INSERCIÓN DE LA PEDAGOGÍA TEATRAL*

Según Verónica García Huidobro, en Chile la pedagogía teatral encuentra su inserción en tres campos de acción.

Como dijimos con anterioridad, el primer lugar donde se inserta la pedagogía teatral es al interior del sistema educativo como herramienta pedagógica, para otros cursos del currículo escolar (Lenguaje, Matemáticas, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Inglés, etcétera). Aquí el profesor introduce la metodología en el ramo donde considere necesario y utiliza el juego dramático para apoyar la materia, buscando activar y volver más entretenido por medio del juego, el proceso de aprendizaje de sus estudiantes.

Otra posibilidad es impartirlo como un curso de expresión dramática, cuyo objetivo pretende lograr un desarrollo integral de los alumnos, utilizando sus habilidades y capacidades para contribuir a formar personas integra y creativas.

Por último al exterior del sistema educativo, se constituye como Taller de Teatro extra programático, lo cual incentiva la creatividad, contribuye al desarrollo y a la realización individual, enriquece la comunicación e interacción de los participantes en su comunidad, logrando todo lo anterior mediante la preparación de un montaje teatral.

También se habla de la Dimensión terapéutica, aquí el teatro no constituye un fin en sí mismo, sino que funcionan como apoyo y medio de integración social. Se trabaja ayudando a los participantes a comprender su limitación para revalorarse e intervenir en la sociedad desde su diferencia y unicidad. Aquí el acto creativo es un acto de sanación para recuperar el sentido de vida y la autoestima de las personas discapacitadas.

En relación a los niveles de enseñanza Verónica García Huidobro, trabaja con 4 niveles diferentes, dónde se le entrega un soporte teórico al docente, basado en el juego y la pedagogía teatral según las etapas de vida del ser humano. A continuación se expone un cuadro con las etapas del juego y sus características<sup>35</sup>:

---

<sup>35</sup>Cuadro realizado a partir del documento: Innovación curricular basada en la Metodología teatral. Verónica García-Huidobro V. Actriz, directora y pedagoga teatral. Noviembre 2008. [en línea]  
Disponible en:  
<http://www.verogh.com/articulos/INNOVACION%20CURRICULAR%20BASADA%20EN%20LA%20PEDAGOGIA%20TEATRAL.pdf>

<b>Etapa</b>	<b>Edad</b>	<b>Nombre con que se denomina</b>	<b>Características</b>
<b>1° Educación parvularia.</b>	De 3 a 5 años	Juego proyectado	Necesidad emocional por comunicarse y buscar jugar con otra persona para compartir sus hallazgos.
<b>2° Enseñanza Básica</b>	De 5 a 7 años.	Juego dirigido	El niño permite que una tercera persona interceda en su juego y lo oriente. Por primera vez se refleja la diferencia entre realidad y fantasía. Se vuelve consciente.( Creación artística consciente)
<b>3° Enseñanza Básica: dividida tres fases.</b>	De 7 a 9 años	Juego dramático	El niño ya tiene la facultad de reproducir la realidad y se presenta como una práctica de cohesión grupal.
	De 9 a 12 años, Paso a la pubertad.	Juego dramático	Aparece la capacidad consciente de expresar temas relativos a su edad, y el concepto de “personificar” más cercano a lo teatral.
	De 12 a 15 años.	Juego dramático	El adolescente utiliza la improvisación como forma de juego, la que se define como una técnica de actuación.
<b>4° Enseñanza Media</b>	De 15 a 18 años		Se busca potenciar la capacidad de dramatización y el arte de hacer teatro como una manifestación artística en sí misma. Se enfatiza en los problemas sociales.

La autora, a través del reconocimiento de estas etapas, propone la expresión dramática como una metodología activa en el aula, que desarrollen el juego y la creatividad de los participantes.

En forma práctica, se constituye de 6 fases:

- Ejercicios preliminares: De esta forma el estudiante toma contacto consigo mismo, con sus pares y con el espacio.
- Ejercicios de Sensibilización: en esta etapa el estudiante logra reconocer y conectarse con sus sentidos.
- Ejercicios de capacidad corporal: Descubrir las potencialidades del cuerpo.
- Ejercicios de voz: Descubrir la potencialidad de su habilidad vocal.
- Ejercicios de expresión: (Según la etapa de desarrollo del juego) Potenciar habilidades cognitivas, psicomotoras y afectivas.
- Ejercicios de evaluación: Evalúan el logro del aprendizaje esperado.

### *TEATRO DEL OPRIMIDO*

El término *oprimidos* se refiere a los individuos o grupos que son socialmente, culturalmente, políticamente o por razones de raza o sexualidad, o cualquier otro motivo, desposeídos de su derecho al diálogo o impedidos de ejercer este derecho. El principio fundamental del teatro del oprimido es ayudar a restaurar el diálogo entre seres humanos.

“Este método persigue la desmecanización física e intelectual de los participantes y la democratización del teatro, estableciendo condiciones prácticas para que las personas hagan uso del lenguaje teatral y amplíen sus posibilidades de expresión, a través de una comunicación directa, activa y propositiva.” (Del teatro del oprimido, Rosario. 2008.) Boal afirma que la primera palabra del vocabulario teatral es el cuerpo humano, principal fuente de sonido y movimiento. Por eso, para dominar los medios de producción del teatro, el hombre tiene que en primer lugar dominar su propio cuerpo, conocer su propio cuerpo, para después tornarlo más expresivo”.<sup>36</sup>

El teatro puede ser un arma de liberación, el teatro del oprimido en este caso se basa en el objetivo de transformar a su espectador. El rol del espectador se transforma en un rol activo, ya que como protagonista debe plantear soluciones, debate acerca de los posibles cambios y en definitiva, transforma su realidad. Una vez habilitado para utilizar el lenguaje teatral se convierte de “espectador” a “actor”, en otras palabras de testigo a protagonista.

---

<sup>36</sup> Revistas Universidad de Chile. Teatro del Oprimido: Dispositivo Crítico para la psicología social comunitaria. La propuesta del teatro del Oprimido, Principios y trayectoria. [ En línea] [ Fecha consulta: 20 de Mayo 2015] Artículo disponible en: <http://www.revistas.uchile.cl/index.php/RSE/article/viewFile/18251/19145>

Debemos a restituirle al espectador su capacidad de acción en total plenitud, el espectador ya no delega su responsabilidad de acción al actor, si no que propone y actúa.

En este proceso según Augusto Boal, surgen 4 etapas:

- Primera etapa, conocer el cuerpo: Aquí se plantean una serie de ejercicios para conocer el cuerpo tanto en sus capacidades como también en las limitaciones. A la vez se reconocen las características sociales que adquirimos corporalmente y sus posibilidades de recuperación.
- Segunda etapa, tornar el cuerpo expresivo: En esta etapa lo que se busca es olvidar las formas cotidianas de expresión y a través del juego encontrar nuevas formas de expresión corporal.
- Tercera etapa, el teatro como lenguaje: se intenta liberar a los participantes de su pasado y se empieza a practicar el teatro como algo vivo y presente.
- Cuarta etapa, el teatro como discurso: El actor espectador, según sus necesidades de discutir y hablar de ciertos temas, los presenta de forma sencilla.

#### *TEATRO DEL OPRIMIDO: APLICACIÓN EN NUESTRA TESIS*

Según lo anterior, el teatro del oprimido es una gran oportunidad para demostrar a la comunidad cuál es el sentir de los niños haitianos en la escuela. Sabemos que según el segmento, la edad y el género las realidades son distintas. Por lo mismo, esto puede ser un elemento interesante de aplicar.

A través de las encuestas logramos comprender que algunos de los niños se sentían incómodos con ciertas situaciones del acontecer diario. Al mostrarlo a través de representaciones a sus compañeros, podrían generar empatía en su entorno y así el resto de los niños dimensionaría las consecuencias de sus actos.

Esta herramienta, por una parte estimularía la integración los niños de diferentes nacionalidades y los niños chilenos también demostrarían sus problemas a la hora de relacionarse con el entorno.

## 5. RESPUESTA A LA PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

Respecto a la pregunta ¿Cómo se produce la inserción de los niños haitianos en la educación formal chilena?

Legalmente la inserción de los haitianos a la educación chilena se produce mediante documentos de migración que son exigidos por el ministerio de educación. Según las leyes chilenas, aunque los niños o los padres no tengan una situación legal regularizada pueden acceder a la educación como a la salud pública del país. En su mayoría, los niños y jóvenes haitianos van a estudiar a instituciones públicas.

A nivel de inserción social podemos decir que ésta es lenta debido en primera instancia al idioma. Los niños al llegar al colegio no hablan español y es en este lugar donde aprenden el nuevo idioma. Los profesores son los encargados de enseñarles a leer y escribir en español. Para los niños es difícil enfrentarse a una nueva sociedad con un idioma distinto al suyo. Se demoran un par de meses en aprender lo básico del español y se comienzan a comunicar lentamente con sus compañeros. Hemos aprendido en esta investigación que son los niños pequeños los que aprenden con mayor rapidez el español, a diferencia de los jóvenes y de los adultos que se demoran mayor tiempo en hablar con fluidez.

En relación a lo cultural, los niños se insertan con una serie de dificultades. Ser extranjeros y poseer un idioma diferente, además de tener la obligación de adaptarse a un nuevo contexto y forma de vida, son los principales conflictos que deben enfrentar.

La educación es otra área que deben conocer y enfrentar. Los objetivos de la educación chilena están guiados y estructurados según nivel y edad. Es en estos márgenes de corto plazo y de resultados es donde el niño haitiano debe adaptarse. El conductismo está arraigado en la base de la educación chilena y son los niños los primeros en recibir esta condición, donde la motivación es ajena al estudiante y se desarrolla únicamente en la memorización. Además crea dependencia a estímulos externos, dejando poco espacio a la exploración y reflexión del estudiante. El enfoque principal está en el cumplimiento de objetivos y no en el proceso de aprendizaje, por lo que la evaluación se asocia a la calificación. El niño se ve forzado en primera instancia a aprender el idioma rápidamente, para luego poder rendir según los objetivos planteados en su curso.

Creemos que si el niño haitiano aprende el idioma español y responde positivamente a la evaluación del sistema escolar, esto no significa que se esté insertando íntegramente en el grupo- curso. Queremos decir con esto que el sistema educacional representado a través del profesor, le entrega información que permite al niño aprender el idioma, pero no necesariamente le estará entregando herramientas de integración social.

## 6. CONCLUSIONES

El objetivo fundamental de esta tesis era conocer y analizar la realidad de la inmigración haitiana en nuestro país. Para llevarlo a cabo, contextualizamos el tema mostrando antecedentes sobre inmigración, historia, legislación mundial y leyes chilenas y problemas de la migración, para luego mostrar las entrevistas que les realizamos a los profesores del colegio Mercedes Fontecilla, establecimiento donde realizamos nuestra investigación. La importancia de las entrevistas es que nos permitieron aproximarnos a la opinión que poseen los profesores en su labor de educar a niños inmigrantes haitianos. A partir de estas entrevistas, generamos una idea del enfoque escolar sobre los inmigrantes y cómo se hace cargo el colegio en particular de la inserción de los niños en la comunidad escolar. Realizamos entrevistas a estudiantes haitianos para saber cómo se sentían en el colegio, conocer su opinión acerca los profesores y saber cómo era la experiencia a sus ojos de vivir en Chile. También realizamos entrevistas a sus padres para obtener mayores datos acerca el del motivo por el que decidieron venir a Chile, sobre el trabajo y la educación de sus hijos. Además visitamos el colegio para realizar observaciones en clases, todo esto para obtener mayores datos y conocimiento acerca la inserción de los niños haitianos en la educación chilena. Es por esto que podemos decir que sí se cumplió el objetivo ya que conocimos y analizamos la realidad de los haitianos en Chile representados por la población de Quilicura que utilizamos.

A continuación se exponen las diferentes conclusiones que se extraen de la investigación, en las siguientes áreas.

### *Chile, sociedad discriminadora.*

Con respecto a la discriminación, podemos decir que si existe en el colegio y en la sociedad chilena en general. Los estereotipos y los prejuicios nos encierran en ideas erradas sobre las personas, pensando que todas son iguales de acuerdo a la imagen de su país. Esto se ve potenciado con el escaso número de inmigrantes en la historia de Chile, en relación a países cercanos como Argentina y Brasil. Esto últimos años ha ido cambiando y el panorama migratorio ha aumentando como nunca antes se había visto.

Los hijos repiten las ideas de los padres y es la familia la que entrega una idea errada acerca del inmigrante. Los estereotipos raciales son fuertes, el color importa y el negro se ve como negativo en la sociedad chilena. Ser haitiano y negro es cargar con un estigma que debes llevar como un tatuaje en la piel y que sólo se puede borrar con una progresión y cambio en el pensamiento social.

Sin embargo, vemos como en el camino de la convivencia escolar los niños van creando lazos de amistad y rompen esa barrera. Comprobamos que los niños pequeños incluyen a los niños haitianos con mayor fluidez y que en el recreo juegan y se mezclan sin problemas. A pesar de esto, vemos también como existen grupos sólo de niños y niñas haitianos. Los niños haitianos se caracterizan por tener gran desplante y ser muy alegres. En los adolescentes el panorama es otro, los chicos haitianos son muy tímidos y sólo se relacionan con sus compatriotas. Pensamos que en ellos se dan otras condiciones relacionadas con la edad y con el miedo a ser rechazados. El cuestionamiento que se puede hacer un niño pequeño, no se puede comparar con el que se hacen los adolescentes y jóvenes donde las experiencias se ven cruzadas por sentimientos de inseguridad, rechazo e incertidumbre.

En el establecimiento, los profesores reciben a los niños haitianos como un peso extra al trabajo que ya tienen en el colegio, ya que deben nivelarlos académicamente al curso. Esto se vuelve una tarea muy complicada ya que ellos no hablan español, por lo que no comprenden los contenidos y es muy lenta su inserción. Los niños comienzan de a poco a comprender las instrucciones del profesor y a sociabilizar con los compañeros de aula. Algunos profesores, los menos, apoyan a los niños realizando adaptaciones en el idioma de las guías y evaluando diferenciadamente. Sin embargo, la mayoría de los profesores no se interesa en el aprendizaje de los niños y los olvidan, relegándolos a un lugar aislado, donde sólo depende de ellos el aprender español e integrarse rápidamente al curso.

La adaptación positiva de los niños no sólo importa académicamente, sino que tiene ver con la nueva vida que está comenzando el niño en un nuevo país, con la importancia de la socialización con sus pares y poseer un confortable núcleo en el colegio para contribuir en su estabilidad psicológica y social.

Por otro lado se fomenta en el grupo-curso la importancia de la empatía y de la cooperación en la acogida del nuevo integrante extranjero. Los valores de solidaridad, empatía y confianza son fundamentales para formar grupos sólidos en valores humanos. Estos aprendizajes son para la vida, en donde el estudiante tendrá conocimiento de cómo enfrentar ciertas situaciones difíciles y actuar de una manera positiva.

#### *Leyes chilenas, un trabajo por hacer.*

En relación a las leyes chilenas, como conclusión pensamos que Chile debería hacerse cargo de la realidad migratoria existente en nuestros días. La cantidad de inmigrantes crece día a día y las leyes migratorias se remontan a los años 80, siendo incapaces de responder a una serie de necesidades de la población extranjera y nacional. Es por esto que creemos que se debería modernizar la legislación nacional migratoria y

adecuarse a nuestra realidad, sin seguir haciendo pequeñas adecuaciones a la ley en medida de la urgencia, sino generar una nueva ley acorde al Chile de hoy.

### *Ser educador en una sociedad multicultural*

En relación a los profesores entrevistados concluimos que la mayoría de ellos no posee el interés ni las herramientas para enfrentarse a la tarea de educar a niños inmigrantes con un idioma distinto. Ellos se encasillan en la idea que el problema es que los niños no saben hablar español y no hay un profesor especializado que se encargue de enseñarles de manera rápida y adecuada. Nosotros creemos que el aprender español es sólo una herramienta de inserción, pero el objetivo principal es que el niño se integre de manera positiva al grupo-curso, esto es teniendo amigos, que los compañeros respeten su cultura y en donde el curso conozca a través de iniciativas del profesor, aspectos relevantes de la cultura haitiana, para que el alumno no pierda sus raíces culturales, se sienta orgulloso de ellas y sea un aporte cultura en la sala y en el colegio.

Sabemos que en el colegio estas conductas que nombramos no se llevan a cabo y que desde el director hasta los profesores creen que con aceptar a los niños en el colegio, ya se cumple el objetivo de inserción, pero esto no es así. No basta con aceptar a un estudiante en la sala de clases, sino hay que crear una campaña anti discriminación en el colegio, invitando a los niños a respetar la cultura del compañero y sus diferencias raciales y culturales. El profesor debería realizar una adecuación curricular, para incluir aspectos de la cultura del nuevo estudiante y así construir un espacio de respeto y de importancia hacia la cultura del nuevo integrante del grupo-curso. Además de esto, el profesor debe estar pendiente de la relación que se crea entre el niño inmigrante y los alumnos nacionales, porque es fácil que se produzcan situaciones de bullying o de problemas de discriminación en torno al niño inmigrante.

Estas son conductas y pequeñas adecuaciones que pueden servir para que los colegios sean espacios de inserción certeras en la vida del inmigrante, generando así un lugar pluri cultural.

*“El derecho del inmigrante a mantener sus diferencias culturales sólo será posible cuando las sociedades receptoras renuncien a la ideología de asimilación pura y simple de las comunidades extranjeras para consentir la cohabitación de comunidades diferentes.*

*Sólo de esta manera la inmigración dejará de ser vista como un peligro para la identidad cultural, para pasar a ser concebida como una posibilidad de enriquecimiento de esa cultura.*<sup>37</sup>

### *El teatro como herramienta de cambio.*

El teatro es una herramienta de innovación y de integración social. Creemos en el teatro como un recurso para la integración y trabajo multicultural. A través del teatro, se pueden analizar las conductas que conducen a la asimilación y encontrar cuáles son los hábitos y comportamientos que llevan a la integración. A partir de la observación y la aceptación de la diversidad cultural, se puede ir trazando el camino hacia la inserción de individuos de otras culturas y nacionalidades.

El juego por su parte, es un elemento primordial en este ámbito. Sabemos que la capacidad de juego es inherente a los niños, y el teatro centra sus potencialidades en el juego. El juego es ante todo espontáneo, lo que permite reflejar realidades. Aquí el papel del mediador es relevante ya que debe interpretar las situaciones que se presentan y posteriormente, generar un espacio de debate y de reflexión. Es a través del juego dónde se pueden resolver problemas, al mismo tiempo que se pueden crear estrategias a través del trabajo en equipo para llegar a una solución.

Otra característica del teatro es su trabajo de la sensibilización y reconocimiento de las emociones. El valor pedagógico de la educación emocional, puede ser trabajado mediante el lenguaje teatral. A través de la concientización, se puede transformar estas emociones negativas en emociones positivas.

Nuestras emociones se sustentan en nuestro sistema de creencias y a veces tendemos a pensar que dichos paradigmas no van a cambiar. Nosotros somos responsables en el cambio de nuestra actitud. Por eso, los niños deben comprender que también son dueños de sus emociones y así aprenderán a controlarla. Para desarrollarnos en cualquier ámbito primero debemos observar nuestras emociones; desde allí se consigue la empatía.

Es probable, que tanto niños chilenos como haitianos no conozcan en profundidad lo que es el arte dramático, por lo que proponer hacer teatro puede tener una recepción positiva o negativa. Es por esto que lo más recomendable es empezar realizando dinámicas de juegos teatrales que motiven a los niños a participar y no le resulten extrañas ni ajenas.

---

<sup>37</sup> Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1o: 1980: San Antonio de Los Altos, Venezuela). (1980). Los movimientos migratorios y los niños. San Antonio de los altos, Venezuela: s.l. Servicio Social Internacional p 118, 119.

Es por esto que proponemos una alternativa de trabajo para ir cultivando la metodología teatral en el establecimiento y promover la integración de los niños haitianos. El proyecto se divide en cuatro etapas, basándose en la metodología de Boal del teatro del oprimido:

En primera instancia se deben realizar jornadas de trabajo para profesores, directivos y estudiantes. Al comienzo la jornada estará a cargo de pedagogos teatrales, para mostrar la metodología y entregar las herramientas correspondientes a profesores y monitores. Una vez entregadas las herramientas, ellos podrán discutirlos y analizarlos mediante un foro para posteriormente utilizarlos en clases.

Los monitores invitan a los diversos integrantes de la comunidad escolar para participar colectivamente. Se selecciona un grupo para comenzar por el trabajo físico, a través de los siguientes ejercicios. Los demás participantes tendrán el rol de observadores. Los monitores explicarán la metodología de trabajo y la llevarán a cabo.

Primera etapa:

Los participantes se reconocen físicamente diferentes, es decir a través de ejercicios reconocen sus cuerpos y movimientos. En esta etapa los participantes se hacen conscientes de su cuerpo, conociendo sus movimientos y capacidades como limitaciones. De esta manera se puede adoptar un cuerpo neutro, para luego a través de los juegos realizar modificaciones como interpretar oficios y profesiones.

Segunda etapa:

En esta etapa los participantes exploren otras formas de expresión a las cotidianas, es decir que cambien sus movimientos, su voz, sonidos y el lenguaje.

Tercera etapa:

Los participantes realizan una improvisación a partir de una situación escogida por el mismo grupo. Es decir, se da inicio a la escena, hasta que el problema llega a su punto más alto y los monitores detienen la representación, para que los espectadores presentes puedan sugerir posibles soluciones.

Ejemplo: Un niño haitiano que llega su primer día de clases. Se interpretan los roles de alumno y profesor.

Se representa la imposibilidad para comunicarse hasta que se vuelve poco sostenible y el profesor debe dar solución a la situación. Sin embargo, las posibles acciones son propuestas por los espectadores.

En seguida se interpretan las soluciones y se analizan con el espectador. La idea es que se escoja la solución más apropiada para el “oprimido”. El actor que interpreta el

personaje puede dar su punto de vista en cada una de las escenas, analizar que siente y piensa como personaje, en medida del diálogo con los espectadores.

Finalmente, se escoge la opción propuesta que conlleve mejores resultados para los protagonistas de la escena.

Cuarta etapa:

Foro. Se analizan las improvisaciones. Se pueden establecer preguntas referentes al tema específico que quieran tratar. Se registran las opiniones de los distintos actores de la comunidad escolar. Por último se proponen distintas actividades, relacionadas con los temas que quieran trabajar como establecimiento. Se planifican tareas en conjunto y establecen metas que se quieran alcanzar.

Posteriormente se propone realizar jornadas para implementar la pedagogía teatral en las clases, refiriéndose acerca sus ventajas educativas, trabajando en conjunto con los docentes y directivos para incluirlo en las clases, buscando objetivos de integración. De la misma forma, se pueden implementar jornadas dirigidas a los profesores, y diseñar talleres artísticos con los niños y apoderados.

*Hablar un idioma diferente: ¿Dificultad para la pedagogía teatral?*

En cuanto al idioma Augusto Boal afirma lo siguiente: *“Todos los idiomas son “lenguajes”, pero hay infinidad de lenguajes que no son idiomáticos. Hay muchos lenguajes además de las lenguas habladas o escritas. El dominio de un lenguaje ofrece una nueva forma de ver la realidad y de transmitir ese conocimiento a los demás. Todos los lenguajes se complementan en el más perfecto y amplio conocimiento de lo real”*.<sup>38</sup>

En este trabajo se considera al teatro como lenguaje apto para ser utilizado por cualquier persona tenga aptitudes artísticas o no. Al utilizar este nuevo lenguaje los *oprimidos* descubrirán nuevos contenidos y formas de expresión.

Respecto a los niños haitianos del establecimiento, creemos en relación a lo anteriormente planteado que a través de las herramientas entregadas por la pedagogía Teatral, los niños podrían ampliar sus métodos de comunicación más allá del lenguaje verbal. Puede ser a través de la representación, la improvisación y con la implementación de técnicas del teatro del oprimido, lo que serviría para el análisis de las diferentes situaciones en que los niños en general (extranjeros y chilenos) se sienten incómodos, apartados o discriminados.

---

<sup>38</sup> Augusto Boal, Teatro del Oprimido, Traducción de Graciela Schmilchuk. Editorial Alba. [ en línea] [Fecha de consulta: 25 de Mayo] Disponible en: <https://books.google.cl/books?isbn=8484288218>

El teatro propone diversos lenguajes, uno es el idioma, al igual que la pintura, la fotografía y el baile. Es decir, el guía que esté a cargo del grupo hablará en español, pero los niños deberán responder a través de las nuevas herramientas que están siendo entregadas.

En las clases, también es posible implementar dinámicas que ayuden en el proceso de integración y donde la barrera del lenguaje no se presente como un problema, al mismo tiempo que aporten en el desarrollo del estudiante, promoviendo el respeto, el desarrollo de la imaginación, así como desinhibición y desarrollo de la expresión.

#### *Respuesta a la Hipótesis.*

En relación a la hipótesis planteada "El idioma empleado por los haitianos (Creole) es un obstáculo comunicacional que dificulta la inserción de los niños en el sistema escolar" y "La innovación en técnicas pedagógicas ayuda en la inserción de los niños haitianos, a la educación chilena" podemos decir que ambas se cumplen, ya que el tema del idioma es visto como un problema para los profesores a la hora de la inserción de los niños haitianos y creemos que las técnicas pedagógicas, en especial las teatrales y artísticas ayudan en la inserción al sistema escolar de los niños inmigrantes.

#### *Propuestas para el establecimiento.*

El colegio debe aceptar las diferencias y no convertirlas en desigualdades, esta es una de las razones por las que es sumamente necesario crear espacios de esparcimiento que complementen las actividades pedagógicas en el sala de clases, como talleres recreativos o actividades que inviten a la familia a participar y a compartir, más allá de las reuniones de apoderados.

A continuación proponemos una serie de tareas que podrían facilitar la integración dentro del aula y el establecimiento.

- Informarse acerca de Haití y de los países que reciben niños y niñas inmigrantes.: conocer su historia, creencias, etcétera.
- Conocer la cultura del niño y su país de origen, para validarla y considerarla a la hora de educar.
- Crear actividades para traspasar este conocimiento a la comunidad.
- Acercarse a los niños inmigrantes, interactuar directamente con ellos para conocer sus sentimientos y poder interpretar sus emociones.
- Instaurar un seguimiento de la historia escolar del niño a partir de su llegada al establecimiento. Sabemos que no se cuenta con antecedentes anteriores. Se deben registrar sus avances académicos y el proceso de integración en el grupo curso.

- Establecer nuevas formas de comunicación, no sólo basadas en la lengua.
- Tratar temas sociales relevantes a nivel de establecimiento, establecer valores fundamentales en la relación con los profesores.
- Crear conciencia acerca de esos valores y las repercusiones que tienen las prácticas positivas y negativas en su entorno.
- Disponer de las horas de orientación para tratar temas en relación a los valores como: respeto, igualdad, tolerancia.
- Celebrar el día nacional de Haití, y el otros países de niños inmigrantes.

### *Tareas pendientes que se desprenden de la investigación*

Podemos decir que en nuestra investigación existen aristas que no profundizamos como el motivo que lleva a los haitianos a venir a Chile y en la historia haitiana. Estos son temas interesantes para que otros investigadores lo tomen y los desarrollen. Decimos esto ya que son pocos los datos y estudios relacionados con los haitianos, siendo esta una comunidad que está en creciente aumento. Fue difícil conseguir datos exactos acerca del número real de inmigrantes haitianos en nuestro país, el número de niños y a que rango de edad pertenecen ya que además de existir pocos estudios sobre ellos, sólo pudimos trabajar con los datos del censo 2002, es por esto que recurrimos a datos de la P.D.I y de extranjería.

Queremos mencionar que quedamos muy conformes con el desarrollo de nuestra investigación, ya que cumplimos con nuestros objetivos, logrando acercarnos a la comunidad haitiana y conociendo cómo es su vida en nuestro país. Pensamos que realmente estamos haciendo un aporte al estudio cultural de los haitianos, que prácticamente ha sido invisible en relación a otras poblaciones.

Esperamos que esto cambie y que se sigan realizando estudios como este, para que las condiciones de los inmigrantes en Chile mejoren y cambie el pensamiento negativo de la sociedad chilena en relación a los inmigrantes. De esta manera Chile crecerá de manera cultural, dando paso a una sociedad más rica en desarrollo humano.

## 7. FORMULARIO DE DIFUSIÓN DE TESIS ELECTRÓNICAS

### 1.- Identificación de la Tesis.

Título: SER NIÑO HAITIANO (QUE NO HABLA ESPAÑOL) EN UNA ESCUELA CHILENA

Nombre alumnos: Camila Marlen Maza Espinoza  
Giannina Paz Santibáñez Gaete

Teléfono contacto: 2 22826253 / 9 62523196

Correo electrónico contacto: g.s.gaete@gmail.com / camilamaza.es@gmail.com

Título al que se opta: Licenciatura en Teatro y Licenciatura en Educación

### 2.- Autorización para la publicación de la Tesis en formato digital.

Mara con una X la opción de tu elección

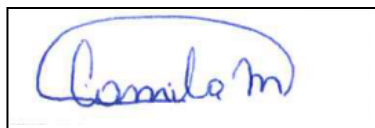
Autorizamos

No autorizamos

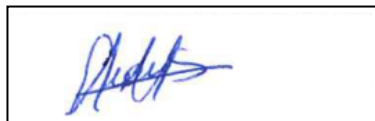
\* Autorizamos parcialmente

\* La autorización parcial consiste en permitir por parte de la biblioteca de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano la difusión electrónica de parte del contenido de tu trabajo de tesis (Portada, Resumen, Tabla de Contenidos)

Firma alumno



Firma alumno



## 8. BIBLIOGRAFÍA

### Textos

- Camila Chahuán, Pilar Oda, 2011, *El haitiano que llega a Chile* (Práctica II). U. Católica de Chile, Santiago de Chile.
- Estudio del INCAMI "*Estudio sobre migración haitiana en Chile*".
- Jorge Martínez Pizarro. La migración internacional y el desarrollo en la era de la globalización e integración: temas para una agenda regional.
- Lelio Mármora; prólogo de Alfredo Eric Calcagno. Las políticas de migraciones internacionales.
- Los movimientos migratorios y los niños. Primer Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus efectos en el Niño, la Mujer y la Familia, UTAL, San Antonio de Los Altos, Mayo 5 al 9 de 1980.
- Marisa Revilla; Pascual Aguelo, 2011. Infancia, juventud y migraciones: una mirada para la cooperación internacional. Editorial siglo XXI de España.
- Miguel Villa. Introducción al análisis de la migración.
- Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1980).

### Artículos Web.

- Augusto Boal, Alba Editorial 2013. Teatro del Oprimido, Traducción de Graciela Schmilchuk. Versión web disponible en:  
[https://books.google.cl/books?id=eTndwjxP2IgC&hl=es&source=gbs\\_similarbooks](https://books.google.cl/books?id=eTndwjxP2IgC&hl=es&source=gbs_similarbooks)
- Augusto Boal, Alba Editorial 2012. *La estética del oprimido*. Traducción de Joana Castells Savals. Editorial Alba. Versión web, disponible en:  
[https://books.google.cl/books/about/La\\_est%C3%A9tica\\_del\\_oprimido.html?id=sQATY3-PNY4C&redir\\_esc=y](https://books.google.cl/books/about/La_est%C3%A9tica_del_oprimido.html?id=sQATY3-PNY4C&redir_esc=y)

- Carlos F. Ponce, *La declaración universal de Derechos humanos. Naturaleza jurídica y aplicación por los órganos jurisdiccionales internos*. Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/831275.pdf>
  
- *Constitución Política de la República de Chile*, 1980. Disponible en: [http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articles-81837\\_recurso\\_1.pdf](http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articles-81837_recurso_1.pdf)
  
- Consejería de familia y asuntos sociales,2007. *Adoptar, integrar y educar-* Instituto Madrileño del Menor y la Familia. Disponible en: <http://faiben.org/wp-content/uploads/Satellite.pdf>
  
- *Convención sobre el estatuto de los apátridas*, 1954.Disponible en: <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0006>
  
- Elías Eduardo Rossi,2011. Propuestas educativas Disponible en: <http://peducativas.blogspot.com/2011/08/concepto-de-educacion-de-paulo-freire.html>
  
- Eloy Gómez Pellón, *Introducción a la Antropología social y cultural* Disponible en: <http://ocw.unican.es/humanidades/introduccion-a-la-antropologia-social-y-cultural/material-de-clase-1/pdf/Tema2-antropologia.pdf>
  
- Félix Temporetti (1977), *Mi credo pedagógico teoría de la educación y sociedad John Dewey* Centro editor de América Latina. Disponible en: [http://www.fceia.unr.edu.ar/geii/maestria/TEMPORETTI/Dewey\\_Mi\\_credo\\_Pedagogico.pdf](http://www.fceia.unr.edu.ar/geii/maestria/TEMPORETTI/Dewey_Mi_credo_Pedagogico.pdf)
  
- George Laferriere. *La pedagogía Teatral, una herramienta para educar*. Educación social núm. 13. Artículo disponible en: <http://www.estaciondelasartes.com/la-pedagogia-teatral-una-herramienta-para-educar-george-laferriere-artista/>
  
- Jeffrey G. Williamson, 2006. *Migración mundial: Finanzas y desarrollo..* Disponible en: <http://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/spa/2006/09/pdf/Williamson.pdf>

- Jesús Rodríguez Zepeda, 2004. *¿Qué es la discriminación y cómo combatirla?* Cuadernos de la igualdad. Disponible en:  
[http://www.conapred.org.mx/documentos\\_cedoc/CI002.pdf](http://www.conapred.org.mx/documentos_cedoc/CI002.pdf)
  
- La cultura: concepto y cultura, *El rincón del antropólogo*. Disponible en:  
<http://www.liceus.com/cgi-bin/aco/ant/01001.asp>
  
- Macarena Machín, 2011. *Los derechos humanos y la migración en Chile . Disponible*  
*en:*[http://www.observatorio.cl/sites/default/files/biblioteca/informe\\_migrantes\\_final\\_editado1.pdf](http://www.observatorio.cl/sites/default/files/biblioteca/informe_migrantes_final_editado1.pdf)
  
- María Ángeles Cano, 2004. *Protección Internacional de los derechos humanos de los trabajadores migratorios*. Disponible en:  
[http://www2.urjc.es/ceib/espacios/migraciones/curso/materiales/MA\\_Cano\\_Derechos\\_humanos\\_migrantes.pdf](http://www2.urjc.es/ceib/espacios/migraciones/curso/materiales/MA_Cano_Derechos_humanos_migrantes.pdf)
  
- Marcela Tapia Ladino, *Frontera y migración en el norte a partir del análisis de los censos población. Siglos XIX- XXI.*,. Disponible en:  
[http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-34022012000300011&script=sci\\_arttex](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-34022012000300011&script=sci_arttex)
  
- Ministerio del Interior Departamento de extranjería y migración, 1975. *Decreto Ley N°1094*. Disponible en:  
[http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/manual\\_aspectos\\_normativos.pdf](http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/manual_aspectos_normativos.pdf)
  
- Ministro de Educación, 2005. *Instruye sobre el Ingreso, permanencia y ejercicio de los derechos de los alumnos(as) inmigrantes en los establecimientos educacionales* Disponible en: [http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/Of\\_07\\_1008\\_MINEDUC.pdf](http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/Of_07_1008_MINEDUC.pdf)
  
- OIM Organización internacional para las migraciones, *Migración e Historia*. Disponible en:  
[http://www.crmsv.org/documentos/IOM\\_EMM\\_Es/v1/V1S03\\_CM.pdf](http://www.crmsv.org/documentos/IOM_EMM_Es/v1/V1S03_CM.pdf)
  
- OIM Organización internacional para los migrantes, 2006. *Glosario sobre Migración*. Disponible en: [http://publications.iom.int/bookstore/free/IML\\_7\\_SP.pdf](http://publications.iom.int/bookstore/free/IML_7_SP.pdf)
  
- Organización de las naciones unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Unesco, 2005. *La convención de las naciones unidas sobre los derechos de los migrantes*. Disponible en:

[http://portal.unesco.org/shs/en/files/9269/11411236651Spanish\\_Kit.pdf/Spanish%20BKit.pdf](http://portal.unesco.org/shs/en/files/9269/11411236651Spanish_Kit.pdf/Spanish%20BKit.pdf)

- Oficina Regional del ACNUR para México, Cuba y América Central, 2005. *Refugiados: Legislación y estándares Internacionales Básicos*. Disponible en: [http://www.acnur.es/PDF/4043\\_20120402180029.pdf](http://www.acnur.es/PDF/4043_20120402180029.pdf)
- Presidenta de la República, 2008. *Imparte instrucciones sobre Política nacional migratoria*. Disponible en: <http://transparenciaactiva.presidencia.cl/Otros%20Antecedentes/16.-%20Inst.%20N%C2%BA%209.pdf>
- Revista internacional de la cruz roja, 2001. *Cincuenta años de protección internacional de los refugiados- Los desafíos de la protección ayer, hoy y mañana*. Disponible en: <https://www.icrc.org/spa/resources/documents/misc/5tdq4h.htm>
- Revistas Universidad de Chile. *Teatro del Oprimido: Dispositivo Crítico para la psicología social comunitaria. La propuesta del teatro del Oprimido, Principios y trayectoria*. Artículo disponible en: <http://www.revistas.uchile.cl/index.php/RSE/article/viewFile/18251/19145>
- Verónica García-Huidobro V, 2000. *Posibilidades y límites en la integración de las disciplinas de la educación artística. (Seminario “Innovación en la Educación Artística. Experiencias actuales y reforma educacional”, organizado por Amigos del Arte)*. Revista Educarte N° 21. 2° semestre 2000. Disponible en <http://www.educartechile.cl/articulos/articulo2.htm>
- Verónica García-Huidobro V, 2008. *Innovación curricular basada en la Metodología teatral. Actriz, directora y pedagoga teatral*. Disponible en: <http://www.verogh.com/articulos/INNOVACION%20CURRICULAR%20BASADA%20EN%20LA%20PEDAGOGIA%20TEATRAL.pdf>
- Verónica García Huidobro. *Innovación basada en la pedagogía teatral*. Disponible en: [\[http://www.verogh.com/articulos/INNOVACION%20CURRICULAR%20BASADA%20EN%20LA%20PEDAGOGIA%20TEATRAL.pdf\]](http://www.verogh.com/articulos/INNOVACION%20CURRICULAR%20BASADA%20EN%20LA%20PEDAGOGIA%20TEATRAL.pdf).
- Ximena Mosquera, 2011. *Evaluación de satisfacción con el sistema de salud de hombres y mujeres migrantes. Tesis U. Mayor*. Disponible

en:<http://www.saludpublicachile.cl:8080/dspace/bitstream/123456789/342/1/TESIS%20FINAL.pdf>

Instituciones visitadas:

- Departamento de extranjería.
- Embajada de Haití.
- Fundación ciudadano global.
- Instituto Católico de migración, INCAMI.
- Ministerio de Educación.
- Municipalidad de Quilicura, departamento de Educación.
- Oficina de migrantes y refugiados de Quilicura.
- Organización sociocultural de Haitianos en Chile, OSCHEC.
- Policía de investigaciones (PDI)

Agradecimientos de entrevistas a:

- Adnau Desinord. Relaciones Públicas embajada de Haití.
- Rose Mary- Leloong. Cónsul embajada de Haití

# ANEXO I

A continuación se presenta el modelo de entrevista de Profesores.

Nombre:

Asignatura que desempeña:

## I ITEM: Colegio

- 1.- ¿A qué cursos les hace clases?
- 2.- ¿A cuántos alumnos haitianos les da clases?
- 3.- ¿Tenía contemplado usted trabajar con niños inmigrantes?
- 4.- ¿Qué es para usted la discriminación?
- 5.- ¿En la escuela se considera un problema el trabajar con niños inmigrantes?
- 6.- Antes de trabajar con niños inmigrantes ¿Tenía algún tipo de prejuicios respecto a ellos?
- 7.- ¿Cuál es el comportamiento de la comunidad escolar frente a los inmigrantes?
- 8.- ¿Cuáles son las falencias de la escuela en cuanto al trabajo con niños inmigrantes?
- 9.- ¿Qué aspectos cree usted que podría trabajar la escuela para superar los problemas que han presentado?

## II ítem: labor como profesor

- 10.- ¿Qué significa para usted cómo profesor educar a niños inmigrantes?
- 11.- ¿Cuáles son los desafíos que tiene educar a un niño inmigrante?
- 12.- ¿Cree usted que posee las herramientas para enseñar a niños inmigrantes con un idioma distinto?
- 13.- ¿Qué entiende usted por inserción escolar?

14.- ¿Tiene contemplado clases o actividades complementarias que integren a los niños haitianos?

15.- ¿Está dispuesto a modificar sus clases en función de la integración y aprendizaje de los niños haitianos?

16.- ¿Cómo es el sistema de evaluación?

17.- ¿Este sistema tiene variantes con los niños inmigrantes?

18.- ¿En qué se puede trabajar para mejorar la comunicación con los niños inmigrantes?

19.- ¿La escuela cuenta con algún tipo de apoyo o especialización para el quehacer pedagógico con estas características?

### III ITEM: LABOR EN EL AULA

20.-- ¿Cómo describiría la relación alumno-profesor de los niños inmigrantes?

21.- ¿Cómo describiría la relación alumno inmigrante-alumno nacional al interior del aula?

22.- ¿Cree que existe discriminación al interior del aula?

23.- ¿Cómo es el avance de estos niños a nivel de contenido?

24- ¿Cuáles son las expectativas que usted tiene respecto a los niños haitianos?

25.- ¿Cuál cree usted que es la mayor dificultad de los niños inmigrantes para insertarse?

26.- ¿En qué cree que los niños haitianos pueden aportar al grupo curso?

27.- ¿Cómo calificaría la actitud de los compañeros hacía los niños inmigrantes en cuanto al nivel de discriminación?

1: no discriminados  
discriminado.

10: muy

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

A continuación se presenta una de las entrevistas realizada a los profesores:

Nombre: \_\_\_\_\_

Asignatura que desempeña: Jefatura de 1°básico A

ITEM: Colegio

1.- ¿A qué cursos les hace clases?

Sólo a este curso, primero básico A.

2.- ¿A cuántos alumnos haitianos les da clases?

Le doy clases a una niña haitiana.

3.- ¿Tenía contemplado usted trabajar con niños inmigrantes?

Lo que pasa es que yo igual tengo alumnos de otros países, peruanos y colombianos. Lo supe una vez que llegue al colegio.

4.- ¿Qué es para usted la discriminación?

Es no aceptar a las personas como son, no sólo por el color sino también la forma de hablar o de ser.

5.- ¿En la escuela se considera un problema el trabajar con niños inmigrantes?

Mira yo creo que sí, porque a los profesores no se nos dijo que íbamos a trabajar con niños que ni siquiera hablan nuestro idioma. No se nos preparó, ni psicológicamente... Porque nosotros cómo profesores estamos acostumbrados a la diversidad, pero dentro del mismo idioma y lo que nos ha costado mucho es que hay niños que no hablan absolutamente nada de español. Entonces el niño viene y es una silla más en la sala de clase, no hay aprendizaje para ellos. Para nosotros es un problema no que ellos estén, sino que cómo podemos comunicarnos mejor con el niño para ayudarlo. Si el niño está aquí es por algo, necesita atención. Nunca voy a dejar de atender un niño porque no sé comunicarme con él. Entonces considero fantástico que el colegio les haya abierto las puertas, pero no contrato personal competente para trabajar con ellos. Seguimos siendo los mismos profesores que nos esforzamos dentro de lo posible. Una niña haitiana que tengo, la tengo del año pasado. Los primeros días lloraba por todo, porque no sabía leer ni escribir absolutamente nada.

Entonces para mi fueron muchas horas de quedarme después de clases para enseñarle a leer, enseñarle a escribir. Ahora ningún problema de comunicación con ella, pero

llorábamos juntas porque yo tampoco le entendía. A los papás yo no les puedo hablar, cuándo vienen a reunión de apoderados. Los papás dicen a todo que sí, pero no entienden porque dicen que sí. Entonces la hija tiene que traducirles. Entonces también es incómodo para los papás y para uno. No existe una comunicación fluida. Entonces ese es mayormente el problema: no poder darles todo lo que uno quisiera darles

6.- Antes de trabajar con niños inmigrantes ¿Tenía algún tipo de prejuicios respecto a ellos?

No tenía ningún prejuicio. Incluso yo fui inmigrante en Argentina muchos años. Yo viví 18 años allá y nunca me discriminaron. Aparte venimos de un hogar de europeos inmigrantes, entonces no existe como familia la discriminación.

7.- ¿Cuál es el comportamiento de la comunidad escolar frente a los inmigrantes?

Mira en general, en mi curso te hablo, ha sido buena. La niña ha sido protegida, la cuidan en el patio, la ayudan si les falta algo. Pero si sé, por otros colegas y por lo que yo veo en el patio es que hay muchos de nuestros alumnos que les pegan a los niños haitianos, le dicen garabatos, le dicen cosas muy feas por el color de la piel. Entonces encuentro que tampoco el colegio preparó a la comunidad educativa para recibirlos. Porque de repente, de un año a otro nos llenamos de inmigrantes y uno tiene a los niños que prepararlos, en el hogar y en cuanto a la discriminación. El colegio debería haberlos preparado más.

8.- ¿Cuáles son las falencias de la escuela en cuanto al trabajo con niños inmigrantes?

Lo que decía anteriormente y que no tengamos un intérprete.

9.- ¿Qué aspectos cree usted que podría trabajar la escuela para superar los problemas que han presentado?

Primero poner un especialista o un profesor que hable el idioma de ellos que es básico, para que los niños sean bien atendidos. Muy pocos de los niños están aprendiendo los contenidos. Entonces después el sistema nos va a decir : “No, tienen que pasar de curso”. Pero ¿Con qué base pasa el niño si apenas sabe comunicarse? Lo ideal es que debieran haber entrado a trabajar todos juntos... todos los niños haitianos, cómo se trabaja en regiones. Que un profesor le hace clases a niños de quinto, sexto y séptimo, pero preparados en cuánto al idioma y una vez que se los haya preparado insertarlos al resto de la comunidad. El colegio tendría que haber hecho eso antes.

II ítem: labor como profesor

10.- ¿Qué significa para usted cómo profesor educar a niños inmigrantes?

El tema de las culturas, de las palabras. Hay palabras claves que en ciertos países significan una cosa y aquí es otra. Para una como profesora son desafíos que tiene que ir explicándole al niño. Hay que tratar de enseñarle que nosotros tenemos otro tipo de palabras.

11.- ¿Cuáles son los desafíos que tiene educar a un niño inmigrante?

Para mí fue un gran logro que esta alumna que yo tengo ahora sepa leer, escribir, que salga adelante y me recite una poesía. Fue bastante productivo y para mí es un logro porque vi los cambios en ella.

12.- ¿Cree usted que posee las herramientas para enseñar a niños inmigrantes con un idioma distinto?

Todavía no. Considero que todavía no. Porque en realidad es cierto que durante un año le di a ella todo lo que más podía de mí. Pero también hubiera sido bueno que a nosotros se nos hubiera dado el tiempo para interiorizarme en el tema, interiorizarme en el lenguaje de ella. Tratar de aprender algo también y no solamente dar sino también recibir.

13.- ¿Qué entiende usted por inserción escolar?

Inserción escolar es cuando nosotros justamente botamos las barreras de la discriminación y se acepta a los alumnos de otras etnias, otros países.

14.- ¿Tiene contemplado clases o actividades complementarias que integren a los niños haitianos?

El año pasado, trabajaba con técnicas aparte. Este año no, porque la niña está más adaptada al curso en cuanto al lenguaje. El año pasado trabajaba con guías especiales para ella. Ella me dijo que manejaba muy bien el francés, entonces muchas guías yo las bajaba en francés para que ella pudiera trabajar y contestarla. Ahora ya no, porque habla bien el español. No fluido pero se entiende. Al ser más pequeños entienden más fácil.

En el recreo los niños haitianos más grande están todos juntito.. No se juntan con nadie. Y si tú les dices algo sólo se ríen, porque no te entienden.

15.- ¿Está dispuesto a modificar sus clases en función de la integración y aprendizaje de los niños haitianos?

Sí, claro que sí.

16.- ¿Cómo es el sistema de evaluación?

Igual al resto, se nos dice que hagamos evaluación diferencial, pero nadie nos da las herramientas para la evaluación diferencial.

17.- ¿Este sistema tiene variantes con los niños inmigrantes?

No, sólo se les baja la escala de exigencia, pero eso no es evaluación diferencial, sólo se está bajando la escala.

18.- ¿En qué se puede trabajar para mejorar la comunicación con los niños inmigrantes?

En tener un traductor o un profesor que sepa idiomas.

19.- ¿La escuela cuenta con algún tipo de apoyo o especialización para el quehacer pedagógico con estas características?

¿Apoyo? No mira, tenemos lo que es evaluación diferencial, tenemos el grupo de integración que es cómo lo llaman, pero sentimos que no es de mucho apoyo. Ahora no van niños inmigrantes que llegaron este año, sólo van niños de un año para el otro. Aunque el colegio vende el cuento que tenemos proyecto de integración.... es cierto tenemos proyecto, pero no lo pueden integrar a los que llegaron este año. Entonces este año hemos recibido muchos alumnos que necesitan exactamente este apoyo y no están dentro del programa por lo que se hace imposible insertarlos.

### III ITEM: LABOR EN EL AULA

20.-- ¿Cómo describiría la relación alumno-profesor de los niños inmigrantes?

Buena. Ningún problema.

21.- ¿Cómo describiría la relación alumno inmigrante-alumno nacional al interior del aula?

Bien, lo que yo veo dentro del aula.

22.- ¿Cree que existe discriminación al interior del aula?

No. Nunca he tenido ninguna pelea o que la discriminen o le digan cosas feas, no.

23.- ¿Cómo es el avance de estos niños a nivel de contenido?

Avanzan más lento. Lo mismo que les explico a todos en general, empiezan a trabajar... Allá tengo que explicárselo por separado, tengo que darle más orientaciones porque se equivoca más al no entender bien. Tengo que estar encima de ella.

24- ¿Cuáles son las expectativas que usted tiene respecto a los niños haitianos?

Yo creo que como va no va a tener ningún problema para salir de octavo bien.

25.- ¿Cuál cree usted que es la mayor dificultad de los niños inmigrantes para insertarse?

El idioma en este caso.

26.- ¿En qué cree que los niños haitianos pueden aportar al grupo curso?

Con ella hemos aprendido mucho. Los niños no sabían que era Haití, ni que existía. Trabajamos el mapa y ella les mostró donde estaba Haití. Sacamos el cálculo de cuántos

países tuvo que pasar, cuántas horas y días en mar y en avión. Fue un aporte de su cultura, nos contó un poco de cómo vivía allá, que hacían sus padres. Entonces fue un aporte cultural bueno.

27.- ¿Cómo calificaría la actitud de los compañeros hacía los niños inmigrantes en cuanto al nivel de discriminación?

1: no discriminados  
discriminado  
10: muy discriminado

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1. en este curso. Los de acá.

A continuación, se presenta la entrevista seleccionada de los niños.

Preguntas a los niños

-Nombre: Edad: 13 años

Curso: 7° C

Sexo: Masculino

1- ¿Cuánto tiempo llevas en el colegio?

Tengo 6 meses. Llegué en octubre del año pasado.

2-¿Cómo te has sentido desde tu llegada a nuestro país?

Sí.

3-¿Qué es lo que más te ha gustado de vivir en Chile?

Me gusta ir al colegio. (Tienes amigos en el colegio?) Sí. (Con quien vives en tu casa?)  
Con mi mamá, con mi papá y mis dos hermanos, toda la familia.

4.- ¿Qué significa para ti la discriminación?

(Tu sabes lo que es discriminación?) Sí. Que no somos del mismo color. (Tú sientes que aquí en el colegio te discriminan?) Si.

5-¿Qué ha sido lo más difícil para ti, desde que llegaste a Chile?

Nada es más difícil (aprender a hablar español?) nada, porque tengo más inteligencia. Tengo la capacidad de pensar.

En relación al establecimiento educacional:

6-¿Te gusta el colegio donde estudias?

Me vas echar a otro colegio? (no, mi amor yo acá vengo para hacer una preguntas solamente, yo no te voy a echar de aquí. así que tranquilo) porque si es así no tengo problema, si me voy esta buena. (No yo no te voy a echar, vengo para hacer una investigación. he entrevistado a todos los niños haitianos del colegio. Eso es todo) así está buena.

7-¿Cómo definirías la relación con tus compañeros?

Cuando me molestan le pego, así no más.

8-¿Qué aspectos cambiarías de tu relación con ellos?

(¿Te gustaría cambiar la relación con ellos?) Ellos no quieren cambiar la relación, es que yo no tengo ninguna relación con ninguno de ellos, porque todos son blancos y yo soy negro. Qué vas a hacer, vas a pelear con ellos (¿pero tu igual tienes amigos chilenos?) sólo uno, el leo.

9-¿Hablas con tus padres acerca de tu experiencia en el colegio?

No

10-¿Han utilizado sobrenombres para dirigirse a ti?

Si, negro, negro malo.

11-¿Qué diferencias puedes nombrar entre el profesorado haitiano y el chileno?

(¿Ibas al colegio en Haití, te gustaba?)Si, me gustaba los profes eran buenos. (¿Es verdad que les pegaban?)Si, pegan porque los haitianos no quieren aprender. (Te gustan los

profesores chilenos?)Tengo dos profesores, el tío Danilo y la tía Alicia que la quiero mucho. La considero como mi mamá, porque no me hace nada malo.

12-¿Tienes problemas para comunicarte con tus profesores o compañeros?

13-¿Qué te gustaría cambiar de tu colegio?

Yo no quiero cambiar nada, que todos vivan conmigo. Qué va a cambiar una persona por mí, después se muere y yo tengo la culpa.

14- ¿Si tuvieras que describir tus sentimientos hacia los chilenos, cuál de estos escogería? (Puede escoger más de una opción)

Admiración	Enojo	Respeto	Confianza
Simpatía	Miedo	Cariño	Rechazo

Ninguno. Molestan, me molestan los chilenos porque es la primera vez que los negros vienen aquí. Los chilenos viven con su pareja, con los blancos. Primera invasión haitiano y no la quieren ver, no se adaptan a los haitianos. En ningún lado la gente me habló..

15- Usualmente cuando te relacionas con los chilenos te sientes:

Siendo 1:

Siendo 5:

Relajado  
muy tenso

1	2	3	4	5 xxxx
---	---	---	---	--------

Cómodo muy incómodo

1	2 xxxx	3	4	5
---	--------	---	---	---

Sí quiero estar aquí. (Confunde la pregunta. cree que le pregunto si quiere estar en chile)

Protegido muy  
amenazado

1	2xxxx	3	4	5
---	-------	---	---	---

A continuación se presenta la entrevista seleccionada Padres Haitianos.

Nombre:

Edad: 37 años.

Sexo: Masculino.

1-¿En qué comuna vive?

En Quilicura.

2- ¿Cuál es su nivel de escolaridad?

Primaria	Media xxxxx	Ed. Técnica	Ed. Universitaria	Sin estudios
----------	-------------	-------------	-------------------	--------------

3- ¿Tiene un trabajo remunerado?

Si , en construcción en Las Condes.

4- ¿qué tipo de trabajo tiene?

Trabaja tiempo completo- trabaja media jornada- hace trabajos ocasionales.

Tiempo completo de 8 a 6 de la tarde a veces hago horas extras, de lunes a viernes . Para llegar al trabajo me tengo que levantar a las 5 am y llego como a las 8 a mi casa.

5- ¿Cuánto lleva residiendo en el país?

Llevo dos años y medio. Llegué solo y luego traje a mi familia.

6- ¿Qué lo motivo principalmente para dejar su país?

Allá no hay trabajo por eso vine a Chile. Pero aquí también hay problemas como que no encuentro arriendo de casa, me tengo que levantar muy temprano para llegar al trabajo y llego muy tarde a la casa, me demoro como dos horas en volver y si hay taco más. El pago es poco. El día me pagan como 10 lucas. Es más o menos, no se puede decir malo porque hay trabajo, pero está más o menos porque trabajo mucho y me pagan poco.

Acá en el departamento vivimos mi hermano, su señora , mis hijas (2), mi señora y yo. Somos muchos, por eso estamos buscando arriendo. Si no encuentro arriendo en un año

más me voy a y ir de Chile. Si cambian las cosas aquí nos quedamos, pero si no prefiero que nos vamos.

Tengo poco tiempo para estar en la casa. El fin de semana lavo ropa, voy a la feria y se me acaba el tiempo.- ¿Por qué eligió Chile como país de destino?

Porque mi cuñado llegó acá primero y me dijo que había trabajo, por eso vinimos porque allá no hay trabajo.

7- ¿Qué es para usted la discriminación?

Yo en la micro no he tenido problemas con nadie y en la pega tampoco. Hay gente mala y gente buena igual, pero yo no he tenido problema con nadie. De repente me dicen algo y yo me quedo callado, porque este no es mi país.

¿Pero, usted se ha sentido discriminado? Si.

8- ¿Usted se encuentra legal o ilegalmente en nuestro país?

Si, yo tengo visa de un año. Yo trabajo con contrato, cuando se termine me cambio de trabajo.

9- ¿Cómo consiguieron vivienda, al llegar al país?

Hasta ahora estamos buscando arriendo. Este departamento lo arriendo con mi primo y vivimos todos juntos, su familia y la mía. Yo necesito un arriendo solo. Ese es mi problema y por eso nosotros estamos muy mal aquí porque somos muchos. He buscado arriendo, pero me ha costado mucho encontrar. Aquí venden las casas, pero yo no tengo plata para comprar, sólo para arrendar. Le arriendan a otros, pero a nosotros no. He juntando los papeles que me piden, liquidaciones, sueldo, pero nunca me llaman para arrendar.

10- Su experiencia en Chile hasta este momento: ¿Ha cumplido con sus expectativas antes de decidir emigrar?

No, porque Chile es un país muy difícil. Aquí si uno tiene papeles, puedes trabajar acá, pero las empresas pagan muy poco y se trabaja mucho. Los chilenos les pasa lo mismo, es un problema de todos.

11- ¿Qué es lo más complejo que ha vivido desde que llegó a nuestro país?

Mi mayor problema aquí es la casa.

12- ¿Fue difícil sacar los documentos de residencia en nuestro país?

No. Conseguí trabajo y con eso pude tener la visa. Tuve que sacar varios papeles y perder días de trabajo, pero se puede hacer los trámites, hay que salir temprano porque el registro civil cierra a las dos. Dan permiso en la pega, pero hay que hacerlo rápido.

13- Si hubiera más trabajo en Haití, ¿Volvería a su país?

Si, pero no es sólo el trabajo lo que falta, falta seguridad en el país. Aquí hay seguridad y en Haití no. Antes Haití no era así, hasta 1986 Haití estaba tranquilo, era niño yo, Teníamos dictadura, como para ustedes Pinochet, nosotros teníamos a al presidente Jean Claude, pero mataba mucha gente igual que Pinochet. Igual ese presidente era muy bueno, se puede caminar por la calle en la noche, en el día, a cualquier hora. Las cosas eran baratas, nadie quería salir a otro país, estábamos bien allá.

14- ¿Qué es lo que más le ha costado para adaptarse a las costumbres chilenas?

Yo sé hablar igual que los chilenos, en la pega dicen hartos garabatos.

15- ¿Qué le gustaría que fuera diferente en Chile?

La hora de la pega, se trabaja mucho. Yo no sé qué está pensando la gente del gobierno que no hace nada. Yo necesito hablar muy español, pero no tengo tiempo, salgo muy temprano y vuelvo muy tarde y cuando no está mi señora yo tengo que hacer la comida.

16- ¿Practica alguna religión, cuál es?

Mi señora sí, pero yo soy porfiado y no voy. Es evangélica y siempre me dice vamos y yo no hago caso.

17.- ¿Cómo consiguió su primer trabajo?

Mi primo trabajó primero allá y después me llevó a mí.

18.- ¿Cómo se lleva con los chilenos?

En mi trabajo me llevo bien, pero dicen mucho garabato, pero eso es de los hombres. En la obra tengo amigos, pero no salgo con ellos, un día no más salí con uno de ellos (Roberto) pero un día no más y de ahí a mi casa, porque yo tengo que llegar a mi casa bien.

19- De acuerdo a su experiencia, entenderse con los chilenos le ha resultado?

Yo sabía antes de llegar acá que la gente chilena habla español, así que conseguí libros para aprender un poco. Hay que hacerlo así, si uno va a otro país hay que aprender lo básico, saber pedir agua o ir al baño. Allá en Haití hay mucha gente que habla español, habla francés y otros idiomas.

Cuando entré al país, la policía me preguntaba mucho que venir hacer a Chile, pero sólo a mí a la demás gente no.

En relación a sus costumbres:

20-¿Cuál es la comida típica haitiana?

Arroz, maíz, plátanos.

21- ¿Celebra el día nacional de Chile (18 de sept)?

En la empresa. Yo soy el único haitiano que baila cueca, cuando bailo la gente me mira mucho. Yo soy choro jajaj

22- ¿Celebra actualmente el día nacional de Haití (mayo)?

No, porque no tengo tiempo.

23- ¿Cría o criaría a sus hijos de acuerdo a las costumbres chilenas?

(Comida, música, bailes, dialecto, etc.)

En el colegio le enseñan a bailar. Escuchamos música romántica.

24 ¿Usa habitualmente su idioma para comunicarse en la cotidianeidad?

Hablamos creole y español en la casa. En Haití se habla más creole que francés, pero ya no hay libros en creole, sólo en francés.

25- ¿Usa en su lenguaje, expresiones o modismos típicos chilenos?

Digo “caxay” y “yapo”. En la pega dicen muchos garabatos y gracias a ellos yo he aprendido más español.

26- ¿Se junta habitualmente con otros haitianos?

Sí, pero con el tiempo de la pega no me puedo juntar con ellos

27- ¿Cómo describiría a los chilenos?

Los hombres de mi trabajo son responsables, porque si no llegas a la hora te echan.

Los chilenos son pesados, pero yo no he tenido problema con nadie.

Respecto a la educación de sus hijos:

28.- ¿Qué requisitos debían cumplir para el ingreso al colegio?

Con el pasaporte no más la matriculé.

29.- ¿Sus hijos o hijas, cómo cree que se sienten en su colegio?

Allá el profesor es muy duro, tenían que tener todas las cosas en la cabeza y recitar. acá mi niña me dice que hace las tareas bien y le ponen 7 y allá le ponían 10.

30.- ¿Cree usted que su hijo ha sufrido discriminación en la escuela?

No, mi hija me dice que son algunos pesados, pero eso no más.

31.- ¿Ha ido a una reunión de la escuela?

No, no tengo tiempo. Llego muy tarde de la pega.

32.- ¿Cómo calificaría la actitud de los profesores hacía sus hijos en cuanto al nivel de discriminación?

Los profesores son buenos con ellas.

33.- ¿Cómo calificaría la actitud de los compañeros hacía sus hijos en cuanto al nivel de discriminación?

Dicen muchos garabatos los niños. Son pesados.

## ANEXO II

Análisis general de las entrevistas (cuadros comparativos).

En relación a la pregunta: ¿Qué entiende por discriminación? Las respuestas se exponen en el siguiente cuadro:

CONCEPTO DISCRIMINACIÓN	DEFINICIÓN	PROFESORES
	Sinónimo de separar	E-F
	No aceptar la diferencia No integrar o excluir a una persona, en este caso a los niños Haitianos dentro del curso.	C-H D-G
	No entregar oportunidades a las personas que lo requieren	A
	Una perversión humana	B

En relación a la pregunta ¿Cómo es el comportamiento de la comunidad educativa frente a los niños inmigrantes?

Se agrega opiniones que surgen de esta pregunta, que consideramos importantes para la investigación y análisis. A continuación Se exponen en el siguiente cuadro:

Profesor	Comentario
B	“A pesar de que los niños nacionales son peleadores y discriminadores, los niños no molestan a los negritos”.
D	“Los niños haitianos pelean más entre ellos que con los chilenos”.
E	“Los niños haitianos no son peleadores ni conflictivos”.
G	“Los niños haitianos y chilenos pelean, pero como cualquier niño, algo propio de la edad no porque exista discriminación”.
F	“Los padres chilenos nunca han reclamado porque acepten niños extranjeros. Sin embargo, los padres de los niños haitianos son ausentes y despreocupados”.
H	“Los niños haitianos se juntan entre ellos y

	tienen pocos amigos chilenos”.
C	Quién calificó de forma negativa agrega: “El colegio no preparó a los niños para recibir a inmigrantes, en materia de discriminación”.

En relación a la pregunta ¿Cuáles son las falencias que tiene el colegio en cuanto a los niños inmigrantes?

Las respuestas que dieron los profesores se exponen a continuación por medio de este cuadro.

<b>Profesor</b>	<b>Respuesta</b>
B-C-D-E-F	La falencia es no tener un profesor intérprete de francés para que puedan comunicarse con los niños.
G-H	El idioma es la gran falencia en el colegio.
H	Agrega que además del idioma, no se les entrega antecedentes académicos de los niños o historiales de ellos, para detectar de esta forma dificultades académicas o de otro tipo.
A	No existe tiempo adicional para trabajar las dificultades que poseen los niños haitianos, más que el tiempo regular del aula.

En relación a la pregunta ¿Qué aspectos cree usted que puede trabajar la escuela para superar los problemas que se han presentado?

Las respuestas que dieron los profesores se exponen a través de este cuadro.

<b>Profesor</b>	<b>Aspectos</b>
C-E-F-G-H	Traer un profesor de francés.
C	Nivelar a los niños antes de entrar al

	colegio.
B	Hacer talleres para los niños haitianos, cómo talleres específicos de lenguaje para que se adapten rápido a los procesos.
A	Considerar dentro de las planificaciones la cultura y costumbres de los niños Inmigrantes.
D	Considera que al interactuar entre ellos aprenden mejor y que es sólo cosa de tiempo para que aprendan el idioma.

En relación a la pregunta ¿Qué significa para usted como profesor educar a niños inmigrantes?

A continuación se muestran las respuestas a través de este cuadro.

<b>Profesor</b>	<b>Respuesta</b>
A	La profesora contextualiza el tema refiriéndose al aumento de inmigrantes en nuestro país. Esto provoca que Chile se valla convirtiendo en un país cosmopolita, por lo que los profesores debe preocuparse de esta situación. A la vez las universidades deben considerarlo en el proceso de formación docente e integrar estrategias de integración pedagógica y cultural.
C-G	Estos profesores consideran que es un desafío. Comentan que al no hablar francés, deben buscar maneras de comunicarse, utilizar diversas estrategias para que los niños puedan comprender lo que ellos están enseñando. Comenta la profesora N°8 que les habla más lento y les repite las instrucciones para que ellos puedan comprender.

D	La profesora responde que para ella educar a niños extranjeros es lo mismo que educar a niños chileno
---	---

En relación a la pregunta ¿Cuáles son los desafíos que tiene educa a niños inmigrantes?

A continuación se muestran las respuestas a través de este cuadro.

<b>Profesor</b>	<b>Respuesta</b>	<b>Justificación</b>
B-D-F	No creen que sea un desafío.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• B justifica que se debe a que su asignatura, matemáticas es aun contenido universal sin ningún tipo de variables.</li> <li>• D considera que ya que todos los niños son iguales no hay desafío, además en su asignatura (educación física) permite que los niños se desarrollen con normalidad.</li> <li>• F dice que los desafíos son los mismos que con los demás niños.</li> </ul>
A-C-E-G-H	Si creen que hay desafíos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A opina que los desafíos son trabajar nuevas estrategias pedagógicas y conocer su cultura.</li> <li>• C cree que el desafío es lograr cambios en los niños y en su quehacer pedagógico, cambiando sus didácticas de enseñanza para lograr el aprendizaje.</li> <li>• E dice que el desafío es formar para la vida.</li> <li>• G cree que el desafío es que ha tenido que adecuar el lenguaje.</li> <li>• H dice que el desafío es principalmente que se integran, que no sientan que ser diferente es algo negativo</li> </ul>

## ANEXO III

Análisis específico de las respuestas.

Con respecto a la pregunta ¿Tenía contemplado trabajar con niños inmigrantes? Dos profesoras indican que tenían contemplado trabajar con niños inmigrantes (A, H). La primera porque había trabajado anteriormente con inmigrantes y la otra porque al momento de su llegada ya habían varios niños inmigrantes en el colegio. El resto (6) de los profesores no lo tenían contemplado. Esto representa a más del 60% de los entrevistados.

Cuatro de los profesores dicen que supieron que iban a trabajar con niños inmigrantes una vez que llegaron al colegio (C, F, G, H). Para ellos fue algo nuevo, ya que en sus anteriores experiencias no habían trabajado con inmigrantes.

Los profesores B y C indican que llevan aproximadamente 20 años trabajando en el colegio, por lo que vivieron la llegada e inserción de los niños inmigrantes.

Ante la pregunta de si se considera un problema trabajar con niños inmigrantes con un idioma distinto, obtenemos los siguientes porcentajes: el 50% de los profesores dice que sí, mientras un 37% dice que no y un 13% que no sabe. Sin embargo todos se refieren al idioma como un factor problemático en relación a la comunicación.

El 50% que dice que si es un problema trabajar con niños inmigrantes con idioma distinto se refiere a 4 profesores (C, F, G, H). Un profesor dice que "no se les preparó para trabajar con niños con un idioma distinto y que el colegio no cuenta con el personal competente para trabajar con haitianos". El profesor F y G especifican que el problema nace de los profesores, por no dominar el idioma. Aquí podemos ver una diferencia en los argumentos, ya que si bien están de acuerdo que es un problema trabajar el idioma, creen que es por diferentes razones.

Con respecto a los profesores que indican que no es un problema trabajar con niños con un idioma distinto (A, D, E), el profesor A dice que "le es dificultoso captar si el niño tiene problemas de aprendizaje o no, debido al idioma y que se debiesen identificar las necesidades específicas de cada niño".

El profesor E, a pesar de decir que no, considera "el idioma como un problema de los niños, ya que les cuesta comunicarse".

*Opinión:*

A pesar de no considerar un problema trabajar con niños inmigrantes, ven en el idioma una dificultad para comunicarse, sin embargo llama la atención que un profesor crea que el problema es "del niño" entregándole la responsabilidad a él y no a la escuela, que es la encargada de regular los procesos de aprendizaje.

En relación a la pregunta sobre el comportamiento de la comunidad educativa frente a los niños inmigrantes, 7 profesores concuerdan en que este comportamiento ha sido positivo.

El profesor B le llama la atención el comportamiento de los niños chilenos, ya que no molestan a los haitianos a pesar de caracterizarse por ser peleadores y discriminadores, no molestan a "los negritos".

La profesora D dice que los niños haitianos pelean más entre ellos, que con los chilenos.

Al contrario el profesor E dice que los niños haitianos no son peleadores ni conflictivos.

Mientras que el profesor G señala que entre haitianos y chilenos pelean, pero como cualquier niño, algo propio de la edad, no porque haya discriminación.

El profesor H señala que los haitianos se juntan entre sí y que tienen pocos amigos chilenos.

El profesor F dice que los papás de los niños chilenos nunca han reclamado porque acepten niños extranjeros. Sin embargo los padres de los niños haitianos son ausentes y despreocupados. "No vienen al colegio, sólo cuando los matriculan".

El profesor C es el único que dijo que el comportamiento de la comunidad educativa frente a los niños haitianos era negativa, ya que indica que en su curso hay una niña haitiana que ella ha protegido. En la sala no le ocurre nada a la niña, pero en el patio les pegan y les dicen garabatos a los alumnos haitianos por su color de piel. Cree que el colegio no preparó a los niños para recibir a inmigrantes en materia de discriminación.

*Opinión:*

Los adjetivos que utiliza el profesor B nos hacen pensar que detrás de sus palabras hay un dejo despectivo, ya que al modificar la frase podemos inferir que para el profesor hubiera sido "normal" que los niños discriminaran a los haitianos por su de color de piel.

Nos llama la atención la diferencia de visiones de los profesores respecto los niños haitianos, ya que algunos nos dicen que pelean mucho y otro que no son conflictivos.

Respecto a la presencia de los padres en el colegio, otros profesores nos indican que cuando los papás de los niños haitianos vienen a reuniones y no entienden español, generalmente vienen acompañados de otra persona para que las ayude a comprender y les traduzca.

También comentan que los papás muchas veces dicen que si entienden, cuando realmente no lo hacen. Esto provoca confusión en los profesores, ya que no sabe cómo abordar a los padres.

El profesor C se refiere a que no se realizaron jornadas reflexivas, ni se hizo un trabajo con los niños en donde se concientice en relación a los extranjeros que están llegando al país. Ese trabajo de conciencia anti discriminatoria no se hizo antes ni después de la llegada de los niños extranjeros al colegio, y es sumamente necesario que se aplique una medida al respecto.

En relación a la pregunta ¿cuáles son las falencias que tiene el colegio en cuanto a los niños inmigrantes? Los profesores B, C, D, E.F concuerdan en que la falencia es no tener un profesor intérprete de francés para que les ayude a comunicarse con los niños. Esto representa la opinión de más del 60% de los entrevistados.

El profesor C dice que este nuevo profesor puede ayudar a realizar las tareas o desarrollar guías en francés (como dice el profesor E).

El profesor F nos comenta que él ocupa a los niños haitianos que hablan mejor español, como traductores. Además señala que hay una persona encargada de integrar a los niños, pero que no habla francés.

Se refiere al proyecto de integración PIE, donde las profesoras están encargadas de ayudar académicamente a los alumnos que presenten dificultades de aprendizaje, pero no poseen dentro de su equipo profesores de idioma.

Los profesores G y H concuerdan que el idioma es una falencia en el colegio. El profesor G dice que se les podría haber preparado para trabajar con niños y que él tenía nociones de francés por lo que entendía cuando ellos necesitaban algo, ir al baño o ir a comer. El profesor H dice que no les entregan antecedentes académicos de los niños o historiales de ellos, lo que dificulta conocer si presentan dificultades académicas o de otro tipo.

El profesor A dice que no existe tiempo adicional para trabajar las dificultades que poseen los niños haitianos, más que el tiempo regular del aula. Considera que es poco y que no se puede avanzar mucho, por lo propone trabajar con ellos fuera del horario establecido en las planificaciones de los ramos, otorgando horas de aprendizaje y trabajo exclusivo para estos niños.

En relación a la pregunta ¿Qué aspectos cree usted que puede trabajar la escuela para superar los problemas que se han presentado?

Los profesores C, E, F, G, H concuerdan en que los aspectos que podría trabajar la escuela para mejorar es traer un profesor de francés. Esto representa a más del 60% de los entrevistados.

La profesora C dice que a los niños se les podría haber nivelado antes de entrar al colegio.

El profesor G dice que se podrían hacer talleres para los niños haitianos, para que ellos conozcan más de la cultura chilena.

El profesor B dice que los niños haitianos deberían tener talleres específicos de lenguaje, para que se adapten rápido a los procesos.

El profesor A dice que dentro de las planificaciones se debería considerar trabajar la cultura y conocer las costumbres de los haitianos, para que los demás niños conozcan de donde vienen sus compañeros.

El profesor D dice que el año pasado vinieron personas para ayudar a los niños con el idioma y no obtuvieron resultados. Ella considera que al interactuar entre ellos aprenden mejor, que sólo es cosa de tiempo para que aprendan el idioma.

#### *Opinión:*

Consideramos que la apreciación de la profesora D es poco educativa, ya que no se hace cargo del primer aprendizaje del niño, que sería el idioma. Hace responsable al niño de su educación, desligándose y relegándolo a un lugar solitario, donde el aprendizaje sólo depende de él.

Preguntamos a los profesores si estarían dispuestos a modificar sus clases en beneficio al aprendizaje de los niños haitianos. Cuatro de ellos si estarían dispuestos a realizar cambios en las estrategias que emplean dentro del aula, a su vez también lo hace la profesora de apoyo en el hipotético caso de que estructurara la clase.

Por otra parte. El profesor D se negaba a hacerlo ya que ella realiza sus clases en función de los programas y planes del ministerio y cree que ya vienen preparados para realizar clases a todo tipo de alumnos.

Dos ellos también creen que no es necesario, porque ellos imparten ciertas asignaturas (matemáticas, educación física) que son universales. La matemática por ejemplo, siempre se trabaja de la misma forma y además, el profesor añade que se refuerza clase a clase lo que se pasó la clase anterior. En el caso de educación física, el profesor dice

que el lenguaje no modifica su clase ya que se trabaja en base a la repetición de movimientos, y los niños haitianos lo hacen a la perfección.

*Opinión:*

Surgen varias preguntas respecto de las respuestas de los docentes. En primer lugar, si la matemática es universal ¿Porque a la hora de evaluar el avance de los niños éste es considerado más lento? Podríamos decir de este supuesto, que cualquier persona independiente de su origen o idioma, de diferentes realidades y edades deberían comprender la matemática. Sin embargo lo que observamos en las clases, es que son muchos los factores que influyen en el aprendizaje, como por ejemplo la interacción del profesor con el alumno, el ambiente de trabajo e incluso el estado de ánimo del profesor o del niño. Si la comunicación no es efectiva, el aprendizaje no se llevara a cabo. Por otro lado existen muchas formas para aprender y de llevar una clase. Como profesores debemos saber que la diversidad al interior del aula existe y en muchos casos es elemental modificar los métodos ya que no llegan a todos de la misma forma. Por lo tanto, la flexibilidad y apertura al cambio por parte del profesor es muy importante para el proceso de integración del niño.

Por otro lado: ¿La repetición en qué forma es generadora de aprendizaje? Creemos que le damos el sentido a lo que aprendemos a través del lenguaje, conociendo el porqué de realizar ciertas acciones. Necesitamos encontrar sentido a los que estamos realizando, ya que la repetición no puede ser permanente, en algún momento esto generará cansancio y vacío. La técnica en cualquier ámbito no es suficiente, los aprendizajes deben ser íntegros para que se produzcan.

Otro elemento importante dentro del aula es el sistema de evaluación. Preguntamos a los profesores cómo es el sistema de evaluación y un número importante de profesores concuerda en que el sistema es igual para todos, es decir que ellos no aplican criterios diferenciados con los alumnos a la hora de evaluar. El profesor B añade que el aplicar métodos diferentes también es una forma de discriminación.

El profesor A para poder evaluar se comunica directamente con el profesor jefe del curso, ya que ellos son las personas que tiene un conocimiento más íntegro del alumno en cuánto a sus dificultades, lo que facilita la tarea de apoyo pedagógico.

El profesor D evalúa según el ritmo de aprendizaje de cada alumno. El profesor E se encarga de evaluar clase a clase a cada uno de los estudiantes, para que a la hora de realizar pruebas poseer el conocimiento del proceso del alumno.

### *Opinión:*

La evaluación dentro de cualquier establecimiento es un tema importante, ya que permite visualizar el progreso y avance de los niños en cuanto a contenido en la materia.

En el establecimiento sólo se evalúa de manera diferenciada a los niños que pertenecen al proyecto PIE, la profesora de diferencial es la encargada de realizar la adecuación de la prueba de acuerdo a la necesidad del niño. El poseer una nacionalidad distinta y manejar otro idioma no está considerado como una dificultad, por lo que no está considerado dentro del proyecto PIE como una necesidad educativa. Sin embargo ese alumno si necesita apoyo académico, ya que se está integrando a un sistema y a una cultura distinta a la que él conocía.

Los niños al no traer con ellos un historial académico desde Haití y no conocer nuestro idioma, se hace muy difícil medir los conocimientos que poseen. En general, para los profesores es difícil calificar a los estudiantes haitianos, cuando estos no manejan bien el español. Es por esto que creemos que ellos deben tener una evaluación diferenciada al igual que los niños pertenecientes al PIE.

En el actual sistema chileno de educación, el sentido de la evaluación está marcado por la competencia y se trabaja en el aula sólo por la calificación. No se da importancia al proceso y cómo fue éste, si los contenidos fueron impregnados en el alumnado y de qué forma la evaluación refleja un aprendizaje significativo en el alumno.

Considerando la pregunta anterior, quisimos averiguar si este sistema de evaluación tenía variantes con los alumnos inmigrantes. De un total de 8 profesores, 6 dicen no tener variantes con los niños inmigrantes. El profesor H dice que a los niños con problemas de aprendizaje se derivan al programa de integración PIE. El profesor E dice que les baja la escala a los niños haitianos debido al problema de comunicación.

### *Opinión*

Como decíamos con anterioridad, es necesario ser flexibles en el método de evaluación, no sólo porque el alumno sea inmigrante, sino porque al dominar otro idioma cambia totalmente la concepción de las cosas, no sólo por la traducción de las palabras sino que también por el sentido que se les da. Ellos provienen una cultura e idiosincrasia diferente, por lo que hay que trabajar para que el conocimiento llegue al total del alumnado, independiente de la heterogeneidad del grupo.

En relación a la pregunta cómo es la relación alumno inmigrante- profesor, para la totalidad de los profesores entrevistados es buena. En general, se describe a los niños como

cariñosos y respetuosos. El profesor F señala, que los niños son desconfiados y lo atribuye a cierto temor de un maltrato por los demás.

### *Opinión*

Por lo observado, podemos indicar que los niños haitianos se relacionan de buena forma con sus profesores, aunque son tímidos en su mayoría. Los niños del primer ciclo se acercan a sus profesores en caso de dudas por las actividades u otras necesidades. Los niños del segundo ciclo también lo hacen pero de forma menos activa que los más pequeños.

Ellos son muy respetuosos con sus profesores, los ven como un ejemplo a seguir y como una autoridad válida, actitud que no se da en algunos estudiantes chilenos. Podemos reconocer que el quehacer pedagógico se ha desvalorado, los alumnos ya no ven de la misma forma a sus profesores que como lo hacían sus padres y sus abuelos. La valor de la educación se ha modificado y con ella la el valor la importancia de los profesores.

Por otra parte la relación alumno inmigrante- alumno nacional es descrita como muy buena por la mayoría de los profesores. Nos comentan, que en un principio la relación es más difícil, ya que ocurren algunos episodios de falta de respeto desde los niños chilenos. El profesor F dice que no se relacionan mucho, que los niños haitianos son tímidos y añade que responden fácil al golpe. Sin embargo, el profesor G frente a lo mismo, argumenta que es algo propio o normal de edad.

### *Opinión:*

La relación alumno inmigrante-alumno nacional en general no se desarrolla activamente en el aula, salvo en los cursos menores (primer ciclo), donde se observa que los niños interactúan mucho más. Ellos juegan, hablan y comparten con sus compañeros en clases de igual a igual. A medida que van creciendo, se relacionan un poco menos, los grupos dentro del aula son marcados. En el recreo los alumnos haitianos se juntan entre ellos formando grupos, lo que también ocurre en la sala de clases. Si en el curso sólo existe un niño o niña haitiana, la relación es más precaria con los estudiantes, limitándose a un contacto escaso, motivado generalmente por los profesores. Se observa que el idioma es fundamental, ya que el niño al no poseer un español fluido, le resulta muy difícil comunicarse con sus compañeros y ellos a su vez comprender.

Frente a la afirmación que escuchamos en relación a la característica violenta que posee el niño haitiano, reaccionando rápido al golpe, creemos que tiene que ver con actitudes y reacciones propias de la edad. Según lo observado, en las clases y recreos no fuimos testigos de esto. Más bien vimos en los recreos que esta conducta no es propia de los haitianos, sino de los niños más pequeños (chilenos y extranjeros). Sin embargo no es generalizado, los recreos no son campos de batalla sino hechos aislados.

Creemos que hay mucho por trabajar en este aspecto, ya que las relaciones sociales y el ambiente escolar es fundamental en la integración y el aprendizaje de cualquier niño. Es necesario trabajar la aceptación, el compañerismo, el trabajo en equipo, para así fortalecer las relaciones interpersonales, lo que generaría mejores condiciones de convivencia para el niño inmigrante y el niño nacional.

Al entrevistar a los profesores, preguntamos por el avance de los niños haitianos a nivel de contenido. Sobre aquello encontramos diversas posturas: tres profesores califican el avance como "más lento que el resto", otros tres consideran que el avance es diferente a los demás, por no manejar el español completamente, y dos profesores consideran que el avance de los niños haitianos es notorio, incluso mejor que el de un niño chileno.

### *Opinión*

El idioma es una piedra de tope, a la hora de calificar el avance de los niños. Los estudiantes haitianos una vez que llegan al colegio, se les asignan su curso correspondiente y es ahí donde el profesor de aula es el encargado de su aprendizaje a nivel de contenidos. Es decir, para que se produzca aquello, antes debe existir comunicación y para eso el niño debe saber español, por lo que el profesor lo debe ayudar en esa tarea.

*"Las dificultades por parte de los maestros, desconociendo muchas veces e ignorando los problemas de adaptación del niño, los choques culturales y psicológicos que confronta y la ambivalencia en querer adaptarse al nuevo ambiente"*<sup>39</sup>

La mayoría de los niños al llegar a Chile y al insertarse en un colegio no habla español, lo que perjudica notoriamente su aprendizaje, considerando que este se desprende de la dinámica comunicativa entre el profesor y el alumno.

Además, hay otro punto que intercede en el canal de comunicación: La cantidad de estudiantes por sala (40, con 1 estudiante haitiano aproximadamente), a cargo de uno o dos profesores, teniendo intervalos de clases de uno o dos días según la asignatura. Esto provoca que el quehacer pedagógico sea complejo y demandante, con poco tiempo para trabajar con cada niño según las dificultades de los alumnos y sin un apoyo pedagógico que entregue el colegio (fuera del programa P.I.E).

---

<sup>39</sup> Seminario Regional Latinoamericano sobre las Migraciones Latinoamericanas y sus Efectos en el Niño, la Mujer y la Familia (1o: 1980: San Antonio de Los Altos, Venezuela). (1980). Los movimientos migratorios y los niños. San Antonio de los altos, Venezuela: s.l. Servicio Social Internacional p 14.

Por lo observado en clases, cuando se supera en parte la barrera idiomática, los avances de los niños haitianos son notorios, se destacan en muchos casos por su aporte en clases, por su interés y motivación por el estudio.

Frente a la interrogante sobre cuáles son las dificultades de los niños inmigrantes al llegar al país, un número importante de profesores atribuyen la dificultad al idioma. Un profesor atribuye las dificultades a la personalidad de los niños, plantea que la timidez y el temor con el que llegan al país puede ser un problema mayor al momento de la inserción. Otro profesor dice que los niños haitianos son violentos, aspecto que los define al momento de relacionarse e insertarse en el colegio.

### *Opinión*

La mayor parte de los profesores creen que el idioma es la mayor dificultad para insertarse. Basándonos en esta variable, podríamos pensar que una vez solucionada esta barrera se erradicaría el problema. Creemos que no es así, que el problema idiomático es lo más visible y latente, pero los niños no sólo poseen este problema una vez que llegan al país. Ellos son discriminados, tanto por sus pares en el colegio, como por la sociedad y la educación chilena. Decimos esto, porque son discriminados racialmente por los niños, pero antes por la sociedad chilena que no crea un espacio confortable para que ellos ingresen en nuestra comunidad. La educación tampoco lo hace y se desentiende de ellos, creyendo que por dejarlos entrar al sistema educativo los están integrando y no es así, porque no se hace cargo de su completa enseñanza e integración.

Sabemos que para los inmigrantes en general es complejo el proceso de inserción una vez que llegan a nuestro país, hablen o no español. Los estereotipos y falsas atribuciones que se otorgan a un extranjero por ser de un país u otro también influyen en este proceso. Los retos que enfrentamos como sociedad para ser un país que integre a los extranjeros son variados y difusos.

## ANEXO IV

### Encuestas a niños haitianos

A continuación daremos a conocer un cuadro comparativo donde se exponen las preguntas y respuestas de una entrevista breve que les realizamos a cinco niños haitianos del colegio Mercedes Fontecilla de Carrera.

La entrevista tiene relación con preguntas acerca el idioma y el clima del colegio, cómo se siente el niño en el ambiente escolar, con sus compañeros y profesores para conocer su inserción y la visión que posee del nuevo país en el que están viviendo.

Entrevistado/ Pregunta	1	2	3	4	5
<b>NIÑOS</b>	N.A	N.B	N.C	N.D	N.E
<b>Curso</b>	Tercero básico	Segundo básico. Ocho años	7 años. Curso: 1° año C.	7 años Curso: 1° c	8 años Curso: 3° D
<b>Sexo</b>	Femenino	Femenino	Femenino	femenino	Femenino
<b>¿Cuánto tiempo llevas en el colegio?</b>	Este año	Lleva nueve meses en el colegio. (Estuvo en el colegio el año pasado)	Dos años.	Dos años	Dos años
<b>¿Cómo te has sentido desde tu llegada a nuestro país?</b>	Bien, me gusta.	: Bien. Me gusta.	Me siento mal porque todos los días mi papá y mi mamá me pegan.	Bien.	
<b>¿Qué es lo que más te ha gustado de vivir en Chile?</b>	Tener amigos	Estar con mi familia. Tengo 5 hermanos. 3 están en Haití. Mi hermano grande vive aquí, él trabaja. El bebé nació aquí.	Me gusta trabajar en el colegio, me gusta jugar.	Estar con mi familia. Vivo con mi mamá, mi papá, mi hermano grande y mi hermano pequeño, y mi tío. Mi mamá lleva más tiempo que yo en	

				chile.	
<b>¿Qué significa para ti la discriminación?</b>	No lo sé. (No imagina nada.)	No. no sé.	No.	No sé.	No.
<b>¿Qué ha sido lo más difícil para ti, desde que llegaste a Chile?</b>	Matemática y el español, aprendí sola.	No sabía leer ni hablar español. Me costaba hablar. Sé inglés, español y francés. Lo aprendí en Haití, el español me ayudo aprender ella (señala a una amiga).	Estar con mis compañeros porque me pegan.	Habla español.	Hablar y aprender
<b>¿Te gusta el colegio donde estudias?</b>	Sí, el colegio, los compañeros. La tía Liz y Betty.	Sí, me gusta.	Si.	Si.	Si.
<b>¿Cómo definirías la relación con tus compañeros?</b>	Bien. Con todos.	Son buenas, juego con ellos.	Mal, porque ellos pelean conmigo	Me llevo bien.	Me tratan bien.
<b>¿Qué aspectos cambiarías de tu relación con ellos?</b>	Nada... Las amigas, tan buenas.	Nada.	No sé.		
<b>¿Hablas con tus padres acerca de tu experiencia en</b>	Sólo Mamá está en Chile y con la abuela. Papá está en Haití. Hablo	Si, a veces no le dice a mi mamá, a veces le dice a mi tía. Con mi tía	No.	Si.	Si. Vivo con mi papá, con mi mamá con mis tías, mis hermanos chicos tengo dos y tengo un hermano grande

<b>el colegio?</b>	con mamá un poco, pero no entiende mucho, más con abuela. Abuela.	chilena, vive en otra casa. Es amiga de mi mamá, ella me cuida. Otra tía me viene a buscar acá, me viene a dejar a la casa que me cuida y se va. A las seis voy a mi casa.			en Haití.
<b>¿Han utilizado sobrenombres para dirigirse a ti?</b>	Nada.	Me llaman por mi nombre, a veces me dicen "Dini", a veces me dicen "Dinka". A veces, cuando me molestan los acuso.		No, nadie me molesta.	A veces los niños grandes me molestan cuando estoy aquí (en el patio) me dicen negra y después me tiran el pelo
<b>¿Qué diferencias puede nombrar entre el profesorado haitiano y chileno?</b>	Acá es bueno, allá le pegaba para no molestar a los profesores	Son buenos. Los dos son buenos.	Me gustan mis profesores de aquí. Se portan bien.	No fui al colegio en Haití.	Extraño a mi tía de mi colegio y a mis amigos y a mi abuela y a mis primos
<b>¿Tienes problemas para comunicarte con tus compañeros o profesores?</b>	Poco.	Ninguno, poco.		No, me llevo bien	Si.

<b>¿Qué te gustaría cambiar de tu colegio?</b>	No. nada.	Si, como sacar estas cosas... Poner otro, las mesas. Bonito	Nada.	Nada.	
<b>¿Si tuvieras que describir tus sentimientos hacia los chilenos, cuál de estos escogerías?</b>	Miedo, respeto, cariño y confianza.	Respeto, confianza a veces, cariño.		Cariño.	Simpatía.
Usualmente cuando te relacionas con los chilenos te sientes: Siendo 1: Relajado, Siendo 5: muy tenso	3	1		1	1
<b>1:Cómodo 5:Muy incómodo</b>	1	3 Incomoda. Porque a veces, los niñitos chilenos a veces me molestan. Me dicen negra, garabatos. Las niñas grandes. Me hace sentir mal. Muchas veces, si me dicen algo y yo molesto, ahí me		1	3

		van a seguir molestando.			
<b>1:Protegido 5: Amenazado</b>	1	1		1	1

## ANEXO V

### Entrevista a los padres

A continuación daremos a conocer un cuadro comparativo donde se exponen las preguntas y respuestas de tres entrevistas que les realizamos a padres de estudiantes haitianos del colegio Mercedes Fontecilla de Carrera.

La entrevista tiene relación con preguntas sobre el motivo por el que vinieron a Chile, la educación de sus hijos y la visión que posee del nuevo país que los recibe.

<b>Pregunta</b>	<b>Entrevistado 1</b>	<b>Entrevistado 2</b>	<b>Entrevista 3</b>
		<b>M: familiar del entrevistado. Será el traductor.</b>	
<b>Edad</b>	37 años	39 años	45 años
<b>Sexo</b>	Masculino	Masculino.	Femenino.
<b>Comuna de residencia</b>	Quilicura	Quilicura	Quilicura
<b>Nivel de escolaridad</b>	Media	Hay una diferencia. En Chile no es lo mismo que en Haití, cómo se dice: podría ser secundaria.	Educación universitaria. Soy profesora, trabajaba en un colegio para el gobierno en Haití.
<b>¿Tiene un trabajo remunerado?</b>	Si, en construcción en Las Condes.	En una empresa, que realiza aseo.	Sí, de operadora en una industria.
<b>¿Qué tipo de trabajo tiene?</b>	Tiempo completo de 8 a 6 de la tarde. A veces hago horas extras, de lunes a viernes. Para llegar al trabajo me tengo que levantar a las 5 am y llego como a las 8 a mi casa.	El horario de trabajo es de 8:00 a 18:00 horas 6, de lunes a viernes.	Tiempo completo de 8 a 3 de la tarde, de lunes a sábado.
<b>¿Cuánto tiempo lleva residiendo en el país?</b>	Dos años y medio.	Dos años. (Todavía no aprende bien el español.)	Llevo dos años. Mi marido lleva 3, llegó primero a Chile y después nos trajo.

<b>¿Cuál fue su principal motivo para dejar el país?</b>	No tenía trabajo en Haití.	Para sobrevivir, en el sentido de tener trabajo, ganar más platita.	Vinimos a Chile en busca de trabajo, de mejor educación para nuestros niños.
<b>¿Por qué eligió Chile como país de destino?</b>	Porque mi cuñado llegó acá primero y me dijo que había trabajo, por eso vinimos porque allá no hay trabajo.	Tenían familiares haitianos en Chile.	Por la seguridad. En Haití no hay seguridad, como en Chile.
<b>¿Qué es para usted la discriminación?</b>	Yo en la micro no he tenido problemas con nadie y en la pega tampoco. Hay gente mala y gente buena igual, pero yo no he tenido problema con nadie. A veces me dicen algo y yo me quedo callado, porque este no es mi país.	Estuve en un trabajo en una empresa y no le pagan su AFP y su Fonasa ese es un tipo de discriminación. En un trabajo anterior	Es cuando la gente piensa que el otro es distinto por ser pobre o negro, porque piensan que no tenemos educación. Pero no se dan cuenta que tenemos el mismo cerebro y podemos tener la misma educación.
<b>¿Usted se ha sentido discriminado?</b>	Sí.	Si.	Sí. En mi trabajo a veces no me saludan y ahí yo noto que me discriminan. Cuando ellos dicen buenos días, yo respondo buenos días, sólo eso no me hago de amigas.

<p><b>¿Usted se encuentra legal o ilegalmente en nuestro país?</b></p>	<p>Sí, yo tengo visa de un año. Yo trabajo con contrato, cuando se termine me cambio de trabajo.</p>	<p>Estoy con todo, con visa de trabajo.</p>	<p>Legal, con visa de trabajador.</p>
<p><b>¿Cómo consiguieron vivienda, al llegar al país?</b></p>	<p>Este departamento lo arriendo con mi primo y vivimos todos juntos, su familia y la mía. Yo necesito un arriendo solo. Ese es mi problema y por eso nosotros estamos muy mal aquí porque somos muchos. He buscado arriendo, pero me ha costado mucho encontrar.</p>	<p>Arriendo la casa en la que viven. Viven en total 7 personas. Trabajan 3 personas. Una familiar está embarazada.</p>	<p>Mi esposo vino antes que nosotros y consiguió una casa. Luego vinimos nosotros con nuestros hijos a vivir acá.</p>

<p><b>Su experiencia en Chile hasta este momento: ¿Ha cumplido con sus expectativas antes de decidir emigrar?</b></p>	<p>No, porque Chile es un país muy difícil. Aquí si uno tiene papeles, puedes trabajar acá, pero las empresas pagan muy poco y se trabaja mucho. A los chilenos les pasa lo mismo, es un problema de todos.</p>	<p>No, por el momento no. Chile es un país difícil. Por ejemplo 45 horas para trabajar en una semana es muy difícil para nosotros. Por ejemplo no tenemos tiempo para ir a la escuela, eso no me gusta. Por ejemplo, en ese caso en Chile todavía no tiene lo que le gustaría tener. Además mi esposa no está trabajando. La idea es aumentar nuestro sueldo base. Me gustaría estudiar, pero el tiempo no lo tengo.</p>	<p>Sí, me siento tranquila acá. Voy de mi casa, al trabajo y a la iglesia. Tengo buenos vecinos.</p>
<p><b>¿Qué es lo más complejo que ha vivido desde que llegó a nuestro país?</b></p>	<p>Mi mayor problema aquí es la casa.</p>	<p>Le pagan poco dinero. La vida es muy cara.</p>	<p>El frío, el invierno es muy complicado para nosotros. No estamos acostumbrados al clima.</p>

<p><b>-¿Fue difícil sacar los documentos de residencia en nuestro país?</b></p>	<p>No. Conseguí trabajo y con eso pude tener la visa. Tuve que sacar varios papeles y perder días de trabajo, pero se puede hacer los trámites.</p>	<p>Sí. Mucho papel y documento.</p>	<p>Sí, pedían mucha documentación.</p>
<p><b>- Si hubiera más trabajo en Haití, ¿Volvería a su país?</b></p>	<p>Sí, pero no es sólo el trabajo lo que falta, falta seguridad en el país. Aquí hay seguridad y en Haití no</p>	<p>El no. (Mathew sí).</p>	<p>S/ R</p>
<p><b>¿Qué es lo que más le ha costado para adaptarse a las costumbres chilenas?</b></p>	<p>Yo se hablar igual que los chilenos, en la pega dicen hartos garabatos.</p>	<p>Almorzando con los compañeros de trabajo chileno. Le gusta la comida típica, los asados y completos</p>	<p>S/ R</p>
<p><b>- ¿Practica alguna religión? ¿Cuál es?</b></p>	<p>Mi señora sí, pero yo soy porfiado y no voy. Es evangélica y siempre me dice vamos y yo no hago caso.</p>	<p>Evangélica. Van a una iglesia cercana.</p>	<p>Si, voy a la iglesia evangélica.</p>

<b>¿Cómo consiguió su primer trabajo?</b>	Mi primo trabajó primero allá y después me llevó a mí.	Un compañero haitiano me consiguió el trabajo. Fue en poco tiempo. Aproximadamente dos semanas.	Yo busque sola.
<b>¿Cómo se lleva con los chilenos?</b>	En mi trabajo me llevo bien, pero dicen mucho garabato, pero eso es de los hombres. En la obra tengo amigos, pero no salgo con ellos,	Bien, pero no me relaciono mucho, me cuesta conocer chilenos. Conocí uno en la calle.	No tengo amigos chilenos, sólo compañeros de trabajo. Los saludo y nada más. No quiero tener problemas y tener amigos puede traer problemas.
<b>De acuerdo a su experiencia, ¿Le ha costado entenderse con los chilenos?</b>	Yo sabía antes de llegar acá que la gente chilena habla español, así que conseguí libros para aprender un poco. Hay que hacerlo así, si uno va a otro país hay que aprender lo básico, saber pedir agua o ir al baño. Allá en Haití hay mucha gente que habla español, habla francés y otros idiomas.	Sí.	No me relaciono con los chilenos, sólo saludar y trabajar.

<p><b>En relación a sus costumbres:</b> -¿Cuál es la comida típica haitiana?</p>	<p>Arroz, maíz, plátanos.</p>	<p>Espaguetis es una comida mundial. Lo comen en Haití y también en Chile. Un plato haitiano es el Tchaka: lleva papas, espaguetis, carne, maíz. Hacemos comida haitiana y chilena.</p>	<p>Banana verde frita, carne frita, pero no hago porque es muy cara. Hago comida chilena, arroz, papas fritas, porotos negros.</p>
<p>-¿Celebra el día nacional de Chile (18 de sept)?</p>	<p>En la empresa. Yo soy el único haitiano que baila cueca, cuando bailo la gente me mira mucho. Yo soy choro (jajaja).</p>	<p>Sí, nos gusta, porque ahí la gente es muy feliz.</p>	<p>Si lo celebramos.</p>
<p>-¿Celebra actualmente el día nacional de Haití (18 de mayo)?</p>	<p>No, porque no tengo tiempo.</p>	<p>Sí, el 18 de mayo. En recoleta.</p>	<p>No fui. Porque no tuve tiempo.</p>

<p><b>¿Usa habitualmente su idioma para comunicarse en la cotidianeidad?</b></p>	<p>Hablamos creole y español en la casa. En Haití se habla más creole que francés, pero ya no hay libros en creole, sólo en francés.</p>	<p>Siempre en creole. El español a veces hacemos unas palabras en español.</p>	<p>Creole.</p>
<p><b>-¿Se junta habitualmente con otros haitianos?</b></p>	<p>Sí, pero con el tiempo de la pega no me puedo juntar con ellos</p>	<p>Sí, no juntamos con ellos. Los vemos y en la iglesia. Una iglesia que van puros haitianos.</p>	<p>No tengo amigos haitianos ni chilenos. Del trabajo a la casa y a la iglesia. Prefiero no tener problemas.</p>
<p><b>Respecto a la educación de sus hijos:</b></p> <p><b>- ¿Qué requisitos debían cumplir para el ingreso al colegio?</b></p>	<p>Con el pasaporte no más la matriculé.</p>	<p>Sí, muy complicado.</p>	<p>Tuve que llevar muchos papeles y preguntar en muchos lados para poder matricularlos.</p>
<p><b>¿Sus hijos o hijas, cómo cree que se sienten en su colegio?</b></p>	<p>Allá el profesor es muy duro, tenían que tener todas las cosas en la cabeza y recitar. Acá mi niña me dice que hace las tareas bien y le ponen 7 y allá le ponían 10.</p>	<p>La chiquita súper feliz. Le encanta ir. La J bien (le preguntan a J y responde: más o menos).</p>	<p>Mal, porque los niños son molestos.</p>

<p><b>- ¿Cree usted que su hijo ha sufrido discriminación en la escuela?</b></p>	<p>No, mi hija me dice que son algunos pesados, pero eso no más.</p>	<p>Yo le pregunto y dice que nada.</p>	<p>K: si, siempre en el colegio. Mamá: No porque te molesten te van a estar discriminando. Ustedes tienen que ir al colegio a estudiar y no a buscar amigos, porque pueden tener problemas con ellos.</p>
<p><b>- ¿Ha ido a una reunión de la escuela?</b></p>	<p>No, no tengo tiempo. Llego muy tarde de la pega</p>	<p>No.</p>	<p>Si voy.</p>
<p><b>- ¿Cómo calificaría la actitud de los profesores hacia sus hijos en cuanto al nivel de discriminación?</b></p>	<p>Los profesores son buenos con ellas.</p>	<p>S/R</p>	<p>Bueno.</p>





